VENDREDI 27 AOÛT 1993

No 35441 - 113e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.– / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Tunis

## Crise à l'OLP

Le Comité exécutif de l'OLP s'est réuni à Tunis pour débattre de la crise financière et politique de l'organisation. Cette réunion se déroule à l'approche d'une session cruciale de pourparlers mardi à Washington.

Page 2

CFF

## Budget tenu

Leurs efforts d'économie et la baisse des taux d'intérêt devraient permettre aux CFF de tenir le budget de l'année en cours, en particulier de ne pas dépasser le déficit prévu de 234 millions de francs. Les CFF ont présenté les résultats du 1er semestre.

Page 4

Neuchâtel

## La saga du Cénotaphe

Le Cénotaphe de la Collégiale de Neuchâtel n'est pas un monument unique en son genre en Europe, mais il est le seul à représenter un nombre aussi important de personnages. Les quinze statues ont un besoin urgent de restauration. Un premier crédit de 620.000 fr permettra, si le Conseil général de Neuchâtel y consent, d'étudier le monument et de réaliser quelques consolidations avant d'entamer la restauration complète.

Page 15

Economie neuchâteloise

## Toujours la déprime

Le test conjoncturel neuchâtelois portant sur le deuxième trimestre 1993 n'a fait que confirmer la tendance des derniers exercices: à savoir que si des signes positifs de reprise existent (la faible inflation et la baisse des taux) la confiance n'y est pas.

Page 21

Entretiens franco-allemands: le chancelier fait deux concessions à la France

# Kohl compatissant

**Le chancelier Helmut Kohl a affirmé hier à Bonn partager certaines des préoccupations françaises sur le volet agricole du GATT, qui entrave la conclusion de l'Uruguay Round. Il s'est déclaré disposé à renégocier un accord agricole entre la CE et les Etats-Unis et a affirmé sa volonté de respecter le calendrier de la monnaie unique européenne.**

«Je suis d'accord avec mes collègues français qu'il est dans notre intérêt commun que le commerce mondial soit réglementé par un accord du GATT», a déclaré Helmut Kohl. «Nous les Allemands et nos amis français tout spécialement ont d'énormes problèmes avec le volet agricole de l'accord», a souligné le chancelier. Il a réitéré qu'il souhaitait que les pays parties au volet agricole parviennent à un compromis plutôt que de chercher à tout prix à parvenir à un «tout ou rien».

### BALLADUR SATISFAIT

Cette concession de Helmut Kohl a de quoi satisfaire le premier ministre français, Edouard Balladur. La veille, des responsables du gouvernement allemand avaient encore assuré que l'Allemagne ne «souhaitait pas rouvrir le paquet» du pré-accord de Blair House conclu en novembre entre la Communauté européenne (CE) et les Etats-Unis. Pour M. Balladur, ce pré-accord était inacceptable pour la France.

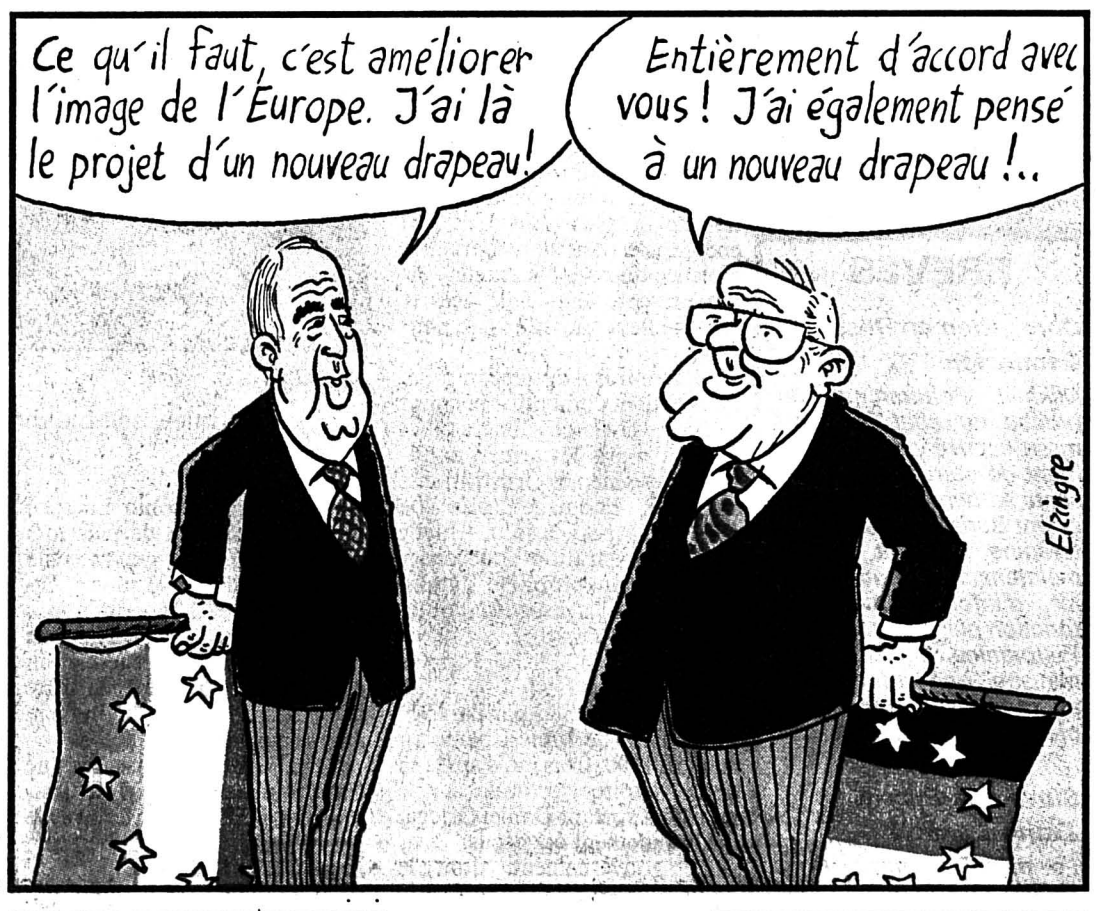
Le pré-accord prévoit de limiter les subventions à l'exportation, de figer le volume des exportations de la CE et d'opérer une ouverture minimale des marchés. Un second volet de ce projet prévoit une limitation des surfaces consacrées à la production communautaire des oléagineux.

Tiraillé entre son amitié pour la France et l'impatience de ses industriels qui souhaitent une conclusion rapide des négociations commerciales mondiales du GATT, M. Kohl n'était jamais allé aussi loin dans son soutien à la France. «Ça ne sert à rien de mettre la France sur le banc des accusés», a dit M. Kohl.

### DIVERGENCES

Malgré leur désir de montrer un front uni, les deux dirigeants n'ont pu cacher quelques divergences. Alors que M. Kohl évoquait une rediscussion de «certains points» du pré-accord de Blair House, M. Balladur est intervenu pour dire que la France considérait comme inacceptable «tout ce qui va au-delà de la réforme de la politique agricole commune (PAC)» de la CE. Mais les deux dirigeants sont convenus de tenter de mettre au point une position commune avant le Conseil des ministres des Affaires étrangères et de l'agriculture de la CE sur le GATT le 20 septembre prochain.

M. Kohl a également apaisé les inquiétudes françaises en affirmant publiquement qu'il était d'accord pour maintenir le calendrier de l'Union économique et monétaire (UEM), voire de l'avancer. (ats, afp, reuter)




## La Buba déjoue les attentes

**La Bundesbank a une nouvelle fois déjoué les attentes. La banque centrale allemande a décidé de laisser ses taux directeurs inchangés hier. Le taux d'escompte reste fixé à 6,75% et le taux Lombard à 7,75%. La Banque Nationale Suisse (BNS) a également opté pour le statu quo.**

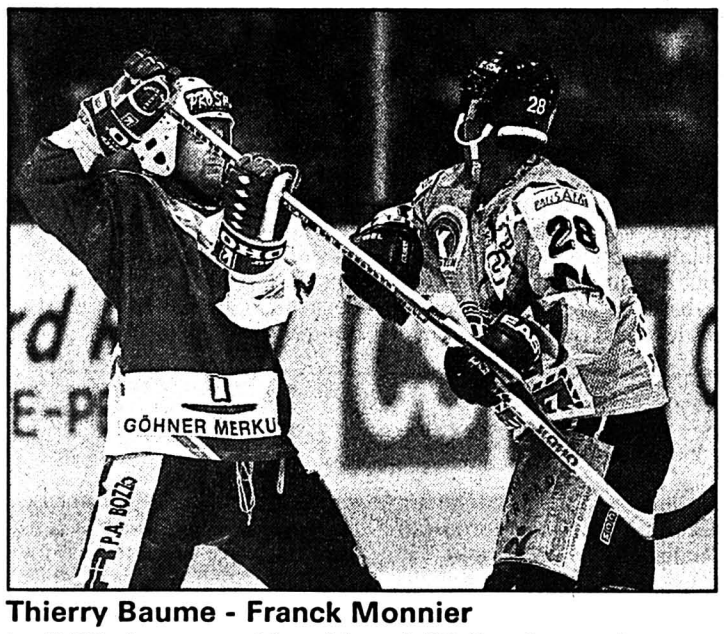
**La plupart des opérateurs tablaient sur une baisse du taux d'escompte hier, jour de rentrée du Conseil central après un mois de vacances.**

**Pour certains analystes, cette décision est un nouveau coup porté au Système monétaire européen (SME). Celui-ci avait déjà été fortement ébranlé suite au refus de la Buba de baisser ses taux fin juillet. Les marges de fluctuation des monnaies du SME avaient dû être nettement élargies. «Il y a déjà beaucoup de clous dans le cercueil du SME. Je ne suis pas certain qu'un de plus fasse une grande différence», estime un professionnel.**

**Le mark s'est renforcé suite à la décision de la Buba, y compris contre le franc suisse. A l'instar de son homologue allemande, la BNS laisse son taux d'escompte inchangé à 4½%.**

Hockey sur glace - Le HCC largement battu

## Une bonne leçon



**Thierry Baume - Franck Monnier**
Le HCC n'a pas pesé lourd face à FR Gottéron, vainqueur sur le score de 10-2. (Impar-Galley)

● Lire en page 7

**OPINION**

## *L'Afrique désenchantée*

*«Les ratés de la démocratisation.»*

*Le quotidien français «Libération» nous rappelle en cinq mots la fin des espoirs que nous nourrissions au sujet de l'Afrique noire. Dans la foulée de la chute du communisme, la frénésie gagnait ce continent. Cinq ans après, la plupart des nations africaines se retrouvent dans une impasse politique, économique et sociale.*

*Sur le plan politique, seule la Namibie, dont l'indépendance est toute fraîche, respecte le pluralisme. Chez les autres, la guerre, la famine ou/et la dictature règnent en maîtresses.*

*Les Africains sont obligés de se contenter d'un pouvoir musclé qui leur garantit un semblant de décence.*

*C'est que les bonnes volontés se heurtent à de sérieux obstacles. Armée, bureaucratie omniprésente, clientélisme sont autant d'embûches qui entravent les velléités d'émancipation. Les uns après les autres, les démocrates africains ont tenté de composer. Leur flamme s'est éteinte sous les coups de boutoir des profiteurs de tout acabit.*

*Sans oublier non plus la pudeur occidentale. L'Occident qui ferme les yeux pour ne pas entendre les cris de haine. Les «gendarmes» du monde semblent se contenter rapidement des vagues promesses des potentats de la région.*

*Les exemples de ces derniers mois illustrent le malaise du continent. En Angola, non content d'être privé du pouvoir qu'il se croyait acquis, Jonas Savimbi a relancé la guerre civile. Au Nigeria, Ibrahim Babangida annule les élections pour finalement transmettre le pouvoir... à l'armée. Au Togo, le sanguinaire Etienne Gnassingbé Eyadéma remportera un scrutin que personne ne lui conteste, si ce n'est l'ex-président américain Jimmy Carter.*

*La liste n'est pas exhaustive.*

*Dans cette tragédie, l'apathie de la communauté internationale frappe les esprits. Seul le sort de la Somalie, écrans de télévision aidant, a obligé l'Occident à agir. Constat de l'opération: les maladresses des forces de l'ONU sur le terrain attisent la haine plus que la chaleur.*

*En outre, les pays de l'Est bénéficient aujourd'hui de la plus grande part de la manne internationale.*

*Ces diverses raisons nécessitent-elles de tirer un trait sur le développement de l'Afrique comme le prétendent certains esprits chagrins? La raison du cœur devrait l'emporter sur le froid réalisme des «penseurs».*

*Daniel DROZ*

**Les dents longues**

**OUVERT SUR...**
*le capital, page 28*

*27.8.1979 – Lord Louis Mountbatten, oncle du prince Philip d'Edimbourg, trouve la mort dans un attentat revendiqué par l'IRA*
*27.8.1975 – L'empereur Halé Sélassié d'Ethiopie meurt à l'âge de 83 ans, quelques années après avoir été renversé.*
*27.8.1945 – Les forces américaines commencent à débarquer au Japon.*

## BRÈVES

***Corruption en Russie***
***Démission***

*Mikhaïl Poltoranine, un proche du chef de l'Etat russe accusé par le Parlement de corruption, a présenté sa démission au président Boris Eltsine. M. Poltoranine présidait jusqu'à maintenant le Centre fédéral d'information. Cette fonction plaçait de facto M. Poltoranine, anciennement ministre de l'information, au rang de premier vice-premier ministre.*

***Slovaquie-Russie***
***Traité d'amitié***

*Le président russe Boris Eltsine et son homologue slovaque Michal Kovac ont signé hier à Bratislava un traité d'amitié et de coopération. Parallèlement, les ministres de la Défense de la Russie et de la Slovaquie ont signé à la surprise générale un accord sur la coopération militaire entre les deux ministères.*

***Ukraine***
***Ça sent le gaz***

*La Russie a décidé de réduire ses livraisons de gaz à l'Ukraine, en raison de l'importance des impayés des livraisons précédentes. La situation économique en Ukraine devient «critique», des mesures décisives sont indispensables, a estimé le gouvernement ukrainien.*

***Centrafrique***
***Patassé et le MLPC en tête***

*Ange-Félix Patassé, candidat du Mouvement de libération du peuple centrafricain (MLPC), et son parti pourraient remporter le premier tour de l'élection présidentielle et des élections législatives. D'après les premières estimations, M. Patassé est arrivé en tête de la présidentielle avec 45,79% des suffrages, devant l'ancien président David Dacko (20,05%).*

***Nigeria***
***Shonekan prête serment***

*Ernest Shonekan, qui dirigeait le conseil de transition depuis janvier, a prêté hier serment comme «chef du gouvernement intérimaire» du Nigeria. Il est ainsi devenu de facto chef de l'Etat et commandant en chef des forces armées en remplacement du général Ibrahim Badamasi Babangida. Ce dernier a pris sa retraite hier matin.*

Après la double prise d'otages, les risques d'implosion subsistent au Nicaragua

# Libérations tous azimuts

**Le dénouement sans effusion de sang de la double prise d'otages est un succès pour le gouvernement de la présidente Violeta Chamorro. Les tensions qui déchirent le Nicaragua n'ont pas pour autant été apaisées.**

**Managua**
«Par ici la sortie», semble dire un preneur d'otages pro-sandiniste à ce reporter. (Keystone-AFP)

La crise des otages, qui s'est conclue dans la nuit de mercredi à jeudi par la libération des dernières personnes séquestrées depuis la semaine dernière par deux groupes antagonistes, «recontras» (antisandinistes) et «recompas» (sandinistes), a illustré la fragilité d'un gouvernement de plus en plus isolé. Une fois encore, c'est par le recours à la violence que des Nicaraguayens ont présenté leurs doléances et arraché des concessions au pouvoir.

«Recontras» et «recompas», qui s'étaient combattus pendant la guerre civile des années 80 et qui ont repris les armes, expriment les mêmes frustrations: pauvreté, chômage (près de 60% de la population), lenteur de l'administration à accorder des titres de propriété agraire sans lesquels ils ne peuvent obtenir de crédit bancaire.

### ESPOIRS DÉÇUS

Les espoirs suscités par l'arrivée au pouvoir de Mme Chamorro en avril 1990, trois mois après sa nette victoire électorale sur le président sortant Daniel Ortega, ont rapidement été déçus.

Le gouvernement, dont le maître d'œuvre est le ministre de la présidence Antonio Lacayo, se targue pourtant de plusieurs résultats: fin de la guerre civile qui avait fait 30.000 morts, élimination de l'hyperinflation, modernisation de l'économie par la privatisation et réduction des effectifs d'une armée forte de 96.000 hommes à la fin de la guerre à environ 15.000.

Cependant, pour assurer une transition pacifique, Mme Chamorro a préféré pactiser avec le Front sandiniste de libération nationale (FSLN). Ce parti est resté le mieux structuré et a conservé le contrôle de l'armée, de la police et d'importants secteurs de la bureaucratie.

Cette alliance est au cœur des tensions politiques du Nicaragua. Les anciens alliés de Mme Chamorro, regroupés au sein de l'Union nationale d'opposition (UNO) sont devenus ses plus ardents critiques et dénoncent l'influence grandissante des sandinistes. L'UNO, coalition hétérogène de dix partis, réclame des élections anticipées, une nouvelle Constitution et la destitution du chef de l'armée, le général Humberto Ortega, ancien membre de la direction sandiniste et frère de Daniel Ortega.

Pour l'instant, toutes les initiatives gouvernementales de dialogue national ont échoué. La marge de manœuvre de Mme Chamorro est très étroite: les sandinistes ont plusieurs ministres dans le gouvernement et ils disposent de la majorité relative à l'Assemblée législative depuis janvier dernier à la faveur d'un renversement d'alliance.

(ats, afp)

Crise de l'OLP

# Arafat sur la sellette

**Le Comité exécutif de l'OLP s'est réuni hier à Tunis pour débattre de la crise financière et politique de l'organisation. Cette réunion se déroule à l'approche d'une session cruciale de pourparlers mardi à Washington et alors qu'Israël vient d'annoncer qu'il était prêt à se retirer de Jéricho, en Cisjordanie, et de la bande de Gaza.**

A Damas, le Front populaire de libération de la Palestine (FPLP) a annoncé que sept de ses 18 membres menaçaient de claquer la porte si Yasser Arafat cherchait à éviter la discussion sur sa gestion et à imposer de nouvelles concessions.

Le poète Mahmoud Darouiche, dont la démission du Comité la semaine dernière avait exposé au grand jour la crise actuelle, a déclaré qu'il participerait à la réunion pour expliquer sa décision. Darouiche, qui figure sur la liste du FPLP, a dit ne pas vouloir s'associer aux prochaines décisions de l'organisation, «qu'elles soient correctes ou non». De source palestinienne, on précise que, comme d'autres dirigeants de l'OLP qui ont récemment pris leurs distances avec Yasser Arafat, il est réservé devant le compromis proposé à Israël.

Cette proposition est connue sous l'appellation «Option Gaza-Jéricho d'abord». Elle est née de l'idée israélienne de se retirer unilatéralement de Gaza, jugée trop dure à administrer du point de vue de la sécurité, avant même de parvenir à un règlement avec les Palestiniens sur l'autonomie en Cisjordanie.

L'hypothèse d'un retrait rapide de Gaza ainsi que de la ville cisjordanienne de Jéricho a reçu l'aval écrit de Yasser Arafat au grand dam non seulement de ses adversaires habituels mais aussi d'une partie de son entourage. Ceux-ci, dont Darouiche, craignent que l'acceptation par les Palestiniens de ce retrait partiel ne gèle l'occupation des autres territoires définitivement.

De leur côté, les négociateurs palestiniens proposent qu'après le retrait d'Israël, l'OLP mette en place une administration à Gaza et Jéricho d'où ses dirigeants superviseraient également l'autonomie provisoire dans la partie de Cisjordanie encore occupée, comme premier pas vers un Etat palestinien indépendant. (ats, afp, reuter)

Suite à la défection de deux ambassadeurs irakiens

# Appel au meurtre

**Un appel au meurtre a été lancé hier en Irak contre l'un des deux ambassadeurs irakiens qui ont fait défection pour rallier l'opposition au régime du président Saddam Hussein, a annoncé le quotidien As-Saoura, organe du parti Baas au pouvoir en Irak. La décision a été prise par la tribu àlaquelle appartient l'ancien ambassadeur irakien à Tunis, Hamed Al-Jabouri. Le président irakien Saddam Hussein a salué la décision du clan.**

«La tribu des Jabouri proclame que l'ex-ambassadeur est renié par les siens et que le sacrifice de son sang et de sa vie est désormais toléré, pour avoir failli aux ordres de la direction», selon le texte publié par As-Saoura.

Dans une lettre adressée à la tribu, M. Saddam Hussein a qualifié de «position honorable» le «serment de faire couler, au nom de la loi, le sang des traîtres». Le traître saura ainsi que ce ne sont pas de vains mots», a-t-il dit.

Fin 1992, les chefs de tribus avaient exprimé leur allégeance au président irakien affirmant qu'ils condamneraient à mort tout Irakien, appartenant à leurs tribus, qui trahirait son pays.

M. Jabouri, qui était en poste en Tunisie, et l'ambassadeur irakien au Canada, M. Hicham Al-Chawi, avaient annoncé mardi leur décision de rejoindre l'opposition irakienne et appelé depuis Londres «l'establishment» de leur pays «à agir de l'intérieur pour provoquer le changement» en Irak. Les deux hommes ont rejoint le Congrès national irakien (CNI), basé à Londres, qui affirme regrouper toutes les tendances de l'opposition irakienne. (ats, afp)

Aide humanitaire de l'ONU

# Convoi à nouveau bloqué à Mostar

**Après avoir connu de grosses difficultés la veille pour acheminer ses 260 tonnes de vivres à Mostar (sud-ouest de la Bosnie), le convoi humanitaire de l'ONU était confronté à de nouveaux problèmes hier: la population musulmane a refusé son départ de la ville.**

Alors que les combats se sont poursuivis dans le centre et le nord de la république, les autorités yougoslaves ont procédé à une vaste purge au sein de l'état-major de l'armée fédérale au profit de militaires jugés plus durs et plus proches des ultranationalistes serbes.

Le déchargement des 27 camions du convoi de l'ONU, avait pourtant commencé sans encombre hier à l'aube dans les secteurs musulman (175 tonnes de lait en poudre, de nourriture pour enfants et de médicaments de base) et croate (85 tonnes). En début de matinée, le convoi des 19 camions stationnés dans le secteur musulman devait être empêché de repartir par des centaines de manifestants et des soldats désireux apparemment de le garder comme bouclier contre de nouveaux pilonnages croates.

Lorsque le convoi s'est préparé au départ, des soldats se sont mis à tirer en l'air et ont placé un bus en travers de la route. Puis plusieurs centaines de femmes et d'enfants sont arrivés, demandant au personnel de l'ONU de rester.

Après cinq heures d'âpres négociations avec les autorités locales, un accord de principe intervenait. Mais en dépit de celui-ci, le convoi n'était toujours pas parti en milieu d'après-midi.

Peter Janssen, porte-parole du Haut-Commissariat aux réfugiés des Nations Unies à Sarajevo, a toutefois annoncé qu'un nouveau convoi serait envoyé dès que possible. (ap)

Cheikh Rahman

# Menaces intégristes

**Les trois principales organisations intégristes clandestines en Egypte ont menacé hier de s'en prendre aux intérêts américains si les Etats-Unis maintiennent la procédure engagée la veille contre cheikh Omar Abdel Rahman, leur guide spirituel.**

Le prédicateur a été inculpé mercredi pour avoir dirigé l'organisation de l'attentat du World Trade Center qui avait fait six morts à New York. Selon les résultats de l'enquête, d'autres attentats étaient aussi prévus aux Etats-Unis et le groupe terroriste envisageait d'assassiner le président égyptien Hosni Moubarak.

«Nous nous vengerons sur tous les intérêts et citoyens américains, aussi bien en Egypte qu'à l'étranger, s'il arrive la moindre chose à cheikh Omar» et s'il est jugé aux Etats-Unis ou en Egypte, avertit le communiqué des organisations intégristes.

(ap)

Période difficile pour le constructeur allemand

# Perquisition chez VW

Le premier constructeur automobile européen Volkswagen a affiché une perte d'exploitation de 1,408 milliard de DM au premier semestre 1993, contre un bénéfice d'exploitation de 987 millions de DM sur la même période de 1992, rapporte une lettre aux actionnaires.

De son côté, le parquet de Darmstadt a annoncé hier qu'il procédait pour la première fois à des perquisitions au siège de VW dans le cadre de l'«affaire Lopez».

Selon la radio allemande, les perquisitions ont débuté hier matin et concernent huit endroits, dont le siège de VW à Wolfsburg. VW a fait savoir qu'il s'exprimerait ultérieurement. GM accuse son ancien directeur des achats José Ignacio Lopez de Arriortua, «débauché» par VW en mars, d'avoir emporté avec lui des secrets industriels.

Une lettre aux actionnaires confirme le soutien de la direction de la firme à José Ignacio Lopez, nouveau directeur des achats et de la production accusé par Opel et General Motors d'espionnage industriel.

(ats, afp)

# A votre santé!

Les locaux d'une centrale nucléaire de Nijni-Novgorod (anciennement Gorki) ont été transformés pour accueillir une usine d'embouteillage de vin de Moldavie, un entrepôt de vins et une distillerie de vodka.

Cependant la consommation de ces vins ne présentera aucun danger particulier, a précisé l'agence ITAR-Tass, car la centrale nucléaire de cette ville industrielle située 400 km à l'est de Moscou n'a jamais fonctionné. Sa mise en service avait été reportée il y a deux ans.

«Le bâtiment reste la propriété de la municipalité», a précisé Andre Zaderniuk, directeur des services de l'énergie de la ville, «mais des locaux ont naturellement été loués à certaines entreprises commerciales pour assurer sa rentabilité». (ap)

## VACANCES - VOYAGES

**autocars voyages giger**

Dimanche 29 août Dép.: 7 h 00
Fr. 50.–

**LE LÖTSCHENTAL – VALAIS**

Repas de midi libre

Mercredi 1er septembre Dép.: 7 h 30
NET: Fr. 49.–

**MONTANA AVEC REPAS FONDUE CHINOISE À GOGO**

**Jeûne fédéral**
**Voyage de trois jours du samedi 18 au lundi 20 septembre**

**ANDERMATT - LA NOUVELLE AXEN-STRASSE - LUCERNE, SON CASINO ET SA SOIRÉE FOLKLORIQUE SUISSE, etc. - L'APPENZELL - LINDAU**

Fr. 510.– par personne en chambre à deux lits. Hôtels sélectionnés

Programme détaillé à disposition

Inscriptions:
**AUTOCARS – VOYAGES GIGER SA**
2300 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/23 75 24
Fax ✆ 039/23 47 82

132-12184

## DIVERS

**COFFRET-CADEAUX OUVRE-TOI!**

*A l'intention des fiancés, nous tenons à disposition une belle documentation leur aidant à réaliser une liste de vœux.*

**KAUFMANN**
La griffe de la qualité
MARCHÉ 8-10, 2302 LA CHAUX-DE-FONDS
TÉL. 039/23 10 56 FAX 039/231 347

132-12191


GGK Zürich

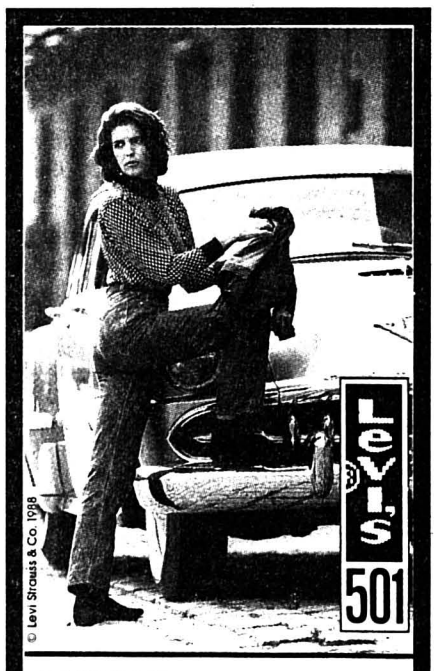
# L'assurance qui est fiable comme l'ABS.

Un conseil compétent et des prestations complètes font partie de l'équipement de base d'une assurance des véhicules automobiles de la «Winterthur». Parce qu'il n'y a aucune raison pour qu'un accident laisse une longue trace de freinage sur votre compte en banque.

**winterthur**

De nous, vous pouvez attendre plus.

41-119/4×4


**SANTIAG** Sancho
**CHEVIGNON JEANS**
Levi's – Lee Cooper
Big Star – Donovan – Liberto
**CUIR PERFECTO SCHOTT**
Vestes – Blousons – Etc.
**HARLEY DAVIDSON**
Accessoires

**STOCK US**
Balance 13
La Chaux-de-Fonds

132-12171

**OCCASIONS MARQUES DIVERSES**
Expertisées
Garanties – Echange
✆ 077/37 53 28

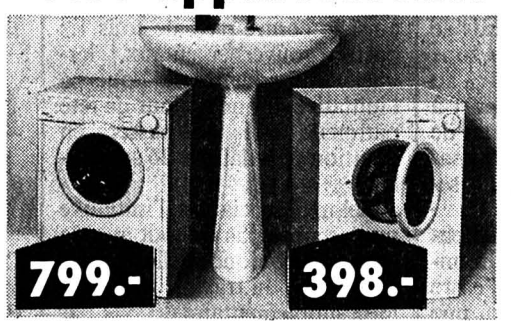
28-776

**Feu: 118**

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Ing.dipl. **Fust actuel** ELECTROMENAGER
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

## Vous lavez, séchez et rangez! Tout dans votre appartement!




Idéal! Lavez et séchez **quand vous le désirez** grâce à un lave-linge entièrement automatique et un séchoir d'appartement ou grâce à une colonne lavage-séchage d'appartement.
Des appareils raccordables partout (une simple prise suffit), très peu encombrants, très performants (jusqu'à 4,5 kg), tous les programmes de lavage à disposition, économiques ...
Venez nous rendre visite, nous nous ferons un plaisir de vous présenter les modèles Miele, Electrolux, Kenwood, Novamatic, Rotel, V-Zug, AEG, et bien d'autres!

**Novamatic WA 3**
Lave-linge entièrement automatique, capacité 3 kg. H 69, L 51, P 42 cm.
**Location/m.* 47.-**

**Novamatic T 31**
Séchoir, capacité 3,2 kg. H 67, L 50, P 50 cm.
**Location/m.* 23.-**

**Kenwood Mini S**
Lave-linge entièrement automatique pour 3 kg de linge sec. H 67, L 46, P 43 cm.
**Location 69.-**

**Electrolux 1030 W**
Lave-linge entièrement automatique avec séchoir incorporé. 5 kg. H 85, L 60, P 60 cm. **Location/m.* 86.-**

**Modèles d'exposition et d'occasion. 1990.-**

* Durée minima de location 6 mois * / Droit d'achat • Toutes les marques livrables immédiatement à partir du stock • Paiement contre facture

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65 – Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25 – Neuchâtel, rue des Terreaux 7, 038 25 51 51 – Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48 – *Réparation rapide toutes marques*, 021 311 13 01 – *Service de commande par téléphone*, 021 312 33 37.

05-2569-160/4x4

Veuillez me verser Fr. .....
Je rembourserai par mois env. Fr. .....
Nom .....
Prénom ..... Date de naissance .....
Rue ..... No .....
NP/Domicile .....
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

C/Im/34/Fr

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

*27 août 1976 – Un monstre est aperçu par une quarantaine de personnes à trois cents mètres environ au large de Brunnen, sur le lac des Quatre-Cantons. L'animal, semblable à un dragon, émerge plusieurs fois puis disparaît. Le suspense durera quelques jours. Puis le monstre, «Brunnie», sera présenté à l'émission «Teleboy» de la TV alémanique dont le producteur avait monté cette supercherie!*

## BRÈVES

***Hôtellerie suisse***

***Juillet morose***

*Les résultats de l'hôtellerie suisse en juillet ont été aussi mauvais que le temps: on a enregistré 3,85 millions de nuitées, soit un recul de 3% par rapport à juillet 1992. Si l'on fait abstraction de 1979 (3,82 millions de nuitées), c'est là le plus mauvais résultat observé au mois de juillet depuis 1958. Ce sont surtout les touristes britanniques, italiens et français qui ont boudé la Suisse.*

***Main-d'œuvre étrangère***

***L'USS veut plus***

*Dans le cadre du projet de réglementation de la main-d'œuvre étrangère 1993-94, l'Union syndicale suisse (USS) salue le premier pas du Conseil fédéral vers l'abolition du statut du saisonnier. Elle demande toutefois une réduction de 25% du contingent saisonnier, et non de 5% comme prévu. Par ailleurs, l'USS rejette la limitation du nombre de saisonniers en provenance de l'ex-Yougoslavie.*

***Appartenances religieuses***

***Nette majorité catholique***

*Les effectifs des protestants suisses ont fondu ces dix dernières années. Il ressort des résultats du recensement fédéral de 1990 que, par rapport à 1980, la part des résidents en Suisse qui s'annoncent comme réformés a baissé de 10%. Elle ne représente plus que 39,98% de la population (contre 44,3% en 1980). Le nombre de catholiques reste plutôt stable à 46,32% (47,9%).*

***La Source***

***Nouvelles diplômées de La Source***

*La Source, Ecole romande de soins infirmiers de la Croix-Rouge, a procédé récemment à la remise de ses diplômes. Parmi les lauréates, on trouve, pour la région, Edith Bassé, du Landeron, Catherine Chappuis, de Reconvilier, Patrizia Cipolat-Padiel, de Marin, Simone Graf, de Moutier, Patricia Huguenin, de Neuchâtel, Nathalie Schnell, de La Chaux-de-Fonds, Bénédicte Chapatte, du Locle, Valérie Stämpfli, du Locle, Corinne Tschiwegg, de Moutier et Florence Widmer, de Fontainemelon. (Imp)*

Résultats du 1er semestre 1993 des CFF: déficit préoccupant mais pas de nouvelles coupes

# Répit pour le trafic régional

**Les résultats des CFF pour le premier semestre 1993 présentent un déficit de 165,2 millions de francs. Le conseil d'administration, qui les a examinés hier, estime toutefois que la perte de 234 millions inscrite au budget pour l'année pourra encore être respectée. Dans une discussion sur la stratégie en trafic voyageurs, il s'est prononcé en faveur du maintien de l'offre décidée jusqu'ici en trafic régional.**

Avec 3086,5 millions de francs, les produits sont inférieurs de 26,2 millions à ceux du premier semestre 1992. D'une année à l'autre, les charges ont au contraire progressé de 72 millions, pour s'inscrire à 3251,7 millions. Les produits de transport, qui comprennent aussi l'indemnité compensatrice fédérale pour le trafic voyageurs régional et le ferroutage, ont atteint 1828,1 millions.

**MARCHANDISES EN FORT RECUL**

Le déficit du premier semestre est essentiellement imputable au recul de 13,3% du trafic marchandises, dont les produits s'inscrivent à 589,3 millions de francs. Cette baisse correspond pratiquement à celle de 13,2% enregistrée pour le tonnage de marchandises, descendu à 21,2 millions de tonnes. Les CFF expliquent ce mauvais résultat par la vive concurrence dans le secteur des transports, accompagnée d'un effondrement des prix, qui est venue s'ajouter au marasme économique.

En trafic voyageurs, les produits ont augmenté de 15 millions pour s'inscrire à 826,8 millions. Cette progression a été favorisée par les augmentations tarifaires de 1992. Mais de façon générale, constatent les CFF, la récession a ralenti la demande, et le nombre de voyageurs a diminué de 4%.

**OPTIMISME DE RIGUEUR**

Les CFF estiment que la situation devrait se détendre durant le second semestre 1993. Dans le trafic voyageurs, ils attendent des recettes supplémentaires à la suite des augmentations de tarifs introduites en mai dernier. La baisse des taux d'intérêt devrait aussi permettre un recul des charges de 70 à 80 millions.

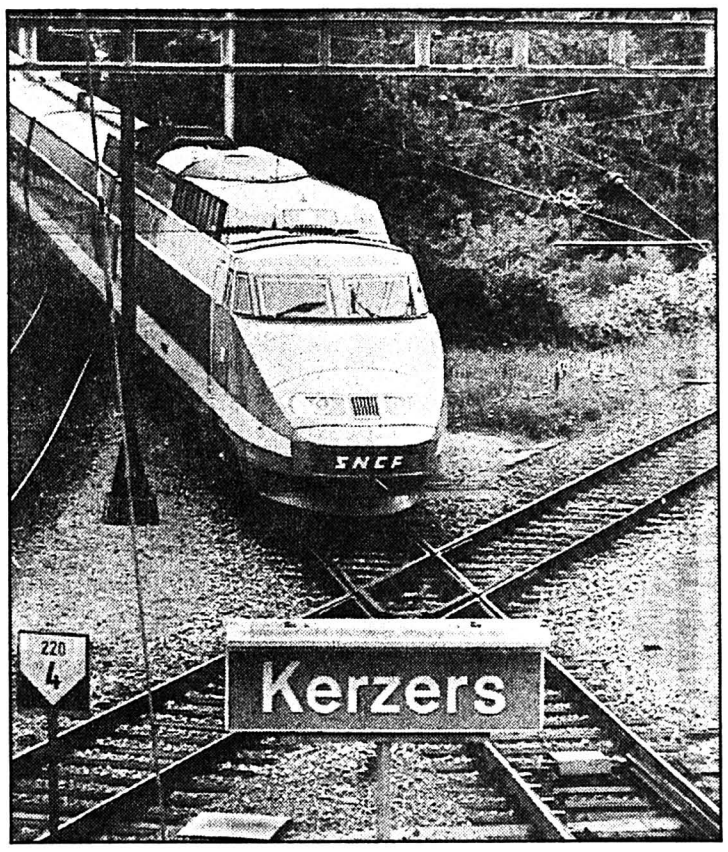
D'autres économies dans les dépenses de choses (-80 millions) et les charges de personnel (-50 millions) devraient compenser une partie de la régression du trafic marchandises. Dans l'état actuel des choses, concluent les CFF, le déficit de 234 millions inscrit au budget ne devrait pas être dépassé.

**OFFRE RÉGIONALE**

Le conseil d'administration s'est par ailleurs prononcé sur le principe du maintien de l'offre actuelle en trafic régional. Il réserve toutefois le cas d'exceptions «possibles dans les régions à faible densité démographique». Un porte-parole des CFF a précisé à l'ATS que par offre actuelle, la régie entendait celle qui avait été annoncée en juin dernier lors d'une conférence de presse.

Le remplacement de liaisons par des services de bus sur certains tronçons de même que la suppression de quelques trains sur 38 lignes ne sont pas remis en cause. Le conseil d'administration n'est par contre pas favorable à des mesures encore plus radicales dès 1995, qu'avait évoquées en juin le directeur général des CFF Peter Fagagnini.

(ats)




**TGV en Suisse**

Les CFF vont racheter à la SNCF une vieille rame. (Keystone)

## TGV helvétique

**Les CFF vont acheter à la SNCF, pour 14,8 millions de francs, une rame du TGV. Il s'agit d'une des rames qui, depuis 10 ans, relient Lausanne et Berne à Paris. Elle offre 368 places assises, dont 108 en 1re classe.**

**A cet effet, le conseil d'administration des CFF a approuvé hier la fondation d'une société simple de droit français qui s'appelle «Groupement d'intérêt économique SNCF/CFF» et dont le siège est à Paris. Cette société a pour but de tirer profit des chances de marché des deux itinéraires. Les coûts d'exploitation lui seront facturés. Cette construction juridique et financière ne change en rien l'exploitation des antennes TGV en Suisse, précisent les CFF. (ap)**

Décès d'une patiente à Genève

## Professeur de médecine condamné

**A la suite du décès d'une de ses patientes lors d'une intervention chirurgicale à l'Hôpital cantonal universitaire de Genève (HCUG), le professeur René Mégevand, 68 ans, a été condamné à quatre mois d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans. Le professeur Mégevand avait démissionné après cette opération. Il était médecin-chef de clinique et président du collège des chefs de service du HCUG.**

Le professeur Mégevand a été reconnu coupable d'homicide par négligence. Les frais de justice estimés à 12.530 francs ont été mis à sa charge. Le chirurgien fait l'objet d'une ordonnance de condamnation rendue le 25 août par le procureur général. Ses avocats, David Lachat et Maurice Harari, font savoir que leur client «se soumet à cette décision de justice et n'interjettera aucun recours».

L'affaire Mégevand a défrayé la chronique genevoise. Elle a été révélée le 27 février 1992 par Guy-Olivier Segond, chef du Département genevois de la prévoyance sociale et de la santé publique. La patiente décédée souffrait d'un cancer depuis plus de deux ans. Elle avait déjà subi une ablation de l'utérus. La nouvelle opération avait pour but l'ablation de métastases.

Celle-ci était toutefois «particulièrement délicate». «Même en cas de succès, le pronostic de survie était très réservé», révèle notamment le jugement. La famille de la patiente n'a d'ailleurs pas porté plainte. Cependant, selon l'expertise ordonnée par le juge d'instruction et reprise dans le jugement: «le Dr Mégevand provoqua une hémorragie importante en pénétrant dans le parenchyme pulmonaire. En suturant le vaisseau blessé, le Dr Mégevand ligatura par erreur la veine pulmonaire supérieure (...)

En ce qui concerne le décès d'autres patients opérés par le professeur Mégevand, aucun grief ne peut lui être imputé, dit encore le jugement. Mais des «incidents successifs survenus au début 1991» auraient dû «suffire à convaincre le Dr Mégevand qu'il ne possédait plus suffisamment la maîtrise de son art pour se livrer lui-même à des actes chirurgicaux extrêmement délicats», indique notamment l'ordonnance de condamnation.

(ats)

Demande d'adhésion à la CE

## Ne pas presser le pas

Les ambassadeurs suisses, qui étaient réunis en conférence à Berne, ont fait part des désagréments provoqués par la non-participation de la Suisse à l'ONU et à la CE. Mais le président de la Confédération Adolf Ogi a dit aux quelque 80 diplomates présents qu'une réactivation immédiate de la demande d'adhésion à la CE demeurait «irréaliste».

Outre l'échange d'informations, le but de cette conférence, qui s'est tenue pendant quatre jours, était d'établir des contacts personnels entre les chefs de mission à l'étranger et des représentants du Conseil fédéral. Outre Adolf Ogi, les conseillers fédéraux Flavio Cotti, Ruth Dreifuss et Kaspar Villiger y ont participé.

Adolf Ogi a dit qu'il souhaitait que les ambassadeurs se sentent comme des «managers de la politique étrangère».

(ap)

Nouvelle émission attendue pour avril 94

## RTL s'ouvre à la Suisse

La chaîne privée allemande RTL pense pouvoir émettre une fenêtre de programmes suisses le 1er avril 94 au plus tôt.

La demande de concession sera déposée d'ici à la fin du mois prochain.

Le délégué du conseil d'administration de «IPA-plus», société zurichoise qui participe au projet, n'a pas fourni d'indications hier sur le lieu de l'émetteur et le nombre d'employés. «Il est seulement clair que la rédaction sera suisse et que nous souhaitons utiliser des studios existants».

La décision d'ouvrir une fenêtre de programmes a été prise à la suite du succès des fenêtres publicitaires que RTL diffuse déjà sur les réseaux câblés helvétiques. Cette année, RTL pense devenir «le numéro deux en Suisse» en termes de ventes de minutes de publicité (11 millions de francs).

(ats)

Industrie suisse des machines

## Réserves au plus bas

**Le climat peu propice aux investissements fait souffrir l'industrie suisse des machines, de l'électrotechnique et de la métallurgie. Selon les chiffres publiés hier par la Société suisse des constructeurs de machines (VSM), les commandes suisses ont baissé de 20% au premier semestre 93 par rapport au premier semestre de l'an dernier. Les réserves de travail sont les plus faibles jamais enregistrées.**

Les entrées de commandes, à la fin du deuxième trimestre de l'année, étaient inférieures de 6,1% à celles de la période correspondante de 1992. Les commandes étrangères ont toutefois progressé de 2,3%, notamment grâce aux marchés extrême-orientaux. Les réserves de travail, elles, en recul depuis trois ans, n'étaient plus en moyenne que de 4,8 mois à fin juin dernier.

Les chiffres d'affaires au premier semestre 93 ont reculé de 11,4% par rapport à 1992. Avec un taux de 80%, les capacités utilisées étaient nettement en-dessous des 85 à 90% habituels.

Les exportations de la branche, avec 18,85 milliards de francs (dont 61% dans la zone de la CE) ont reculé de 6,4% au premier semestre par rapport à la période correspondante de 92. Dans les secteurs des machines, le recul a atteint 10% selon le VSM.

Un sondage auprès de 33 entreprises représentatives a montré que quatre sur cinq d'entre elles ne s'attendaient pas à une amélioration de la situation à court terme et plus de la moitié n'escomptent pas un redémarrage avant une année.

Le président du VSM, Thomas Gasser, a plaidé en faveur de l'introduction d'une taxe à la valeur ajoutée et de la suppression de la taxe occulte. (ap)

1er Août férié

## Patrons opposés

L'Union centrale des associations patronales suisses (UCAPS) ne veut pas d'un 1er Août férié pour tous. Elle prend ainsi le contre-pied de tous les partis gouvernementaux, lesquels ont soutenu le «oui» à l'initiative «Pour un jour de fête nationale férié» qui passera en votation populaire le 26 septembre.

Selon l'association, l'initiative ne s'accorde pas du tout avec la situation conjoncturelle et celle du marché du travail. Tout jour férié supplémentaire décrété par le législateur, en réduisant la durée du travail, constitue une charge inutile et particulièrement malvenue pour les entreprises.

Selon l'UCAPS, il n'y a nul besoin d'un jour férié puisque les festivités ont lieu en soirée!

(ap)

Parti radical suisse

## Deux capitaines quittent le bateau

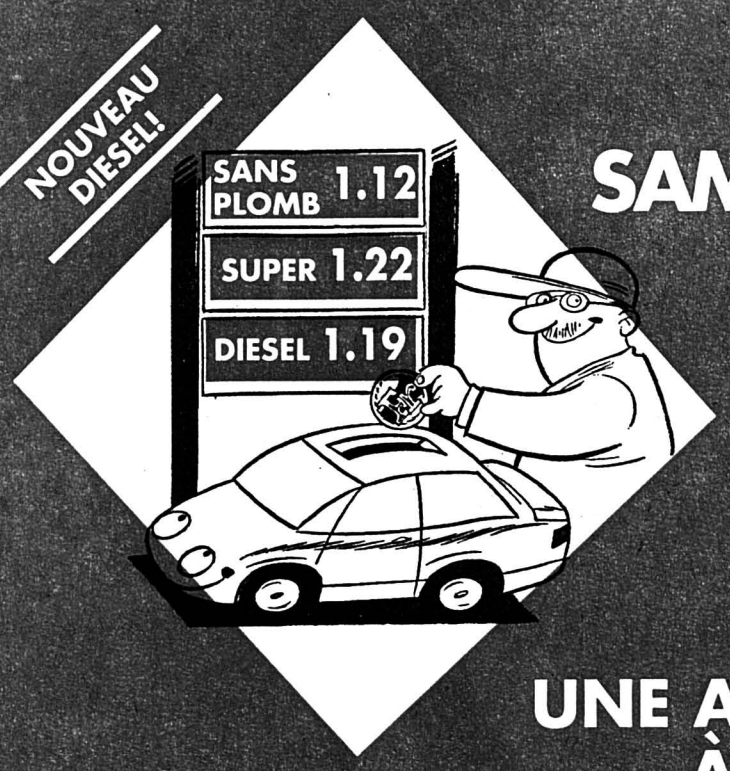
Deux personnalités de l'économie, Thomas Schmidheiny et Fritz Leutwiler, ont quitté le Parti radical-démocratique (PRD). Selon eux, le parti suit une politique économique qui manque de libéralisme. En outre, ils considèrent que le PRD laisse la part trop belle aux socialistes. Thomas Schmidheiny est le patron du groupe Holderbank, géant mondial du ciment, et Fritz Leutwiler a été président de la Banque nationale suisse et coprésident du groupe helvético-suédois ABB.

Au PRD, on regrette certes ces départs, mais sans plus. Les deux démissionnaires n'ont pas apporté de contributions substantielles au parti, tant au niveau matériel qu'intellectuel, a déclaré hier Christian Kauter, secrétaire général du PRD. (ap)

# WEEK-END D'INAUGURATION

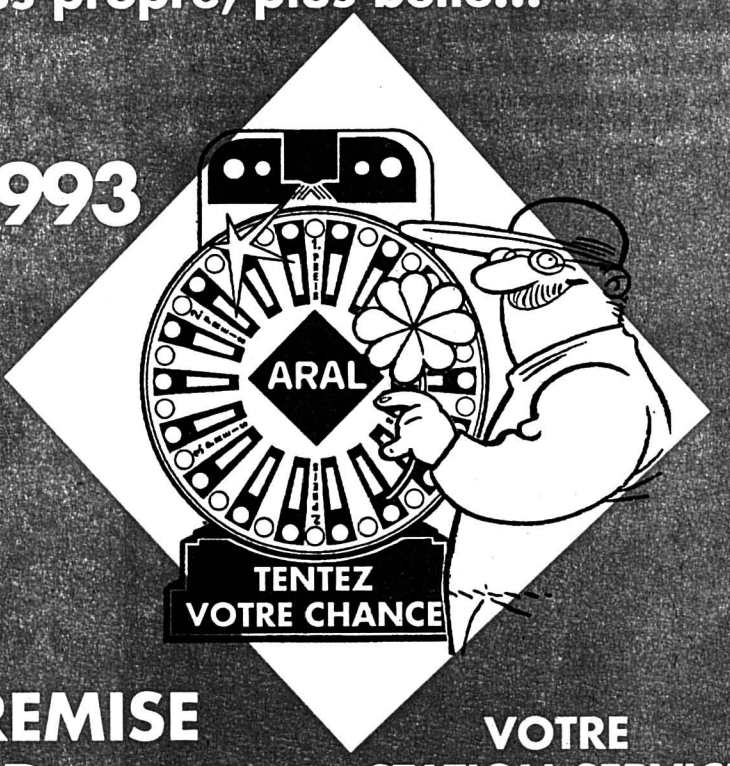
**Votre nouvelle station ARAL, plus grande, plus propre, plus belle...**

NOUVEAU DIESEL!




## C'EST LA FÊTE!
## SAMEDI 28 AOÛT 1993

- animation avec RTN 2001
- stand de foire (ballons, pop-corn, barbe à papa)




## UNE ATTENTION SERA REMISE À CHAQUE VISITEUR

VOTRE STATION-SERVICE

**UNE SURPRISE ATTEND CHAQUE NOUVEL ADHÉRENT ARAL-CARD**

Chez nous, c'est vous qui choisissez le mode de paiement. Simple et aisé avec l'Aral-Card ou avec les cartes suivantes: Eurochèques-Card, Eurocard, American Express, Diner's Club, Postcard, Visa ainsi que des coupures de Fr. 10.- ou de Fr. 20.-

**Station-service Aral**
**Garage Maurice Bonny SA**
**rue du Collège 24 - 29**
**2300 La Chaux-de-Fonds**

ARAL

132-12008

## DIVERS.

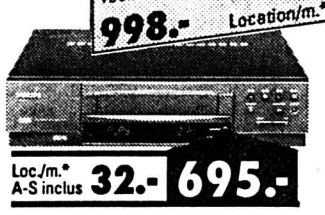
Ing.dipl. **Fust**

**Super-offre**
Handy Natel-C Accu et rechargeur inclus 998.-
Roadstar 505 N Location/m.* 54.-

**TV•HIFI•VIDEO NATEL•FAX•TELEPHONES**
ELECTROMENAGER CUISINES/BAINS, LUMINAIRES

299.-

**Téléviseur Novatronic CTV-1430**
Ecran plat 37 cm. 39 programmes. Télécommande.


Loc./m.* A-S inclus 32.- 695.-

**Magnétoscope Philips VR-232-06**
HQ-VHS. Mécanisme "Turbo Drive". Programmation par LCD. Système VPS.

A-S = abonnement de service

Loc./m.* A-S inclus 60.- 1180.-

**Caméra vidéo 8 Canon UC-10**
Caméra vidéo 8 équipée d'un zoom motorisé 10 x avec macro. Télécommande.

Loc./m.* A-S inclus 30.- 895.-

**Chaîne stéréo Pioneer Mini N-33 SB**
Ampli 2 x 30 watts. Egaliseur. Tuner avec stations programmables. Double cassette. Lecteur CD. Télécommande.

- Durée minima de location 6 mois * (Caméras vidéo et télécommunications: 12 mois)
- Choix immense, toutes les marques livrables à partir du stock • Livraison, raccordement
- Elimination des anciens appareils
- Service de réparation pour toutes les marques • En permanence, modèles d'exposition et de démonstration
- **GARANTIE DU PRIX LE PLUS BAS** (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours et pour le même appareil, un prix officiel plus bas)

**La Chaux-de-Fonds, Jumbo** 039 26 94 44
**Neuchâtel, rue des Terreaux 7** 038 25 51 52

05-2569-41/4x4

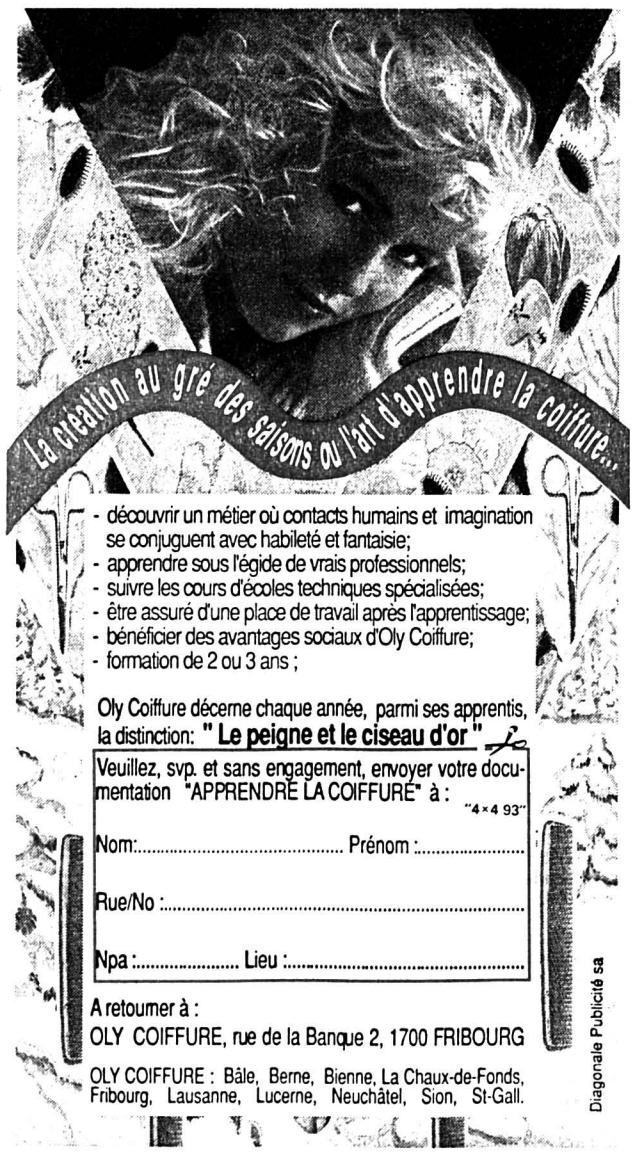
BLAUPUNKT DENON FINLUX FUNAI GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER SAMSUNG SANYO SONY Technics BOSE YAMAHA HIFI

## IMMOBILIER

**Les taux sont en baisse**
Offrez-vous un
**chalet**
dans une jolie station du Valais
Dès Fr. 295 000.–.
Renseignements:
**027 88 38 38**
**ou 077 28 35 40.**
36-259/4x4

A vendre à 2 km de Romont
**fermette**
**à transformer**
avec 11 000 m² de terrain agricole.
**Tél. 021 909 58 92.**
17-518138

**FLORIDE/USA**
Terrains, villas et appartements, endroit paradisiaque. Prix sans concurrence. Financement assuré.
**AVATAR CP 487**
**1814 La Tour-de-Peilz**
Tél. 021 944 01 32
Tél. 021 923 69 41 (soir)
Fax 021 944 01 80.
195-505716/4x4




**ROYAL LIT**

62 exécutions d'armoires
Serre 3
Chaux-de-Fonds
✆ 039/28 34 35
132-13001

## IMMOBILIER

**A louer tout de suite ou pour date à convenir**

**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES AVEC BALCON, AU LOCLE**

**Situation:** Communal 10.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
**Gérancia & Bolliger SA,** avenue Léopold-Robert 12
2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 039/23 33 77
MEMBRE UNPI et SVIT
132-12057

**A louer tout de suite ou pour date à convenir**

**LOCAL AVEC VITRINE À LA CHAUX-DE-FONDS**

**Situation:** Cure 2. **PRIX AVANTAGEUX.**

Pour tous renseignements, s'adresser à:
**Gérancia & Bolliger SA,** avenue Léopold-Robert 12
2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 039/23 33 77
MEMBRE UNPI et SVIT
132-12057

À LOUER

**LOCAUX ADMINISTRATIFS**

de 230 m²

Très bien situés, début avenue Léopold-Robert, 4e étage, ascenseur.

Comprenant 4 locaux à usage de bureaux dont 2 grands locaux modulables.

1 local archives – centrale téléphonique installée.

Pour tous renseignements: ✆ 039/210 320

**VENEZ TOUS À NODS**
(au pied du Chasseral)

**VILLAGE ACCUEILLANT**

Nous vendons nos deux dernières villas mitoyennes de 5½ pièces, jardin d'hiver, chauffage économique.

**PORTES OUVERTES**

Samedi 28 août 1993, de 10 h à 17 h

Dimanche 29 août 1993, de 10 h à 14 h

**Suivez les flèches**

**HERZOG & CIE Services**

**Tél. 038 24 77 40.**

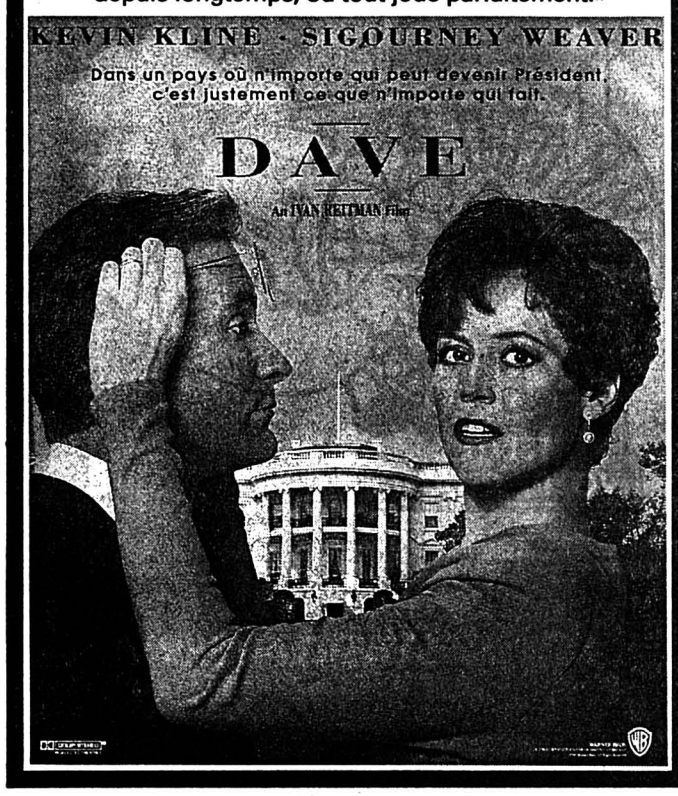
28-40/4x4

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**L'annonce, reflet vivant du marché**

CINEMA • Tél. 23 28 88
**CORSO**

**EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE**
**● 12 ANS ●**
TOUS LES SOIRS 18 h 30 – 20 h 45
MATINÉES SAMEDI – DIMANCHE À 16 h
«Une des plus merveilleuses comédies qu'on ait vues depuis longtemps, où tout joue parfaitement.»



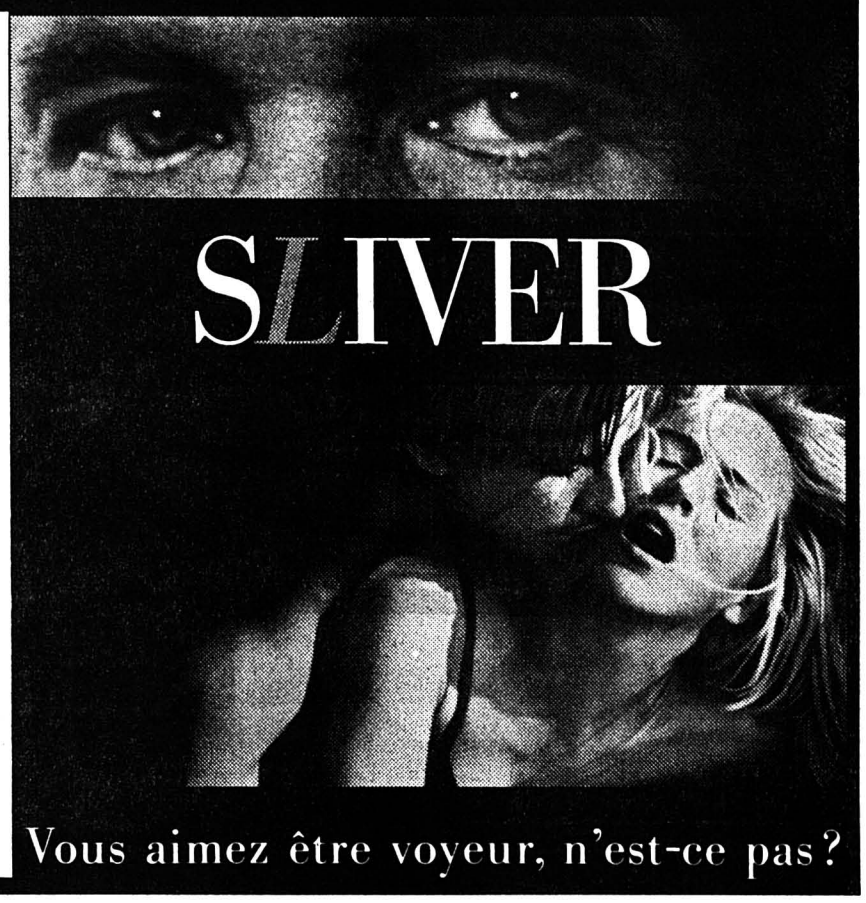

CINEMA • Tél. 23 19 55
**PLAZA**
3e SEMAINE
12 ANS

TOUS LES SOIRS
À 18 h 15 – 21 h
SAMEDI – DIMANCHE
MERCREDI À 15 H 30
**UN RÉGAL!**

Original soundtrack disponible en MD, CD, LP et K7 maintenant chez vos disquaires.
COLUMBIA
Sony Music
132-12090

CINEMA • Tél. 23 19 18
**SCALA**
SHARON STONE · WILLIAM BALDWIN · TOM BERENGER

**EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE**
**18 ANS**
EN VERSION INTÉGRALE EUROPÉENNE
TOUS LES SOIRS À 18 h 30 – 20 h 45
SAMEDI DIMANCHE MERCREDI À 16 h




**abc**
Tél. 039/23 72 22

**cinéma**
ERIC ROHMER
*L'arbre, le maire & la médiathèque*
avec Fabrice LUCHINI.

Du 26 au 30 août à 20 h 30
Sa 28 et di 29 à 17 h 30 et 20 h 30

**théâtre**
AU TEMPLE ALLEMAND
**«CHAMBRES»**
de Ph. Minyana
par le Théâtre des Gens
Encore ve 27 et sa 28 à 20 h 30

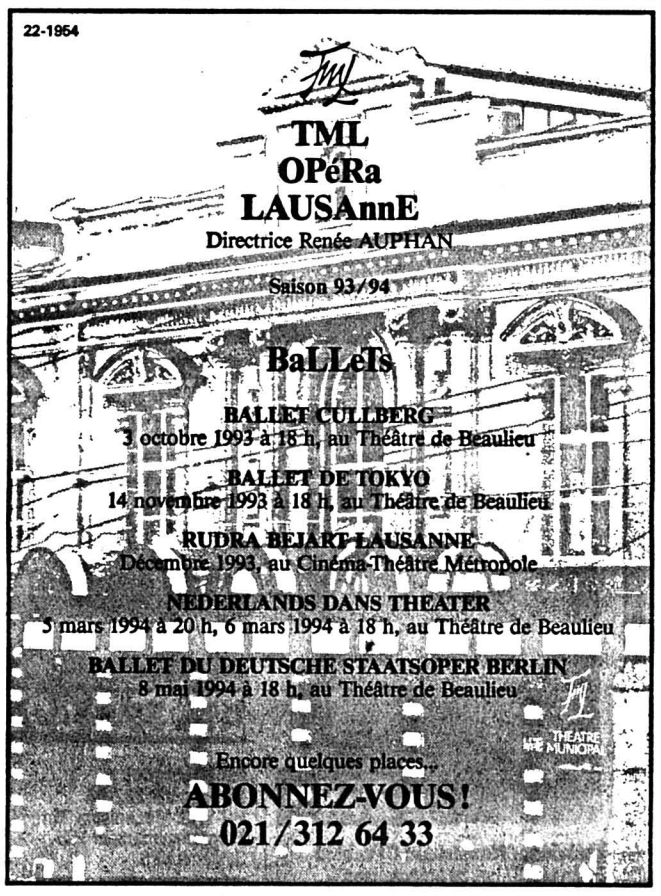
**cinéma**
**TRUST ME**
DE HAL HARTLEY
1ère vision / V:O: s-t fr/all
Du 31 août au 3 sept. à 20 h 30 et les 4 et 5 à 17 h 30

**théâtre**
AU TEMPLE ALLEMAND
**«UN LONG ÉTÉ À ISTAMBUL»**
par le Théâtre RUMEUR
Me 1er, je 2 et ve 3 septembre à 20 h 30

132-12236


## SPECTACLES - LOISIRS


22-1964






CINEMA • Tél 23 13 79
**EDEN**

Le nouveau film désopilant de
**GÉRARD OURY**
TOUS LES SOIRS
à **18 h 30** et **21 h**

SAMEDI – DIMANCHE
2 MATINÉES
à **14 h 30** et **16 h 30**

MERCREDI
1 MATINÉE à **16 h 30**

**PREMIÈRE SUISSE** ● POUR TOUS ●
DU RIRE PLEIN LES POCHES
AVEC CHRISTIAN CLAVIER (LES VISITEURS)
CLAVIER · JACOB · CHELTON · KHORSAND

**La Soif de l'Or**
GÉRARD OURY
132-12091


## DIVERS


N'attendez pas...
**la fin de l'année scolaire**
● Difficultés retards scolaires
● Examens
● Passage conditionnel
● Problèmes de langue

TOMATIS®
**CENTRE TOMATIS**
**La Chaux-de-Fonds**
**Méthode psycho-pédagogique Tomatis**
du lundi au samedi
9 heures à 20 heures
**Tilleuls 2 – Tél. 039/23 03 05**
Doc. à disposition sur simple demande
132-12844

AGENCEMENT DE CUISINE
pierrot ménager
APPAREILS MÉNAGERS
**PRIX ROUGES = PRIX D'AMIS**
Entrée libre.
Serre 90
La Chx-de-Fonds
132-12183

**L'annonce, reflet vivant du marché**


## BOURSE

### MÉTAUX PRÉCIEUX

| Or | Achat | Vente |
|---|---|---|
| $ Once | 369.50 | 372.50 |
| Lingot | 17.400.— | 17.650.— |
| Vreneli 20.– | 102.— | 112.— |
| Napoléon | 100.75 | 105.75 |
| Souver new | 128.25 | 132.25 |
| Souver old | 127.25 | 131.25 |
| **Argent** | | |
| $ Once | 4.64 | 4.79 |
| Lingot/kg | 216.— | 231.— |
| **Platine** | | |
| Kilo | 18.100.— | 18.350.— |

### CONVENTION OR

| | |
|---|---|
| Plage or | 17.900.— |
| Achat | 17.550.— |
| Base argent | 270.— |

### INDICES

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| Swiss Index | 1577,01 | 1565,63 |
| SMI | 2502,40 | 2478,20 |
| Dow Jones | 3652,10 | 3648,20 |
| DAX | 1917,80 | 1901,15 |
| CAC 40 | 2159,30 | 2159,30 |
| Nikkei | 20521,40 | 20591,70 |

**Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.**

### HORS BOURSE

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| Calida | 1050.— | 1005.— |
| Ciment Portland | 550.— | 580.— |
| Kuoni | 28750.— | 28000.— |

### ACTIONS SUISSES

| | | |
|---|---|---|
| Adia p | 174.— | 172.— |
| Alusuisse p | 551.— | 548.— |
| Ascom hold. p | 1320.— | 1320.— |
| Baer hold. p | 1440.— | 1435.— |
| Bâloise hold. n | 2165.— | 2160.— |
| BBC IA | 897.— | 889.— |
| B. C. C. | 900.— | 900.— |
| Bobst p | 2900.— | 2880.— |
| BPS | — | — |
| Bührle n | 124.— | 120.50 |
| C. F. N. | 825.— | 825.— |
| Ciba p | 755.— | 755.— |
| Ciba n | 715.— | 712.— |
| Ciba bp | 709.— | 702.— |
| Cortaillod n | 4550.— | 4500.— |
| CS hold p | 2905.— | 2895.— |
| CS hold n | 551.— | 551.— |
| Elektrowatt | 2825.— | 2825.— |
| EMS-Chemie p | 3285.— | 3280.— |
| Georg Fischer p | 930.— | 925.— |
| Forbo p | 2160.— | 2150.— |
| Galenica bp | 438.— | 445.— |
| Holderbank p | 768.— | 760.— |
| Jelmoli | 745.— | 749.— |
| Landis n | 630.— | 630.— |
| Logitech n | 184.— | 185.— |
| Merkur hold. p | 301.— | 301.— |
| Mœven p | 397.— | 396.— |
| Nestlé p | — | — |
| Nestlé n | 1118.— | 1106.— |
| Nestlé bp | — | — |
| Neuchât. n | 740.— | 740.— |
| Reassur p | 3480.— | 3470.— |
| Reassur n | 3450.— | 3440.— |
| Roche p | 8640.— | 8520.— |
| Roche bj | 5210.— | 5150.— |
| Sandoz p | 3490.— | 3450.— |
| Sandoz n | 3265.— | 3250.— |
| Sandoz bp | 3235.— | 3215.— |
| SBS p | 495.— | 491.— |
| SBS n | 231.— | 229.— |
| SBS bp | — | — |
| Schindler p | 5410.— | 5450.— |
| SGS bj | 150.— | 1620.— |
| Sibra n | 200.— | 200.— |
| SMH 100 | 248.— | 244.— |
| Sulzer n | 740.— | 740.— |
| Swissair p | — | — |
| Swissair n | 758.— | 768.— |
| UBS p | 1193.— | 1183.— |
| UBS n | 271.— | 269.50 |
| W'thur p | 726.— | 720.— |
| W'thur n | 660.— | 650.— |
| Zurich p | 1223.— | 1215.— |
| Zurich n | 1222.— | 1213.— |

### ACTIONS ÉTRANGÈRES

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| Abbott Labor | 38.50 | 38.50 |
| Aetna LF | 85.50 | 86.75 |
| Alcan alu | 30.— | 30.25 |
| Amax | 36.25 | 36.50 |
| Am Cyanamid | 77.50 | 76.75 |
| Amoco | 85.25 | 84.75 |
| ATL Richf | 168.50 | 169.— |
| ATT | 88.25 | 89.50 |
| Baker Hu | 40.75 | 41.— |
| Baxter | 39.75 | 38.75 |
| Boeing | 57.75 | 58.— |
| Caterpillar | 122.— | 121.50 |
| Citicorp | 48.50 | 49.— |
| Coca Cola | 65.25 | 64.— |
| Du Pont | 71.75 | 72.50 |
| Eastm Kodak | 91.— | 91.— |
| Exxon | 96.25 | 97.50 |
| Gen Elec. | 146.50 | 146.— |
| Gen Motors | 69.25 | 69.— |
| Halliburton | 60.— | 59.50 |
| Homestake | 29.50 | 29.75 |
| Honeywell | 57.— | 56.50 |
| Inco ltd | 33.— | 32.75 |
| IBM | 65.25 | 65.— |
| Litton | 97.50 | 96.25 |
| MMM | 158.50 | 159.50 |
| Mobil corp | 113.— | 115.50 |
| Pacific Gas & El | 52.75 | 53.— |
| Pepsico | 58.50 | 57.50 |
| Pfizer | 92.— | 92.— |
| Phil Morris | 76.— | 71.50 |
| Philips pet | 47.75 | 48.25 |
| Proct Gamb. | 72.— | 72.— |
| Rockwell | 53.25 | 53.25 |
| Sara Lee | 38.50 | 37.50 |
| Schlumberger | 98.— | 97.75 |
| Sears Roeb | 79.— | 78.50 |
| Texaco | 95.25 | 95.25 |
| Unisys | 16.— | 16.— |
| Warner Lamb. | 103.50 | 102.50 |
| Waste Manag. | 46.25 | 45.— |
| Woolworth | 37.50 | 37.75 |
| Anglo AM | 45.25 | 45.25 |
| Amgold | 103.50 | 103.— |
| De Beers p | 27.50 | 28.— |
| ABN Amro Hold. | 51.75 | 52.50 |
| Aegon NV | 70.75 | 71.50 |
| Akzo | 138.50 | 137.50 |
| Philips | 28.25 | 28.— |
| Royal Dutch | 147.50 | 148.— |
| Unilever NV | 156.— | 154.50 |
| Allianz Hold n | 2195.— | 2190.— |
| Basf AG | 226.— | 223.— |
| Bayer AG | 260.50— | 257.50 |
| BMW | 497.— | 490.— |
| Commerzbank | 276.50 | 278.— |
| Daimler Benz | 645.— | 638.— |
| Degussa | 328.— | 321.— |
| Deutsche Bank | 685.— | 682.— |
| Dresdner BanK | 369.— | 373.— |
| Hoechst | 247.50 | 243.50 |
| Mannesmann | 285.50 | 286.— |
| Mercedes | 641.— | 640.— |
| RWE | 373.— | 370.— |
| Schering | 863.— | 858.— |
| Siemens | 595.— | 585.— |
| Thyssen AG | 186.— | 184.— |
| VEBA | 362.— | 360.— |
| VW | 326.— | 323.— |
| Fujitsu Ltd | 11.— | 11.— |
| Honda Motor | 19.50 | 19.50 |
| Nec corp | 14.— | 13.75 |
| Sanyo electr. | 6.05 | 6.10 |
| Sharp corp | 20.75 | 20.50 |
| Sony | 62.25 | 62.25 |
| Aquitaine | 110.50 | 109.50 |
| Norsk Hyd n | 40.— | 40.50 |

### PARIS

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| Alcatel Alsthom | 733.— | 737.— |
| BSN | 909.— | 924.— |
| Euro Disneyland | 59.30 | 58.10 |
| Eurotunnel | 41.80 | 41.70 |
| Générale Eaux | 2477.— | 2471.— |
| L'Oréal | 1138.— | 1146.— |
| Lyonnaise Eaux | 530.— | 526.— |
| Sanofi | 969.— | 961.— |
| Paribas | 500.— | 502.— |

### LONDRES

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| B.A.T. | 4.87 | 4.74 |
| British Petrol. | 3.11 | 3.20 |
| British Telecom | — | — |
| Cadburry | 4.80 | 4.80 |
| Glaxo | 5.82 | 5.75 |
| Imperial Chem | 6.9550 | 6.91 |

### TOKYO

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| Ajinomoto | 1350.— | 1370.— |
| Canon | 1390.— | 1400.— |
| Daiwa House | 1660.— | 1660.— |
| Fuji Bank | 2370.— | 2360.— |
| Fujitsu | 791.— | 797.— |
| Hitachi | 841.— | 845.— |
| Honda Motor | 1400.— | 1420.— |
| Komatsu | 790.— | 788.— |
| Matsush el I | 1380.— | 1400.— |
| Mitsub. el | 559.— | 570.— |
| Mitsub. Heavy | 667.— | 679.— |
| Mitsui co | 786.— | 786.— |
| Nippon Oil | 799.— | 810.— |
| Nissan Motor | 728.— | 731.— |
| Nomura sec | 2120.— | 2140.— |
| Olympus opt | 1270.— | 1260.— |
| Ricoh | 807.— | 796.— |
| Sankyo | 2430.— | 2450.— |
| Sanyo elect. | 438.— | 443.— |
| Shiseido | 1350.— | 1420.— |
| Sony | 4460.— | 4460.— |
| Takeda chem. | 1280.— | 1260.— |
| Tokyo Marine | 1350.— | 1340.— |
| Toshiba | 690.— | 698.— |
| Toyota Motor | 1650.— | 1650.— |
| Yamanouchi | 2380.— | 2400.— |

### NEW YORK

| | 25/8/93 | 26/8/93 |
|---|---|---|
| Aetna LF & CAS | 59.– | 59⅝ |
| Alcan | 20⅝ | 20¾ |
| Aluminco of Am | 76½ | 76⅞ |
| Amax Inc | 25⅛ | 25⅛ |
| Asarco Inc | 19¾ | 19½ |
| ATT | 60⅜ | 60¾ |
| Amoco Corp | 57⅝ | 57¼ |
| Atl Richfld | 114⅞ | 114⅞ |
| Boeing Co | 39¾ | 39.– |
| Unisys Corp | 11.– | 11.– |
| Can Pacif | 15¾ | 15¾ |
| Caterpillar | 82½ | 82⅜ |
| Citicorp | 33¼ | 33⅜ |
| Coca Cola | 43⅛ | 43.– |
| Dow chem. | 60¾ | 61⅞ |
| Du Pont | 48⅞ | 48½ |
| Eastm. Kodak | 62⅛ | 61½ |
| Exxon corp | 65⅝ | 66⅜ |
| Fluor corp | 46⅛ | 44¾ |
| Gen dynamics | 94¾ | 94½ |
| Gen elec. | 99.– | 98¾ |
| Gen Motors | 46¾ | 47⅝ |
| Halliburton | 40½ | 39⅝ |
| Homestake | 20.– | 19.– |
| Honeywell | 38⅝ | 38⅛ |
| Inco Ltd | 22.– | 21.– |
| IBM | 44.– | 44.– |
| ITT | 94⅝ | 93⅞ |
| Litton Ind | 65½ | 66⅛ |
| MMM | 108⅛ | 108⅜ |
| Mobil corp | 77⅞ | 78½ |
| Pacific gas/elec | 36⅛ | 36¼ |
| Pepsico | 38¾ | 38⅝ |
| Pfizer inc | 62.– | 63½ |
| Phil. Morris | 48⅞ | 48⅛ |
| Phillips petrol | 32⅞ | 33¼ |
| Procter & Gamble | 48⅝ | 47⅞ |
| Rockwell intl | 36⅝ | 36¼ |
| Sears, Roebuck | 53.– | 52⅝ |
| Texaco inc | 64⅝ | 65⅛ |
| Union Carbide | 18⅞ | 18½ |
| USX Corp | 32¼ | 32¼ |
| UTD Technolog | 58⅛ | 57⅞ |
| Warner Lambert | 70¼ | 70⅞ |
| Woolworth Co | 25¼ | 25.– |
| Xerox | 74⅝ | 74¾ |
| Zenith elec | 7.– | 6¾ |
| Amerada Hess | 52¾ | 53⅜ |
| Avon Products | 59⅛ | 58¼ |
| Chevron corp | 91⅞ | 92⅞ |
| UAL | 149⅞ | 145⅛ |
| Motorola inc | 94⅞ | 94⅜ |
| Polaroid | 38⅜ | 38⅜ |
| Raytheon | 63¾ | 63⅜ |
| Ralston Purina | 39¾ | 39¾ |
| Hewlett-Packard | 75.– | 73⅞ |
| Texas Instrum | 82¼ | 80⅜ |
| Unocal corp | 29⅜ | 29½ |
| Westingh elec | 15⅞ | 15⅝ |
| Schlumberger | 66⅜ | 66.– |

(Wertheim Schroder & Co., Incorporated, Genève)

### BILLETS (CHANGE)

| Cours de la veille | Achat | Vente |
|---|---|---|
| 1 $ US | 1.44 | 1.53 |
| 1 $ canadien | 1.09 | 1.16 |
| 1 £ sterling | 2.14 | 2.27 |
| 100 FF | 24.50 | 26.— |
| 100 lires | 0.09 | 0.0955 |
| 100 DM | 86.70 | 89.30 |
| 100 fl. holland. | 76.50 | 80.50 |
| 100 fr. belges | 4.05 | 4.31 |
| 100 pesetas | 1.04 | 1.15 |
| 100 schilling aut. | 12.15 | 12.85 |
| 100 escudos | 0.82 | 0.92 |
| 100 yens | 1.35 | 1.46 |

### DEVISES

| | | |
|---|---|---|
| 1 $ US | 1.4640 | 1.5010 |
| 1 $ canadien | 1.1160 | 1.1440 |
| 1 £ sterling | 2.1810 | 2.2370 |
| 100 FF | 25.— | 25.55 |
| 100 lires | 0.0916 | 0.0939 |
| 100 DM | 87.25 | 89.— |
| 100 yens | 1.3915 | 1.4270 |
| 100 fl. holland. | 77.60 | 79.15 |
| 100 fr belges | 4.1080 | 4.1910 |
| 100 pesetas | 1.0760 | 1.1090 |
| 100 schilling aut. | 12.40 | 12.65 |
| 100 escudos | 0.8510 | 0.8770 |
| 1 ECU | 1.6660 | 1.6990 |

Hockey sur glace - Match amical: FR Gottéron s'impose facilement face au HCC

# Une bonne leçon

● LA CHAUX-DE-FONDS - FR GOTTÉRON 2-10 (1-4 0-3 1-3)

**Bien sûr, il ne fallait pas s'attendre à des miracles... Face à un des principaux candidats au titre national, le HCC a fait ce qu'il a pu. Pas grand-chose en vérité. C'est que Bykov, Khomutov et Cie ne s'étaient pas déplacés en touristes, qui ont administré une bonne leçon à des Chaux-de-Fonniers qui sont très souvent demeurés béats d'admiration devant tant de facilité.**

Par **Jean-François BERDAT**

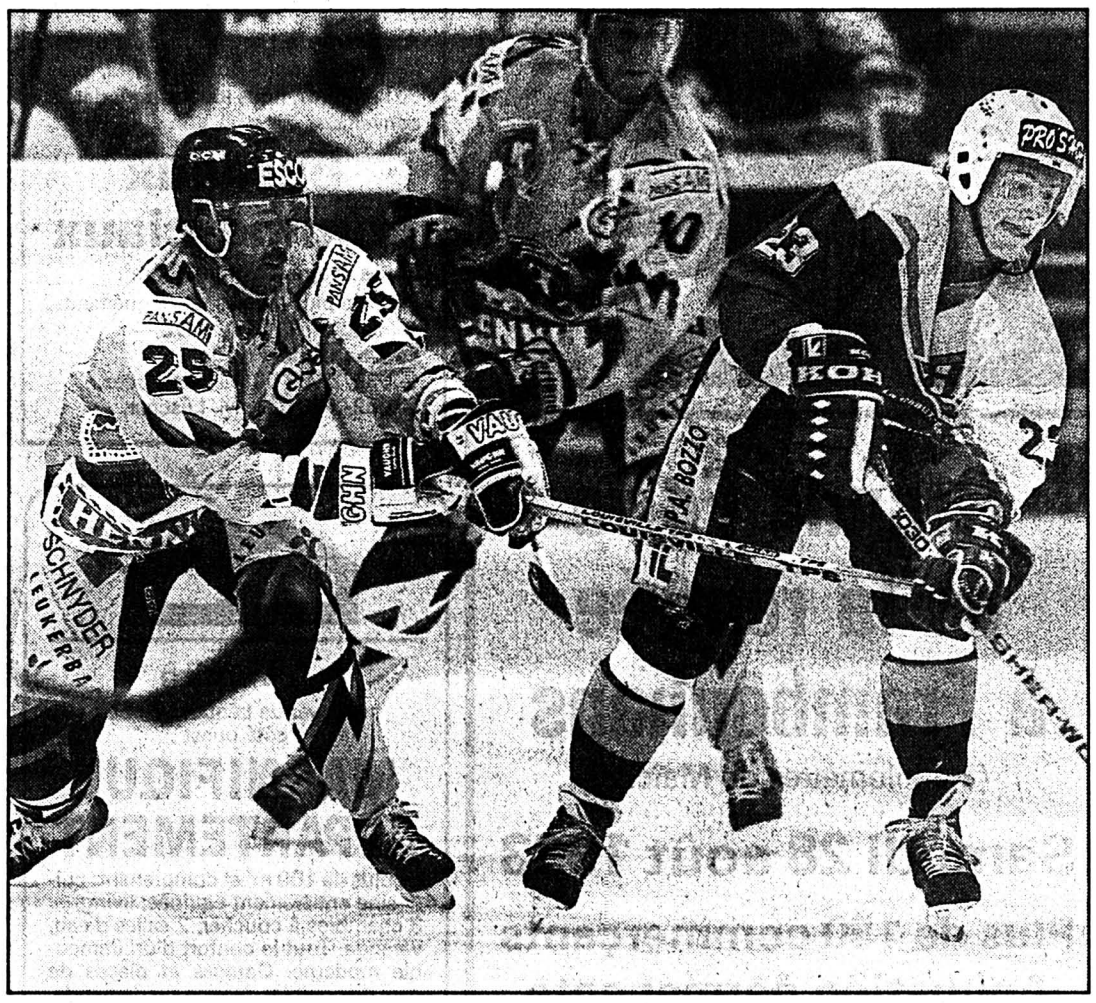
«C'est une question de prestige. Nous ne pouvons pas nous permettre de vendre un tel match et de nous planter...» Paul-André Cadieux plaçait immédiatement le match dans son véritable contexte. Et ses gens ne l'ont pas déçu. «Certes, admettait le mentor fribourgeois, nous sommes en pleine période de préparation et nous sortons de plus d'une semaine chargée. Ce qui n'excuse toutefois pas certains points négatifs que j'ai relevés ce soir...» Perfectionniste Paul-André Cadieux? Sans doute un peu sur les bords.

Cela étant, les Fribourgeois n'ont pas laissé planer le doute très longtemps. Menés au score dès la cinquième minute, ils ont eu besoin de moins de deux cents secondes pour faire pencher la balance. Khomutov et Silver, en l'espace de vingt secondes, montrèrent ainsi l'exemple, tuant au passage tout suspense. Le ton était donné, qui n'allait plus varier tout au long de la soirée. Il fallut même que Schnegg multiplie les sauvetages pour que le score ne prenne pas des proportions plus alarmantes.

### SOIRÉE BÉNÉFIQUE

Au-delà du résultat, Riccardo Fuhrer soulignait à quel point cette soirée avait été bénéfique pour lui. «Un tel match est très indicatif. Il faut savoir que nous avions en face de nous une équipe qui jouera pour le titre de champion suisse. Il y avait au moins une classe et demie de différence. Nos points faibles sont plus frappants encore face à une telle équipe. Ainsi, je retire beaucoup beaucoup plus d'enseignements de ce match que de celui que nous avons disputé récemment face à Ajoie.»

Et le Bernois de rappeler que cet affrontement avait été mis sur pied en fonction du public. «Je pense que les spectateurs n'auront pas été déçus. Ce soir, les Fribourgeois ont accompli leur boulot à 100%.»



**Frédy Bobillier - Sandy Jeannin**
le HCC n'avait pas les moyens d'inquiéter son adversaire. (Impar-Galley)

Largement dominés, les Chaux-de-Fonniers n'en ont pas pour autant démérité. Ainsi, ils ont dessiné quelques schémas qui laissent présager de jours meilleurs. En effet, ils n'auront pas tous les soirs une équipe de ce calibre en face d'eux. «Je n'ai rien à reprocher à mes gars, reprenait Riccardo Fuhrer. L'équipe a fait ce qu'elle a pu. Cette défaite était prévisible et elle fait partie de notre programme. Encore une fois, cette soirée a été bénéfique ne serait-ce que parce que les directives ont été appliquées à la lettre.»

Prochaine étape pour le HCC: mardi prochain à Olten, face à un autre pensionnaire de la LNA. J.-F. B.

**Mélèzes:** 2000 spectateurs.
**Arbitres:** MM. Marti, Kienholz et Wittwer.
**Buts:** 5e Lambert 1-0. 8e Khomutov (à 5 contre 4) 1-1. 8e Silver (Princi) 1-2. 15e Khomutov (Bykov, Schaller) 1-3. 17e Bobillier (Bykov) 1-4. 24e Bobillier (Schaller, à 5 contre 4) 1-5. 35e Khomutov (à 4 contre 5) 1-6. 36e Bykov (Khomutov) 1-7. 45e Silver (Rottaris, Princi) 1-8. 49e Leibzig (Bykov, à 5 contre 4) 1-9. 52e Monnier (Bykov) 1-10. 56e Baume 2-10.
**Pénalités:** 6 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 2 x 2' contre FR Gottéron.

**La Chaux-de-Fonds:** Schnegg; Shirajev, Pfosi; Ott, Vuillemin; Murisier, Baume; Lambert, Oppliger, Leimgruber; Jeannin, Gazzaroli, Laczko; Lüthi, Dick, Rohrbach.

**FR Gottéron:** Gygli; Hofstetter, Bobillier; Princi, Keller; Leibzig; Khomutov, Bykov, Schaller; Silver, Rottaris, Leuenberger; Monnier, Aeschlimann, Maurer.

**Notes:** FR Gottéron est privé de Brasey, Honegger, Reymond (blessés) et Descloux (malade). Shirajev est fleuri à l'occasion de son 30e anniversaire.

## «Kilokay!»

**Amis et sympathisants du HCC, réjouissez-vous! Dans les jours à venir, vous aurez la possibilité de gagner des voyages de rêve tout en apportant un soutien bienvenu à votre équipe. Un comité formé de gens extérieurs au HCC a en effet mis sur pied une action à tout le moins originale qui s'intitule «Kilokay».**

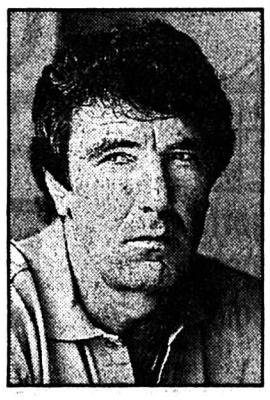
**«Kilokay», c'est un pari sur l'avenir du HCC, un concours qui vous permettra, pour une modique somme, de soutenir votre club préféré tout en postulant pour des séjours à Bangkok, Johannesburg ou Rio.**

**«Kilokay», c'est pour le 1er septembre. Nous aurons bien entendu l'occasion d'y revenir plus en détail. (Imp)**

*Il y a un an – Laurent Bourgnon à bord de «Primagaz» reprend la tête de la Transat en équipage Québec - Saint-Malo. Le navigateur chaux-de-fonnier devance la Française Florence Arthaud, pointée à neuf milles nautiques. (Imp)*

Football

## La résistance s'est organisée



Vainqueur des deux derniers championnats, l'AC Milan partira dimanche à la conquête d'un nouveau scudetto. A ses trousses, l'opposition n'a jamais été aussi relevée: Parma, l'Inter, la Juventus, la Lazio de Dino Zoff (photo Impar-Galley) rêvent de mettre un terme à la belle série des Milanais.

**Page 11**

Portrait

## La passion des airs

Qui parmi nous n'a pas un jour caressé le rêve d'Icare? Personne sans doute mais pour la plupart, ce songe est resté sans lendemain... D'autres en revanche ont fait le grand saut. Tel Hans Bollinger qui est récemment devenu champion du monde de parapente.

**Page 13**

L'invité du mois

## Motivation inébranlable

Demain, notre traditionnelle page «L'invité du mois» est consacrée au pilote biennois Rolf Biland, sacré six fois champion du monde de side-cars.

Divers - Dopage dans l'ex-RDA

# La police secrète contrôlait tout!

**Des documents secrets rendus publics par les autorités allemandes révèlent que le dopage massif des athlètes de l'ex-RDA communiste était directement contrôlé par sa police secrète (Stasi) et clairement utilisé comme arme de lutte idéologique contre l'ouest.**

Depuis la réunification allemande en 1990, on savait que l'emploi de substances interdites pour améliorer les performances des sportifs était largement répandu dans l'ex-RDA, comme dans la plupart des anciens pays du bloc communiste.

Mais les nouveaux documents, découverts à Berlin par l'Office fédéral chargé de gérer les immenses archives de la Stasi, donnent au phénomène une ampleur encore insoupçonnée. Selon les dossiers retrouvés, le dopage était conduit de manière quasi industrielle sur ordre de la Stasi, qui avait noyauté la totalité de l'encadrement sportif.

### DÈS 1971

«L'objectif est d'assurer au sport de compétition de la RDA une position de pointe pour démontrer la supériorité de la société socialiste sur la société capitaliste, grâce à l'emploi d'UM» décrétait ainsi une circulaire de la Stasi. Dans le jargon de la toute-puissante police secrète, UM (Unterstuetzende Mittel, produits de soutien) signifiait substances dopantes.

Selon les documents, la Stasi a commencé en 1971 à prendre en main le système sportif de l'Etat communiste, un an avant les Jeux olympiques de Munich, organisés chez l'ennemi ouest-allemand.

«La Stasi savait tout du sport de la RDA, a contrôlé la totalité des programmes de dopage et a garanti un secret absolu sur ces pratiques» a déclaré le vice-président de l'Office des archives de la Stasi, Hans-Joerg Geiger.

### FABRIQUÉES EN SÉRIE

Les produits anabolisants étaient mis au point et testés dans l'Institut de recherche sur la culture physique et le sport (FKS) de Leipzig, dont la direction était composée pour près de moitié d'informateurs de la Stasi, indiquent les dossiers.

Les substances étaient ensuite fabriquées en série par le combinat pharmaceutique Jenapharm de Iéna. Le FKS était ensuite chargé de distribuer les anabolisants aux athlètes et d'en contrôler l'usage par des programmes stricts et obligatoires, la Stasi se chargeant d'éviter les fuites.

Les déplacements à l'étranger des athlètes étaient surveillés pratiquement comme des visites d'Etat par la Stasi. Et tout l'encadrement était truffé d'agents. «Il faut recruter des gens dans les clubs, les écoles sportives, les centres d'entraînement, les hôpitaux, dans le voisinage des athlètes de haut niveau et enfin parmi les sportifs eux-mêmes» affirmait une circulaire.

Aux JO d'hiver de Lake Placid en 1980, 35 des 176 athlètes de la RDA étaient ainsi des informateurs de la police secrète, 10 membres du personnel d'encadrement sur 61 étaient des agents, 16 des 70 officiels et 9 des 45 journalistes, selon les documents. La RDA espionnait en outre avec ferveur les centres sportifs et les fédérations ouest-allemandes.

Les révélations progressives depuis trois ans sur l'ampleur du dopage dans l'ex-RDA ont profondément ébranlé l'ensemble du sport allemand. L'Allemagne veut faire aujourd'hui figure d'exemple et a instauré pour ses athlètes les contrôles antidopage les plus stricts au monde. (si)

Athlétisme - Meeting de Berlin

# De prestigieuses revanches

**Vingt-trois champions du monde de Stuttgart seront présents ce soir au meeting de Berlin comptant pour le Grand Prix. Avec à la clé de prestigieuses revanches.**

Les plus prestigieuses opposeront sur 100 m le Britannique Linford Christie à son dauphin de Stuttgart, l'Américain Andre Cason, et sur 400 m les deux Américains, le champion du monde Michael Johnson et le médaillé d'argent Butch Reynolds. La réunion devrait être également marquée par deux tentatives de record du monde. L'Algérien Noureddine Morceli, médaille d'or sur 1500 m à Stuttgart, s'attaquera au record du mile où il retrouvera l'Espagnol Fermin Cacho.

Le 110 mètres haies devrait être de très haut niveau avec le nouveau détenteur du record du monde de la spécialité, le Britannique Colin Jackson (12"91), qui sera opposé au Canadien Mark McCoy, absent à Stuttgart, et à son compatriote Tony Jarrett.

### LA SAGESSE DES ORGANISATEURS

A la perche, les Berlinois pourront assister au duel manqué de Stuttgart entre l'Ukrainien Sergei Bubka et le Russe Rodion Gataullin qui n'avait pas réussi à se qualifier. Au concours du poids, le champion du monde Werner Günthör, qui a réalisé une nouvelle meilleure performance mondiale de l'année ce mercredi soir à Linz (21,98 m), ne devrait pas trouver de concurrents à sa hauteur.

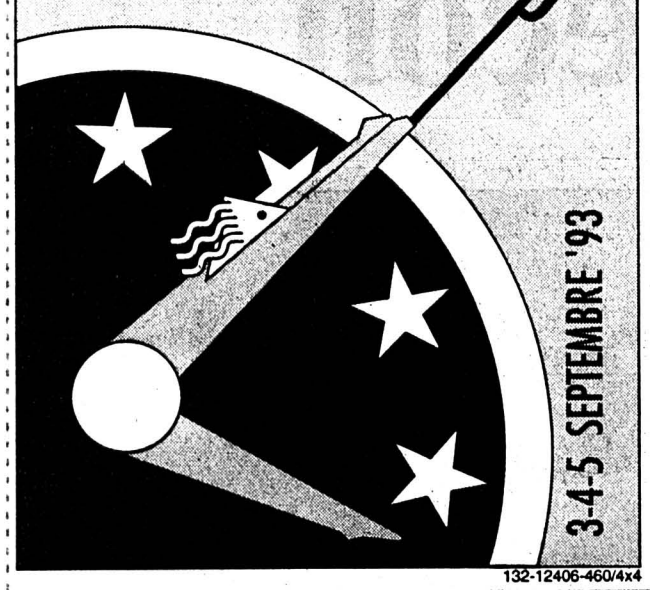
Chez les femmes, la Jamaïcaine Merlene Ottey, championne du monde sur 200 m, sera opposée sur 100 m à la Russe Irina Privalova et à l'Américaine Gwen Torrence. A la longueur, l'Allemande Heike Drechsler retouvera sa rivale américaine Jackie Joyner-Kersee qui avait renoncé à cette discipline à Stuttgart pour mieux se consacrer à l'heptathlon.

En revanche, la Britannique Sally Gunnell, nouvelle détentrice du record du monde sur 400 m, sera absente, tout comme le Marocain Khalid Skah, qui avait pourtant annoncé son intention de s'attaquer au record du monde du 10.000 m. Les organisateurs ont renoncé à leur participation en raison de prétentions financières trop élevées. (si)

SPECTACLE DE NUIT: Samedi 4 sept. 21h30
GRAND CORSO FLEURI: Dimanche 5 sept. 14h30

33e BRADERIE ET FÊTE DE LA MONTRE • LA CHAUX-DE-FONDS

# C'EST L'HEUR'HO !



3-4-5 SEPTEMBRE '93

132-12406-460/4x4

# Grande Foire de la rentrée à Frambouhans

(à 2 kilomètres de Maîche)

**Samedi 28 août 1993**

**Plus de 150 commerçants**
**Animation permanente**
**Petite restauration**
**Manège enfantin**

132-510431

## IMMOBILIER

A vendre à **URSY et environs**, entre **Moudon et Oron** (gare, ligne CFF Lausanne - Fribourg, à 1 km)

**terrains pour villas**

Dès 105.– le m², équipés.
Egalement terrains pour:
– bâtiments locatifs (4 niveaux);
– artisanat et industrie.
**Tél. 021 909 58 92.**

17-518138

**A centre de La Chaux-de-Fonds,** avenue Léopold-Robert 47/49, près de la Migros, nous louons pour date à convenir

**bureaux commerciaux**

**au 3e étage,** environ 230 m².
Pour de plus amples renseignements, demandez: **FREY MODE, La Chaux-de-Fonds,**
✆ 039/23 52 00, M. Fernandez.
✆ 062/34 31 31, M. Lüscher.

29-71

**A vendre**
sur l'avenue Léopold-Robert côté ouest

**MAGNIFIQUE APPARTEMENT**

**de plus de 100 m² et comprenant: cuisine entièrement équipée, living, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, véranda. Tout le confort d'un immeuble moderne. Garages et places de parc disponibles. Notice sur demande.**

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET
La Chaux-de-Fonds
Jardinière 87, ✆ 039/23 78 33

132-12082

**LA CHAUX-DE-FONDS** à deux pas de la gare, à l'avenue Léopold-Robert, nous louons pour date à convenir

**3 bureaux 87 m²**

locaux clairs, ascenseur.
**IMMOTEST SA, Bienne,**
✆ **032/22 50 24.**

6-1783

**A remettre au Val-de-Ruz**

**petit garage**

bien outillé avec petite vitrine d'exposition.
Ecrire sous chiffres E 28-767018 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

Couple cherche à acheter pour date à convenir

**VILLA VILLA-TERRASSE**

ou ancien objet à rénover.
Situation tranquille et très ensoleillée.
Ecrire, si possible avec notice et photo (seront rendues), sous chiffres 450-3511 à ASSA, Annonces Suisses SA, faubourg du Lac 2, 2001 Neuchâtel.

**La Chaux-de-Fonds**
**Au centre de la ville**
A louer pour tout de suite ou à convenir à la rue de la Ronde 6, dans un immeuble complètement rénové

**appartement de 3 pièces**

Loyer mensuel Fr. 1050.– charges incluses. Cuisine agencée, salle de bains très moderne, chauffage au sol, ascenseur.
**A visiter: mardi entre 13 et 13 h 30,** (M. Fluri vous attend au 4e étage).
***Fluri + Keller Treuhand AG***
***Spitalgasse 14, 3011 Berne***
***✆ 031/22 77 79***

410-1381

swatch®

L'art au poignet:
Les 881 modèles
Swatch au complet,
réunis en une seule
exposition.
Un rendez-vous au
coeur du temps, à
ne pas manquer!

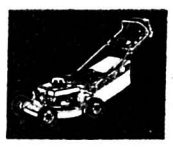
**14.08. - 17.10.93**

de 10.00 à 17.00 non-stop
(Lundi sur rendez-vous)

**Musée d'Horlogerie**
**Château des Monts**
CH-2400 Le Locle

44-9300

Tondeuses à gazon
Vente et service après-vente



**Ballmer s.a.**
**agence agricole**
marais 22 – ✆ 039/28 35 35
2303 LA CHAUX-DE-FONDS

# LES PLANCHETTES
## *28 - 29 août*
# GRANDE FÊTE DU VILLAGE

***Samedi 28 août***

Dès 10 heures — **MARCHÉ CAMPAGNARD**
Animation musicale par: ***Duo des Salons Chics*** et ***The Planchette's Ramblers***

21 heures — **BAL** avec l'orchestre ***Logarythm*** (4 musiciens)

***Dimanche 29 août***

10 heures — **CULTE**
11 heures — **CONCERT-APÉRITIF** avec ***La Persévérante***
12 heures — **REPAS**
15 heures — **TIERCÉ AUX COCHONS**
16 heures — **DANSE** avec la Kapelle ***Biolley de Courtaman*** (4 musiciens)
Dès 22 heures — **SOUPE À L'OIGNON**

**Jeux pour petits et grands – Pêche à la truite**
**Bar – Bar à champagne**

Organisation: Société de développement

132-510381

**ENTILLES SA**
GARAGE ET CARROSSERIE
La Chaux-de-Fonds – 039/26 42 42
GARAGE DU STAND – ENTILLES SA
Le Locle – 039/31 29 41 ou 31 37 37
Roger Simon
CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

**Jean-Jacques ZURBUCHEN**
Entrepreneur diplômé
Maçonnerie, béton armé, transformations, carrelages
LA SAGNE
La Chaux-de-Fonds
✆ 039/31 26 82

**Jallut SA**
Peintures et vernis à La Chaux-de-Fonds
**Bâtiment – Industrie**
**Beaux-arts – Particuliers**
Jaquet-Droz 22-24 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/23 17 10
Gérant: Jacques CHÂTELAIN

**VideoShop**
**H.Benninger**
**LE SPÉCIALISTE TV-VIDÉO**
**LOCATION DE CASSETTES**
Toujours les dernières nouveautés
Promenade 16
✆ 039/23 77 12
Bel-Air 11
✆ 039/28 20 28

**LBG SA**
**2300 La Chaux-de-Fonds**
Collège 49
✆ 039/28 32 06
**2108 Couvet**
Flamme 12
✆ 038/63 24 04
***Plantations, génie civil***
***Epuration, goudronnage***
***Travaux publics***

***Garage S. Campoli***
Agence YAMAHA SUZUKI

2300 La Chaux-de-Fonds
Rue du Progrès 1 – ✆ 039/28 73 04

Transports multibennes
Récupération de verres
**R. TANNER**
✆ 039/28 78 28
2300 La Chaux-de-Fonds
Hôtel-de-Ville 122

Eau, gaz, air comprimé
Ferblanterie, ventilation
Service de dépannage
Détartrage de boilers
**Schaub & Mühlemann SA**
Progrès 84-88
2300 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/23 33 73

Travail soigné
Redressage des châssis au marbre
Peinture au four
**Carrosserie Barth** 25 ans
Rochettes 94
Près des Combettes
✆ 039/28 23 25

Hippisme - Concours amical indoor du Centre équestre

# Une aubaine pour Thierry Gauchat

**Thierry Gauchat avait de quoi sourire. Hier soir au Centre équestre de La Chaux-de-Fonds, le Ligniérois a remporté, sur «Tarès», l'épreuve-reine du troisième concours amical indoor sans forcer. Eh oui, l'aubaine était trop belle pour que l'ancien champion romand la manque. A vrai dire, il aurait eu tort de se gêner, même s'il s'était déjà imposé dans le prix précédent sur «Edward».**

Par
**Julian CERVIÑO**

Cette seconde soirée de la manifestation organisée par le Club des amis du Centre équestre s'est déroulée dans une ambiance pour le moins feutrée. Visiblement, la soirée d'ouverture avait laissé des traces...

**DES DÉGÂTS**

Ainsi, le «Grand Prix», qui remplaçait la Puissance des deux premières éditions, a laissé les amateurs sur leur faim. En fait, après le premier parcours, le terrain était déjà passablement dégagé pour Thierry Gauchat. Ses principaux concurrents n'avaient, en effet, pas franchi ce premier cap. A commencer par Stéphane Finger qui sur «Ministro CH» et «Kirina» manqua de réussite et d'application. Cependant, l'enfant des lieux se consolait avec sa victoire dans la première épreuve de la soirée sur «Ministro CH». C'est mieux que rien, non?

Laurence Schneider n'était pas plus heureuse que Stéphane Finger dans le «Grand Prix». Elle commettait deux fois une faute sur «Oh Boy» et «Estella». Valérie Guttly n'était, elle, pas plus en verve. De leurs côtés, les jeunes Chaux-de-Fonnières Pascale Gerber et Virginie Bonnet, ainsi que l'Imérien Michel Brand se faisaient des belles frayeurs en effectuant quelques culbutes spectaculaires. Heureusement, il y eut plus de peur que de mal. Mais, mine de rien, ce parcours initial avait fait des dégâts et seuls quatre concurrents se retrouvaient dans le premier barrage.

**ERREURS DE PARCOURS**

Le moins que l'on puisse dire c'est que celui-ci accoucha d'une souri. Premier à s'élancer, Patrick Manini sur «Phalène» prenait tous les risques, mais cela ne payait pas et il terminait son parcours avec douze points. Deuxième à s'élancer, la Chaux-de-Fonnière Patricia Spring faillit connaître l'élimination, mais évita de justesse une erreur de parcours sur «The Bomber». Elle terminait tout de même avec huit points. David Meyer et Christine Roggen, eux, se montraient encore moins attentifs, qui se trompaient d'obstacle et connaissaient l'élimination.

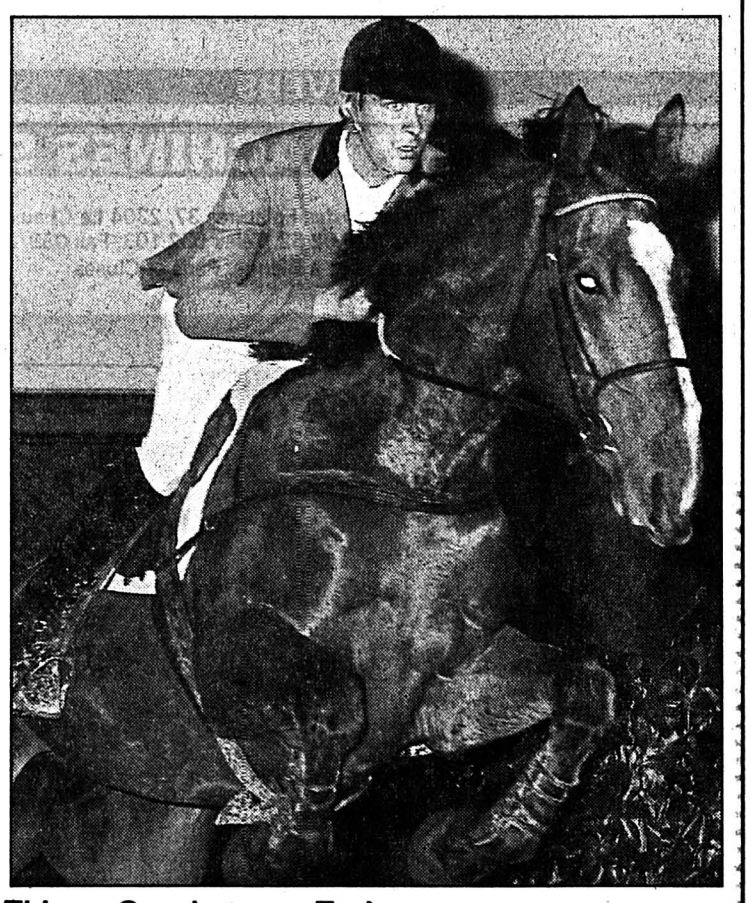
**SUR UN PLATEAU**

Du coup, Thierry Gauchat disposait d'une grande marge de sécurité avant de s'élancer. Le Ligniérois se rémémorait une dernière fois le parcours et effectuait, tranquillement, un parcours sans faute. Plus simple, tu meurs. Il empochait au passage les 600 francs promis au vainqueur. Le tout avec le sourire et il y avait de quoi puisqu'il montait pour la première fois «Tarès», un hongre irlandais de sept ans. Pour une première, elle fut réussie. Gageons pourtant qu'à l'avenir l'écuyer de Lignières rencontrera moins de facilité pour l'emporter.

Donc, la soirée de clôture de ce troisième concours amical indoor du Centre équestre n'aura pas atteint des sommets. Mais, on s'en voudrait de faire le fine bouche car l'accueil fut des plus chaleureux et par les temps qui courent c'est déjà beaucoup. Encore merci et à la prochaine!

J.C.

● **Avec le soutien de «L'Impartial»**



**Thierry Gauchat sur «Tarès»**
Il lui a suffi d'assurer. (Impar-Galley)

## Classements

**Epreuve 4, degré II, bar. A au chrono, Prix Miguel Gil:** 1. Finger (La Chaux-de-Fonds), «Ministro CH», 0/39"77. 2. Schürch (Tavannes), «Playback II», 0/41"09. 3. Maibach (Chézard), «Byzance», 0/42"74.
**Epreuve 5, degré II, bar. A, Prix Mario Martinelli et Oppliger SA:** 1. T. Gauchat (Lignières), «Edward», 0/39"49. 2. Etter (Fontainemelon), «Pandora», 0/42"91. 3. Guttly (Crémines), «Jakana», 0/46"81.
**Epreuve 6, degré II, bar. A au chrono avec deux barrages, Prix Garage des Montagnes et VAC:** 1. T. Gauchat, «Tarès», 0. 2. Spring (La Chaux-de-Fonds), «The Bomber», 8. 3. P. Manini (Savagnier), «Phalène», 12.

## BRÈVES

***Tennis***
***US Open: adversaires des Suisses connus***

*Le tirage au sort de l'US Open (qui débutera lundi) a désigné les adversaires des Suisses au premier tour. Le Genevois Marc Rosset (ATP 30) en découdra avec l'Australien Todd Woodbridge (ATP 102). Pour sa part le Zurichois Jakob Hlasek (ATP 44) sera opposé à un autre Australien, Mark Woodforde (ATP 24). Chez les dames, la Vaudoise Manuela Maleeva Fragnière (tête de série No 11, 12e au classement WITA), affrontera Larissa Neiland (Lettonie/WITA 42) alors que la Tessinoise Emanuela Zardo (60) sera aux prises avec la Grècque Christina Papadaki (111).*

***Athlétisme***
***L'Espagne souhaite une enquête***

*Le secrétaire d'Etat espagnol aux Sports a souhaité que la Fédération internationale d'athlétisme aille au fond de l'affaire du 1500 m des Championnats du monde de Stuttgart, après les révélations du Marocain Mohamed Taki qui affirme avoir joué le rôle de lièvre pour l'Algérien Noureddine Morceli en échange d'une somme d'argent (Morceli avait battu à l'arrivée l'Espagnol Fermin Cacho).*

***Twirling-bâton***
***CM: Céline Imhof 29e***

*Lors des championnats du monde qui se sont déroulés à S'Hertogenbosch (Hollande), La Chaux-de-Fonnière Céline Imhof (Floralies) a terminé vingt-neuvième de la compétition féminine remportée par Stacy Singer. Le meilleur résultat des Suisses a été obtenu par Christian Altenburger cher les hommes.*

***Hockey sur glace***
***Gretzky continue***

*Wayne Gretzky a décidé de prolonger d'une saison sa carrière sous le maillot des Kings de Los Angeles. Agé de 32 ans, Gretzky avait laissé entendre qu'il mettrait fin à ses activités en juin dernier.*

***Cyclisme***
***Hein Verbruggen réélu***

*Le Hollandais Hein Verbruggen a été réélu pour quatre ans à la présidence de l'Union cycliste internationale (UCI) lors du congrès d'Oslo.*

Concours hippique des Verrières

# Restez en selle!

**Le concours amical du Centre équestre de La Chaux-de-Fonds est à peine terminé (voir ci-dessus) que les amateurs d'hippisme vont pouvoir remettre ça. En effet, dès demain matin (8 h 30), les plus fines cravaches de la région se retrouveront aux Verrières.**

Vingt-neuvième du nom, le Concours hippique officiel des Verrières est une des manifestations traditionnelles de la saison hippique cantonale et régionale. En tout, 424 départs sont prévus tout au long de ce week-end.

**LE PROGRAMME**

**Demain, 8 h 30:** épreuve 1, R I/L I, bar. A au chrono. **10 h 45:** épreuve 2, R I/L I, bar. A au chrono avec un barrage au bar. A au chrono. **13 h 45:** épreuve 3, R II/L II, bar. A au chrono. **16 h 00:** épreuve 4, R II/L II, bar. A au chrono avec un barrage au bar. C.
**Dimanche, 8 h 30:** épreuve 5, libre, bar. A sans chrono avec note de style. **10 h 00:** épreuve 6, libre, bar. A au chrono. **11 h 30:** épreuve 7, M I, bar. C. **13 h 00:** épreuve 8, M I, bar. A au chrono avec un barrage au bar. C. **14 h 15:** épreuve 9, R III, bar. C. **15 h 45:** épreuve 10, R III, bar. A au chrono avec un barrage au bar. C. (Imp)

Natation - Swimathon du CNCF

# Succès sur toute la ligne

Le traditionnel swimathon du CNCF a connu un succès populaire qui a dépassé toutes les espérances. Pas moins de cinquante nageurs (photo Impar-Galley) ont joué le jeu. Parmi eux, des grosses pointures qui ont pour nom Volery, Dagon, Ferland, David, Meyer et Armentero. Au total, 145 km 550 ont été parcourus par les vaillants participants, soit la distance séparant La Chaux-de-Fonds de Genève.

Chapeau!

Tennis - Championnats cantonaux

# Que de matches

**C'est aujourd'hui que sera donné le coup d'envoi des championnats cantonaux d'été 1993.**

Si la phase terminale de la compétition, qui aura lieu samedi 4 et dimanche 5 septembre, se disputera sur les courts du club organisateur (le TC Cadolles NE), les deux autres grands clubs du canton (le TC Mail NE et le TC La Chaux-de-Fonds) apporteront leur concours ce week-end, de manière à ce que le maximum de rencontres puissent se jouer.

**LES TÊTES DE SÉRIE**

**Messieurs R1-R3:** 1. J. Sermier. 2. Ducommun.
**Messieurs R4-R6:** 1. Schenkel. 2. Grisoni. 3. O. Cavadini. 4. Brandt. 5. Boichat. 6. Sagna. 7. Capt. 8. N. Bürki.
**Messieurs R7-R9:** 1. Oes. 2. Cattin. 3. Vaucher. 4. Perrin. 5. Chaignat. 6. Pittet. 7. Bregnard. 8. Lebet. 9. Reusser. 10. Roseano. 11. Jaques. 12. Vauthier. 13. Brossard. 14. Mairy. 15. Aubry. 16. Schluter.
**Jeunes seniors R1-R9:** 1. Jendly. 2. Guillet. 3. Buchs. 4. D. Bürki. 5. Meynis-de-Paulin. 6. Richard. 7. Gerosa. 8. Stutz.
**Dames R4-R6:** 1. Favre-Bulle. 2. C. Piccolo. 3. Wuillemier. 4. Pelletier.
**Dames R7-R9:** 1. Racine. 2. Bettex. 3. J. Piccolo. 4. Lanz. 5. Zuttion. 6. Rieder. 7. Jenny. 8. Farine.

R.T.

Tournoi de Long Island

# Rosset dans la fournaise

**Même s'il a tendance à attraper beaucoup de coups de soleil, Marc Rosset possède une qualité rare: celle de bien jouer lorsque le thermomètre dépasse les... 50 degrés.**

Le champion olympique s'est en effet hissé en quart de finale du tournoi ATP-Tour de Long Island en battant Arnaud Boetsch (ATP 27) 4-6 6-4 6-2 sous une température mesurée à 52,5 degrés.

Aujourd'hui en quart de finale, Rosset (ATP 30) affrontera le vainqueur du match qui devait opposer dans la nuit Michael Stich (ATP 6) à Cédric Pioline (ATP 15).

Le Genevois reste sur une victoire contre Pioline, en décembre dernier en demi-finale du tournoi de Moscou, et sur une défaite contre Stich, en huitième de finale en février dernier à Stuttgart où il avait bénéficié de deux balles de match à 5-3 40-15 sur son service au troisième set. Face à Boetsch, tombeur au premier tour de Petr Korda, Marc Rosset a connu une mise en train laborieuse. «Je n'ai pas bien servi au premier set» concédait-il. Heureusement, il a parfaitement serré sa garde pour retourner relativement aisément la situation. Il signait le break décisif au deuxième set au septième jeu avant de ravir deux fois le service du Français dans la dernière manche, aux premier et troisième jeux.

«Marc a été très consistant. Très concentré aussi. Il s'est montré aussi opportuniste au bon moment» notait son coach Stéphane Oberer.

**Long Island. ATP-Tour (300.000 dollars). Huitièmes de finale:** Rosset (S) bat Boetsch (Fr) 4-6 6-4 6-2. Ivanisevic (Cro/N.7) bat Steeb (All) 6-2 6-1. Mattar (Bré) bat Chesnokov (Rus) 6-4 6-4. (si)

Tél. 038/33 80 80
Fax 038/33 80 85

SCHULTHESS caravan

CAMPING-CAR – CARAVANES
Route de Soleure 7-9
2072 SAINT-BLAISE/NE

**GRANDE VENTE DE FIN DE SAISON** Modèles 1993

**Vendredi 27 août de 14 à 19 heures – Samedi 28 août de 8 à 20 heures – Dimanche 29 août de 8 à 20 heures**
**OCCASIONS – MODÈLES D'EXPOSITION ET VÉHICULES PROVENANT DE LOCATIONS À DES CONDITIONS TRÈS AVANTAGEUSES**

CAMPING-CARS «PILOTE»
CARAVANES «GRUAU» – «WILK»
DIVERS ACCESSOIRES

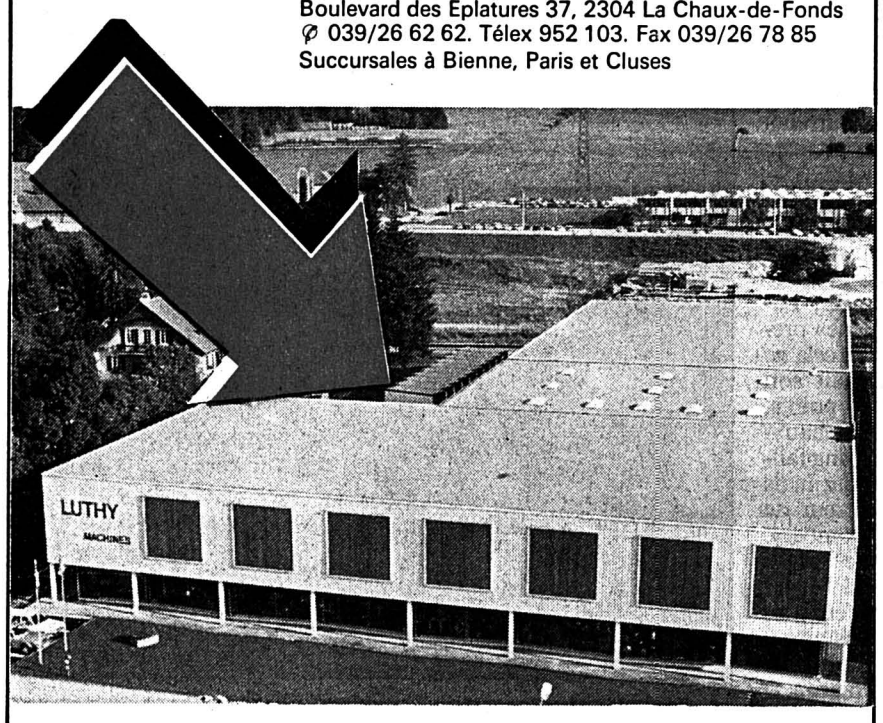
*Venez nous rendre visite à Saint-Blaise dans une ambiance détendue*
*MUSIQUE – GRILLADES – DÉGUSTATION DE VINS*

28-1878

## DIVERS

**LUTHY MACHINES SA**

Boulevard des Eplatures 37, 2304 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/26 62 62. Télex 952 103. Fax 039/26 78 85
Succursales à Bienne, Paris et Cluses




**5000 m²**
**1500 machines à disposition !**

*Achat et vente, import-export*
*Crédit et facilités de paiement*
*N'hésitez pas à nous consulter !*

**Nous avons une solution à chacun de vos problèmes !**

132-12037

# Le mot mystère

**Définition: Qui est sans limite, un mot de 6 lettres**
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution page 19**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | E | R | R | E | I | P | E | L | E | R | N | R | R | F |
| E | V | E | X | E | R | D | N | E | T | O | E | E | I | R |
| C | H | A | T | R | A | E | A | M | O | T | T | E | R | I |
| A | I | C | E | R | E | S | I | M | E | A | R | X | D | B |
| B | E | N | A | H | K | R | A | B | G | N | U | U | E | U |
| A | O | P | E | T | A | T | E | N | U | A | E | O | E | S |
| N | E | N | I | D | O | H | I | N | J | J | M | L | I | X |
| E | G | E | O | U | I | P | E | E | E | A | U | A | A | I |
| P | N | R | J | M | M | T | D | V | N | V | R | J | I | O |
| P | O | I | R | U | I | E | O | A | O | F | O | P | L | N |
| A | R | U | J | K | D | K | R | U | L | U | L | E | R | E |
| N | O | L | L | I | R | O | M | S | R | I | T | L | G | V |
| F | O | E | T | P | J | A | K | N | E | T | U | A | S | E |
| E | M | I | R | P | E | L | E | A | R | E | E | G | I | U |
| P | A | I | X | A | N | A | I | E | L | P | M | E | T | N |

**A** Ajourné
**B** Barkhane
Biaxe
**C** Cabane
Chat
**D** Dédit
**F** Fourmi
Frais
Fuite
**G** Gâter
**H** Hébéter
**J** Jaloux
Jeudi
Joie
Joran
Judoka
Jugeote
Jujubier
Jumping
**K** Kimono
Kippa
Koala
**L** Lettre
Luire
**M** Magma
Main
Matou
Melkite
Misère
Mirador
Morillon
Motter
**N** Naja
Nappe
Neveu
Noix
Noix
**O** Oronge
Ovule
**P** Paix
Parade
Péage
Pelage
Peler
Pierre
Potache
Poulpe
Prime
**R** Rumeur
**S** Sauté
Sexto
Suave
Subir
**T** Temple
Tendre
Tourte
**U** Ululer
**V** Vénérer
Vexer
Voûtain

## OFFRES D'EMPLOI

*Votre avenir nous passionne*

Nous cherchons pour un travail de moyenne à longue durée

**maçon qualifié et aide expérimenté**

Contactez Olivier Riem ou Gérard Forino.

132-12089

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX ✻ OK #
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Restaurant – Bar La Cheminée
Charrière 91 – La Chaux-de-Fonds
cherche

***une sommelière expérimentée***
***une barmaid***

Se présenter ou téléphoner au 039/286 287.

132-12229

JSF
GESTION SA

cherche
**une personne capable d'effectuer des travaux de secrétariat**
avec connaissances de traitement de texte et de PAO (Corel Draw ou Page Maker). Allemand également souhaité. Travail: temps partiel. Envoyer curriculum vitae et prétentions de salaire à **JSF GESTION SA**, Numa-Droz 114, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-13004

Je cherche

***apprentie esthéticienne***

**Bon écolage exigé.**
Ecrire sous chiffres W 132-744127 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

*Votre avenir nous passionne*

Nous recherchons pour un poste fixe

**secrétaire commerciale**

Bilingue **fr. – ch-allemand**, à l'aise dans les contacts clients et dans les travaux de bureau.
Vous êtes une personne **dynamique** et vous appréciez les **déplacements**, dans ce cas n'hésitez pas à prendre contact avec M. Gonin.

132-12089

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX ✻ OK #
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Choisissez l'indépendance ! Devenez
**conseiller(ère) JUST**
Importante clientèle existante. Activité à temps partiel.
**Renseignez-vous au tél. 038/42 49 93**

226-80138

**Prêts personnels Agence H. Minary**
✆ 039/23 01 77
132-13002

**BENFINA**
Crédits rapides et sûrs
✆ 038/25 37 45
ou 037/26 82 10
Ecluse 61
2000 Neuchâtel
28-1356

**Police-secours: 117**

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.
Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## DIVERS

*Université Populaire Neuchâteloise*

Section des Montagnes Neuchâteloises
Case postale 77 – 2301 La Chaux-de-Fonds

***Début des cours***

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **Mon aquarium ? Ma passion !** M. Jacques Bovet
  4 leçons dès le vendredi 10 septembre à 20 heures
- **L'archéologie aujourd'hui.** M. Michel Egloff
  4 leçons dès le mardi 14 septembre à 19 h 30.
- **Des oiseaux de passage...** M. Marcel S. Jacquat
  4 leçons dès le mardi 28 septembre à 20 heures.
- **Une approche des contes.** Mme Fernande Nordmann
  6 leçons dès le jeudi 4 octobre à 19 h 30.
- **La Tripartition Sociale.** M. Maurice Le Guerrannic
  6 leçons dès le mercredi 20 octobre à 19 h 30.
- **Anglais I.** Mme Jacqueline Benzençon
  26 leçons dès le lundi 25 octobre à 18 h 15.
- **Anglais II.** Mme Susan Howells Richard
  26 leçons dès le mardi 26 octobre à 20 heures.
- **Anglais III.** Mme Susan Howells Richard
  26 leçons dès le mardi 26 octobre à 18 h 15.
- **Anglais IV, niveau FCE.** M. John Kidner
  26 leçons dès le lundi 25 octobre à 18 h 30.
- **Anglais V, niveau avancé.** M. John Kidner
  26 leçons dès le lundi 25 octobre à 20 h 15.
- **Atelier d'anglais en médiathèque.** Mme S. Howells Richard
  20 leçons dès le jeudi 18 novembre à 18 h 30.
- **Russe I.** Mme Lidia Kamenotrous-Zahnd
  15 leçons dès le mardi 26 octobre à 17 h 30.
- **Russe II.** Mme Lidia Kamenotrous-Zahnd
  15 leçons dès le mardi 26 octobre à 19 h 30.
- **La culture pour qui, pour quoi faire ?**
  Mme D. Steiner. MM. E. Frey, V. Steudler et F. Schöri
  4 leçons dès le lundi 25 octobre à 19 h 30.
- **Dactylographie.** Mme Jacqueline Meyer
  15 leçons dès le lundi 25 octobre à 18 h 15.
- **Formation de base pour formateurs d'adultes**
  MM. Pier-Angelo Neri et François Jung
  5 jours: 1er, 8, 15, 22 et 29 novembre à 9 heures.
- **ORPER: un pas vers un mieux-être**
  Mmes Anne-Lise Jeannet et Sue Howells Richard
  8 leçons dès le lundi 1er novembre à 20 heures
- **Dégustation et connaissance des vins, cours No 2.** M. A. Crelier
  4 leçons dès le lundi 1er novembre à 19 h 30.
- **Conservation et préservation du patrimoine**
  Mme Caroline Neeser et M. Jean-Martin Nick
  4 leçons dès le lundi 15 novembre à 19 h 30.
- **Iconographie byzantine, image du spirituel.** M. P. Stucki
  3 leçons dès le mardi 30 novembre à 19 h 30.
- **Approche des cultures régionales.** M. Bernard Crettaz
  2 leçons dès le mardi 7 novembre à 18 heures.

### LE LOCLE

- **Approche de la mycologie, toxicité – comestibilité**
  MM. Charles-Henri Pochon et Georges Scheibler
  4 leçons dès le mercredi 8 septembre à 19 h 30.
- **Découvrir la forêt.** M. André Clémençon
  3 leçons dès le jeudi 7 octobre à 20 heures.
- **Initiation à l'observation astronomique.** M. Y. Botteron
  3 leçons dès le mardi 19 octobre à 19 h 30.
- **Accompagnement des personnes en fin de vie.** Mme N. Rondot
  5 leçons dès le jeudi 28 octobre à 19 h 30.
- **Homéopathie et thérapies complémentaires.** M. P. Pillonel
  4 leçons dès le jeudi 4 novembre à 19 h 30.
- **Doubs: forges et moulins oubliés...** M. Alain Tissot
  2 samedi: 18 septembre, 2 octobre dès 9 h 30.
- **Cours de modelage avec modèle vivant.** Mme C. Lauer Wicky
  18 leçons dès le mardi 2 novembre à 19 h 30.
- **Eutonie, Gerda Elexander; conscience et détente.**
  Mme F. Balmer. 10 leçons dès le lundi 8 novembre à 19 h 15.
- **Aimer et savoir soigner son jardin, ses fleurs, ses arbustes et ses arbres.** M. Bernard Frey
  7 leçons dès le jeudi 30 septembre à 20 heures.
- **Couture: réalisation de patrons.** Mme Dilva Geschin.
  10 leçons dès le mercredi 20 octobre à 19 heures.
- **Introduction à l'utilisation de l'ordinateur Macintosh.**
  M. Georges-André Kohli. 14 leçons dès le jeudi 28 octobre à 20 heures.

### LES BRENETS

- **En bateau sur le Doubs !**
  MM. J.-C. Durig et P. Lechaire
  2 leçons dès le jeudi 16 septembre à 19 h 30.
- **A la recherche des contrebandiers du Doubs.** M. P. Auchlin
  2 leçons dès le jeudi 28 octobre à 19 h 30.

### LA SAGNE

- **Les grands travaux de génie civil du canton de Neuchâtel: la N5 et la J20.** MM. Jean-Marie Bidet et Kurth Hagen
  4 leçons dès le mercredi 3 novembre à 19 h 30.

### LES PONTS-DE-MARTEL

- **«Quand je serai grand...» Entre mythe et réalité.**
  Mme Sally Cuenin
  3 leçons dès le mardi 2 novembre à 20 heures.

### INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS:

Université Populaire Neuchâteloise
Rue de la Paix 13, case postale 77, 2301 La Chaux-de-Fonds
✆ **039/23 27 23.**

132-502520

Football - Championnat d'Italie: l'AC Milan tentera de décrocher son troisième titre d'affilée

# La résistance s'est organisée

**Vainqueur des deux derniers championnats, l'AC Milan partira dimanche à la conquête d'un nouveau scudetto pour réussir une passe de trois qui n'a plus été réalisée depuis la fin des années 40, lorsque Torino s'était adjugé le titre à quatre reprises (1946-1949). A ses trousses, l'opposition n'a jamais été aussi relevée: Parma, l'Inter, la Juventus, la Lazio ou encore la Sampdoria rêvent de mettre un terme à la belle série des Milanais.**

Avec les départs des Hollandais Ruud Gullit (Sampdoria), Frank Rijkaard (Ajax Amsterdam) et la blessure de Marco van Basten (indisponible jusqu'à la fin de l'année), c'est une page glorieuse de l'histoire du club de Silvio Berlusconi qui s'est tournée.

Grâce à son trio hollandais magique, l'AC Milan s'est en effet imposé dans toutes les grandes compétitions nationales et internationales (championnat, Coupe d'Europe des clubs champions, Coupe intercontinentale).

Reste que si le départ de Gullit et Rijkaard risque de perturber une machine bien huilée, le banc des remplacants aura à nouveau fière allure. Avec les arrivées de Brian Laudrup (ex-Fiorentina) et Florin Raducioiu (ex-Brescia), Milan compte à nouveau six étrangers (Papin, van Basten, Boban, Savicevic) pour trois places de titulaire.

**LES ARGUMENTS DE L'INTER**

Si Milan ferme un beau chapitre avec le départ de deux de ses Hollandais, son rival local, l'Inter, peut reprendre le flambeau. Avec les arrivées de Wim Jonk et Dennis Bergkamp (ex-Ajax Amsterdam), l'Inter semble en mesure d'accrocher un titre de champion qui lui échappe depuis 1989. Avec l'Uruguayen Ruben Sosa, le Macédonien Darko Pancev, le Russe Igor Shalimov et l'ancien meilleur buteur de la Coupe du monde 1990, l'Italien Salvatore Schillaci, l'Inter possède des arguments offensifs redoutables pour toutes les défenses de la Péninsule.

Depuis son titre en 1991, la Sampdoria a de la peine à confirmer depuis qu'elle est orpheline de son buteur Gianlucca Vialli, parti à la Juventus. Avec les arrivées de l'international anglais David Platt mais surtout de l'inattendu Ruud Gullit, les Gênois disposeront de deux joueurs qui voudront prendre une revanche après une saison tronquée par des blessures et par la concurrence acharnée à laquelle ils étaient confrontés.

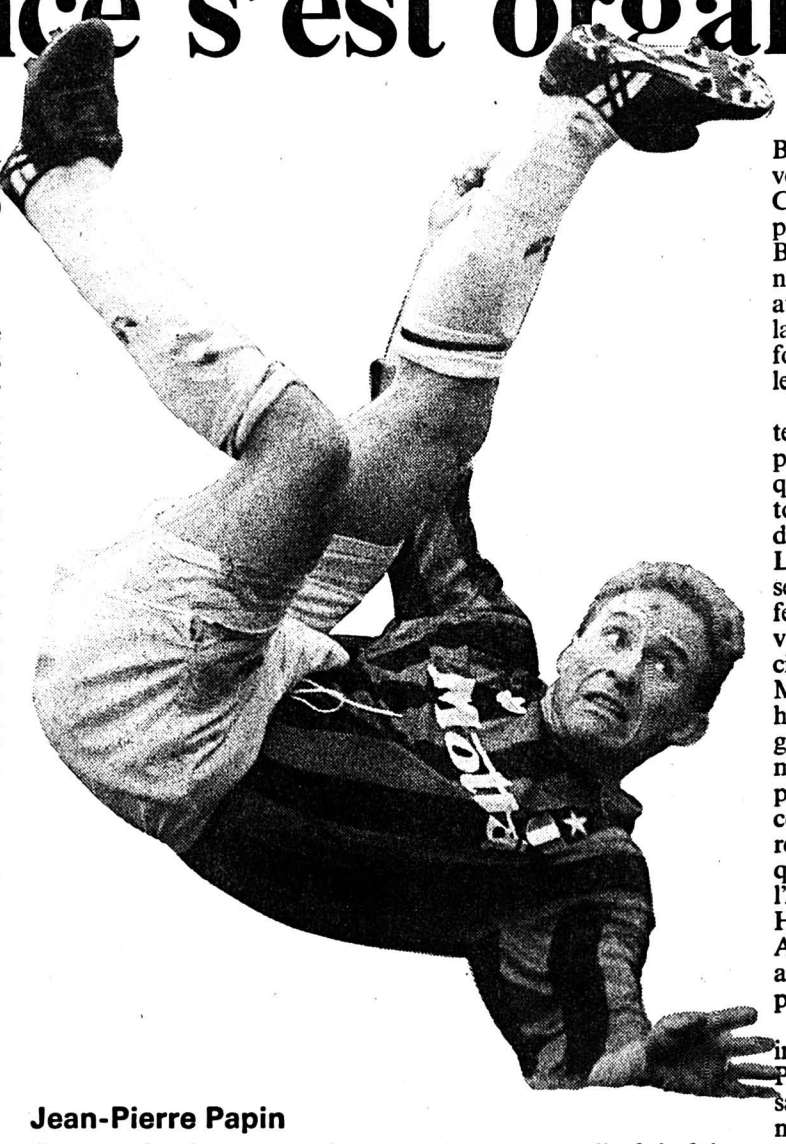
Vainqueur de la Coupe UEFA 1992-1993 face au Borussia Dortmund de Stephane Chapuisat, la Juventus de Turin court depuis 1986 à la conquête d'un nouveau titre. Avec le départ de Casiraghi à la Lazio et la saison décevante de Gianlucca Vialli, l'équipe de Trapattoni comptera une nouvelle fois sur Roberto Baggio pour soutenir un compartiment offensif qui ne sera pas le point fort d'une équipe qui, avec les expérimentés Julio Cesar et Jürgen Kohler, possède une vocation plutôt défensive sous la baguette de Trapattoni.

A côté des grands clubs italiens, la surprise pourrait venir du «petit» Parma, vainqueur surprise de la Coupe des vainqueurs de Coupe face aux Belges d'Antwerp. Avec les arrivées des Napolitains Massimo Crippa et Gianfranco Zola, la présence du Suédois Tomas Brolin et du Colombien Faustino Asprilla, Parma cherchera avant tout à confirmer une brillante saison en pratiquant un football séduisant comme ce fut le cas l'an dernier.

Pour de nombreux observateurs, la Lazio devrait jouer les premiers rôles. L'équipe de Zoff, qui n'a plus remporté le scudetto depuis 1974, s'est renforcée dans tous les compartiments. Luca Marchegiani (ex-Torino) sera le premier rempart de la défense romaine et il devrait pouvoir compter en défense sur l'ancien Florentin Fabrizio Di Mauro. Arrivé de la dernière heure, l'ancien Turinois Pierluigi Casiraghi aura à cœur de démontrer sa valeur après une expérience en demi-teinte sous les couleurs de la Juventus. Entourés de joueurs aussi chevronnés que l'Allemand Thomas Doll, l'Anglais Paul Gascoigne ou le Hollandais Aron Winter, l'ex-Argovien Roberto di Matteo aura de la peine à gagner sa place de titulaire.

Parmi ce concert de vedettes internationales, le néo-promu Piacenza aura bien de la peine à sauver sa peau en série A, lui qui ne possède aucun étranger dans son contingent.

**Programme de la première journée. Dimanche 29 août:** Atalanta - Cagliari, Genoa - Roma, Inter - Reggiana, Juventus - Cremonese, Lazio - Foggia, Lecce - AC Milan, Napoli - Sampdoria, Piacenza - Torino, Udinese - Parma. (si)



**Jean-Pierre Papin**

Ses «papinades» et sa classe vont une nouvelle fois faire des dégâts. (Lafargue)

***Maradona interdit de séjour aux Etats-Unis*** *– Les Etats-Unis ont refusé d'accorder un visa à Diego Maradona. «L'ambassade des Etats-Unis m'a informé que le visa avait été refusé à cause des affaires judiciaires en cours me concernant» a précisé Maradona. L'Argentin a ajouté qu'il allait changer ses plans et qu'il pourrait aller à Cuba, tout en dénonçant «les petits messieurs américains qui se prennent pour les maîtres du monde». (si)*

## BRÈVE

***Football***

***Lugano - Real Madrid au Hardturm***

*S'il se qualifie la semaine prochaine à Minsk pour le premier tour de la Coupe d'Europe des vainqueurs de coupes, Lugano accueillera le Real Madrid, le 28 ou 29 septembre, au stade du Hardturm de Zurich. Cette décision est tombée après la visite du stade du Cornaredo effectuée par des représentants de l'UEFA. Déjà pratiquement assuré de recevoir le Real Madrid après le 5-0 du match aller contre Neman Grodno, le club tessinois a d'ores et déjà décidé d'assurer gratuitement le transport à Zurich de ses tifosi pour ce match.*

## PMUR

***Hier à Deauville, Prix des Ardennes.***

***Tiercé:*** *12 - 15 - 11.*
***Quarté+:*** *12 - 15 - 11 - 17.*
***Quinté+:*** *12 - 15 - 11 - 17 - 1.*

***Rapports pour 1 franc***

***Tiercé dans l'ordre:*** *1260,00 fr.*
***Dans un ordre différent:*** *252,00 fr.*
***Quarté+ dans l'ordre:*** *5338,40 fr.*
***Dans un ordre différent:*** *346,50 fr.*
***Trio/Bonus (sans ordre):*** *70,90 fr.*

***Rapports pour 2 francs***

***Quinté+ dans l'ordre:*** *139.760,00 fr.*
***Dans un ordre différent:*** *2795,20 fr.*
***Bonus 4:*** *142,80 fr.*
***Bonus 3:*** *47,60 fr.*

***Rapports pour 5 francs***

***2sur4:*** *26,00 fr.*

## TV-SPORTS

***TSR***
***23.00*** *Athlétisme. Meeting de Berlin.*

***TSI***
***21.30*** *Athlétisme.*

***ARD***
***20.15*** *Athlétisme.*
***23.00*** *Sportschau.*

***ZDF***
***22.15*** *Sport-Reportage.*

***EUROSPORT***
***09.00*** *Voile.*
***10.00*** *Cyclisme.*
***12.00*** *Football.*
***13.00*** *Formule 1.*
***14.00*** *Athlétisme.*
***16.00*** *Triathlon.*
***17.00*** *Golf.*
***18.00*** *Motocylisme.*
***18.30*** *Formule 1.*
***20.00*** *Automobilisme.*
***22.00*** *Boxe.*
***23.30*** *Golf.*

Affaire VA-OM: auditions remises à plus tard

# Eventuelles sanctions reportées

**La commission de discipline de la Ligue nationale de football n'entendra pas aujourd'hui et demain, comme elle le prévoyait, les protagonistes de l'affaire VA-OM, plusieurs d'entre eux ayant demandé un renvoi de leurs auditions. Ces auditions, préalables indispensables à d'éventuelles sanctions, sont reportées à une date ultérieure.**

Huit personnes avaient été convoquées devant la commission supérieure juridique et de discipline dans le cadre de la tentative de corruption présumée du match du 20 mai entre Valenciennes et Marseille.

Les joueurs valenciennois Jacques Glassmann, Christophe Robert et Jorge Burruchaga, le président du club nordiste Michel Coencas et son ancien entraîneur Boro Primorac, le joueur marseillais Jean-Jacques Eydelie, l'ancien directeur général de l'OM Jean-Pierre Bernès et son actuel président, Bernard Tapie. Mais Robert, Burruchaga, Primorac, Eydelie et Bernès ont demandé un renvoi comme le permet le règlement de la Ligue. (si)

Tous les matches de l'Association neuchâteloise

# Dans le canton cette semaine

**DEUXIÈME LIGUE**

**Samedi**
**17.00** Marin - Saint-Imier
**18.00** Bôle - Noiraigue

**Dimanche**
**16.00** Le Landeron - Cortaillod
Audax Friul - St-Blaise

**Mardi**
**20.00** Boudry - Les Bois

**Mercredi**
**20.00** Hauterive - Superga

**TROISIÈME LIGUE**

**Groupe 1**

**Samedi**
**16.00** Ticino - Les Brenets
**17.30** Fleurier - Bôle II

**Dimanche**
**10.00** Pts-Martel - Le Locle II
Etoile - NE Xamax II
**16.00** Deportivo - Sonvilier

**Mercredi**
**20.00** La Sagne - Trinacria

**Groupe 2**

**Dimanche**
**15.00** Font'melon - Bér.-Gorgier
**16.00** Comète - Boudry II
Corcelles - Hauterive II

**QUATRIÈME LIGUE**

**Groupe 1**

**Samedi**
**16.30** Audax-Friul II - Comète II

**Dimanche**
**9.45** Cortaillod II - Corcelles II
**10.00** Auvernier - Helvetia
**16.00** Bér.-Gorgier II - Espagnol NE

**Groupe 2**

**Samedi**
**16.00** St-Blaise II - Dombresson

**Dimanche**
**9.45** Cornaux II - Le Landeron II
**14.30** Mt-Soleil Ia - Lignières II

**Groupe 3**

**Dimanche**
**14.00** Azzurri - Buttes
**15.30** Travers - Couvet

**Groupe 4**

**Samedi**
**17.00** Les Bois II - Font'melon II

**Dimanche**
**9.45** Chx-de-Fds II - Le Parc Ia
**15.00** La Sagne IIa - Floria
**15.30** Pts-Martel II - Superga II

**CINQUIÈME LIGUE**

**Groupe 1**

**Dimanche**
**9.45** Môtiers Ib- Colombier III

**Groupe 2**

**Vendredi**
**20.00** AS Vallée II - Couvet II

**Dimanche**
**9.30** St-Sulpice - Noiraigue III
**9.45** Fleurier II - Pts-Martel III
**10.00** Bér.-Gorgier IIIb - Môtiers Ia
**16.00** Dombresson II - Blue Stars II

**Groupe 3**

**Vendredi**
**20.00** Les Bois III - Etoile II

**Samedi**
**14.30** Azzurri II - Les Brenets II
**16.00** Trinacria II - Deportivo II

**Dimanche**
**10.00** Floria II - Sonvilier II
Ticino II - C.-Espagnol II

**FOOTBALL FÉMININ**
**DEUXIÈME LIGUE**

**Dimanche**
**13.00** Etoile - Alterswil II

## JURA

**TROISIÈME LIGUE**

**Groupe 6**

**Dimanche**
**16.00** Corgémont - Nidau

**Groupe 7**

**Samedi**
**16.00** Tramelan - Mervelier
**17.00** Montfaucon - Sonceboz

# Les principaux transferts

**Atalanta Bergame:** Sauzee (Marseille). **Cagliari:** Valdes (Nacional Montevideo). **Genoa:** Vink (Ajax Amsterdam). **Inter:** Jonk et Bergkamp (Ajax Amsterdam). **Lazio:** Di Mauro (Fiorentina), Casiraghi (Juventus), Marchegiani (Torino). **Lecce:** Gerson (Fenerbahce Istanbul), Toffoli (Flamengo). **AC Milan:** Laudrup (Fiorentina), Raducioiu (Brescia). **Parma:** Crippa et Zola (Napoli). **Reggiana:** Taffarel (Parma), Ekström (Göteborg), De Agostini (Inter). **Roma:** Lanna (Sampdoria), Balbo (Udinese). **Sampdoria:** Gullit (AC Milan), Platt (Juventus). **Torino:** Francescoli (Cagliari), Jarni (Bari). (si)

## OÙ ET QUAND?

**BASKETBALL**

● UNION NE - SÉLECTION AMÉRICAINE
Match amical, vendredi 27 août, 19 h à la Salle omnisports.

**COURSE À PIED**

● LE NOIRMONT - LES BREULEUX
Deuxième manche, mercredi 1er septembre, au Noirmont.

**FOOTBALL**

● CORNAUX - LE LOCLE
Coupe de Suisse, samedi 28 août, 16 h 45 au terrain des sports.

● DELÉMONT - ÉTOILE CAROUGE
LNB, samedi 28 août, 20 h à La Blancherie.

● SUPERGA - LA CHAUX-DE-FONDS
Coupe de Suisse, dimanche 29 août, 10 h au Centre sportif.

● TRINACRIA - BOUDRY
Coupe de Suisse, dimanche 29 août, 15 h au Communal.

● LES BREULEUX - BASSECOURT
Coupe de Suisse, dimanche 29 août, 16 h au Chaux.

● NE XAMAX - SERVETTE
LNA, mercredi 1er septembre, 20 h à La Maladière.

**HIPPISME**

● CONCOURS DES VERRIÈRES
Concours officiel, samedi 28 et dimanche 29 août, 8 h 30 aux Verrières.

**NATATION**

● TRANSPALM
Traversée du Lac de Neuchâtel en longueur (Yverdon - Saint-Blaise), samedi 28 août, 7 h à Yverdon.

**TENNIS**

● CHAMPIONNATS CANTONAUX
Vendredi 27, samedi 28 et dimanche 29 août sur les courts des Cadolles, du Mail et du TCC (depuis lundi 30 jusqu'à vendredi 3 septembre aux Cadolles).

**TRIAL**

● CHAMPIONNAT D'EUROPE
Quatrième manche, dimanche 29 août, 8 h 30 à Delémont.

**VTT**

● CRAZZY BIKE DE CRESSIER
Septième manche de la Coupe neuchâteloise, dimanche 29 août, 10 h à Cressier.

**TOYOTA (Suisse) SA** et **MICHEL GRANDJEAN SA**

Représentation générale pour la Suisse, Safenwil

Garage des Montagnes La Chaux-de-Fonds

se font un plaisir de vous présenter leur nouveau concessionnaire Toyota

# Cassi et Imhof SA

Boulevard des Eplatures 1, 2301 La Chaux-de-Fonds, Tél. 039-26 88 44

**Nous lui adressons nos vives felicitations et nos vœux de succès.**

TOYOTA
LE N° 1 JAPONAIS

101-222


## MINI-ANNONCES

### ● demandes d'emploi

**DÉCOLLETEUR**, frontalier, grande expérience, cherche emploi. Etudie toutes propositions. ✆ 0033/81 64 15 94 132-508005

Monsieur, cherche, **TRAVAIL DE NETTOYAGE**, dans collège. ✆ 039/28 47 01 132-510426

**MÉCANICIEN FAISEUR D'ÉTAMPES**, avec CFC, cherche emploi, 3 ans d'expérience en boîte de montre. Connaissances particulières: CNC fraiseuse, DAO, Erosion. (Avec permis de travail). ✆ 0033/81 67 04 43, fax 0033/81 67 55 80 132-508839

Homme, 48 ans, **CHAUFFEUR-LIVREUR**, 5 ans d'expérience, sérieux, ponctuel. Ouvert à toutes propositions. Case postale 436, 230Q La Chaux-de-Fonds. 132-507490

### ● amitié-mariage

Suite à de nombreux appels, **PROCHAIN SOUPER RENCONTRE**, une aubaine, âge 28 à 40 ans. Renseignements, inscriptions, ✆ 038/33 36 75 28-508512

### ● immobilier

A louer à La Chaux-de-Fonds, dans villa, rez-de-chaussée, **APPARTEMENT 2 PIÈCES**, cuisine agencée, terrasse et jardin avec garage attenant. Quartier piscine. Libre dès le 1er octobre. Ecrire sous chiffres Z 157-709325, à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

La Chaux-de-Fonds, Helvétie 81, à louer, **2½ PIÈCES**, cuisine agencée. Libre tout de suite. ✆ 039/26 55 28 132-510434

A louer à La Chaux-de-Fonds, Industrie 2, **APPARTEMENT DE 3 GRANDES PIÈCES**, Fr. 910.– sans charges. Libre tout de suite. ✆ 039/28 62 57 132-508978

A vendre, de particulier, dans quartier tranquille à proximité du centre et des écoles, **APPARTEMENT 4 PIÈCES, DE 115 m²**, cheminée de salon, poutres, cuisine agencée, terrasse, concierge, ascenseur. ✆ 039/23 58 90 132-509877

Cherche, **APPARTEMENT 5 ou 6 PIÈCES**. ✆ 039/23 76 80 ou 039/23 14 70 132-509046

Cherche **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, à La Chaux-de-Fonds, quartier collège Bellevue – La Promenade. ✆ 039/28 97 15 132-510291

Cherche à Saint-Imier et environs, 1er octobre, **APPARTEMENT 4 à 5 PIÈCES**, si possible balcon et dépendances. ✆ 039/61 16 02 132-510427

La Chaux-de-Fonds, rue du Parc, à louer, à convenir, **GRAND 3 PIÈCES**, Fr. 720.50 charges comprises. ✆ 039/272 531, prof. 039/23 26 53, privé. 132-510113

A louer, **APPARTEMENT 5½ PIÈCES**, tout de suite, Fr. 1550.–. ✆ 039/28 40 00 132-505607

A louer, La Chaux-de-Fonds, **SUPERBE 2½ PIÈCES**, Pod 2000, meublé ou non. ✆ 039/28 38 38 132-510178

A louer au Locle, France 17, **STUDIO MEUBLÉ** avec cuisinette et salle de bains. ✆ 038/25 29 67 157-500369

A louer, La Chaux-de-Fonds, **2½ PIÈCES**, cuisine non-agencée. Libre dès le 1er octobre. Fr. 593.– charges comprises. ✆ 039/26 78 93 157-500377

A louer au Locle, chemin des Tourelles, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Libre tout de suite. ✆ 039/31 37 61 bureau – 039/31 58 29 privé. 157-500385

A louer aux Geneveys-sur-Coffrane, **4 PIÈCES**, Fr. 870.–, TV et charges comprises. Libre tout de suite. ✆ 038/57 22 26, toute la journée. 132-510413

Les Brenets. A vendre **MAISON,** 3 étages. Possibilité 3 appartements. Buanderie, atelier, caves à bois, rez-de-chaussée, jardin, 1000 m². ✆ 0033/66 77 74 34 132-510136

A vendre à La Chaux-de-Fonds **VILLA SPACIEUSE** avec grand jardin et garages. Belle situation. Ecrire sous chiffres E 132-741064 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer à La Chaux-de-Fonds **LOCAL DE 92 m²,** conviendrait comme cabinet de physiothérapie, bureau, etc. Fr. 1272.25 charges comprises. ✆ 038/41 29 31. 28-501950

A louer, **AUX BRENETS, MAGNIFIQUE 4½ PIÈCES**. Grand séjour avec cheminée, vue, tranquillité. Garage et place privés. Fr. 1480.– charges comprises. ✆ 039/32 18 86 157-500296

A vendre, dans petit bloc au nord de La Chaux-de-Fonds, **SUPERBE 4½ PIÈCES,** rénové. Grand séjour, bains, W.-C. séparés, cuisine agencée et garage dans la maison. Situation calme. Prix intéressant. ✆ 039/28 19 46 132-510319

### ● nos amies les bêtes

Vends, **CHATONS PERSANS**, père champion d'Europe. ✆ 0033/81 68 17 92 132-510430

**Tarif Fr. 1.– le mot (min. 10 mots)**
**Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues**

**Feu: 118**

## GASTRONOMIE


*Les Pervenches*
Les Bulles – ✆ 039/28 43 95 – La Chaux-de-Fonds
***Assiettes chinoises***
***Viandes et crevettes sur ardoise***
Sur commande: **BARBECUE CORÉEN** 132-12362

PIZZERIA PINOCCHIO
***NOUVELLE CARTE***
Véritable festival de la pizza
Plus de 20 sortes dès Fr. 7.–
*Cette semaine, une salade mêlée vous est offerte*
***Réservation conseillée***
Balance 8, La Chaux-de-Fonds
✆ 039/28 26 21
132-12234

restaurant
**GRAND PONT**
M. et Mme G. Turale
Avenue Léopold-Robert 118
2300 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/26 46 88
***Bolets frais, röstis, salade***
***Prière de réserver***
Fermé le dimanche 132-12121


**L'annonce, reflet vivant du marché**

## DIVERS


**ECOLE D'ARCHITECTURE** Athenaeum
Une formation complète par un collège de professeurs expérimentés et praticiens
● ARCHITECTURE
● ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR
● ARCHITECTURE PAYSAGÈRE
● PRÉPARATION AU REG. A ET B
Jumelage avec l'Université de l'Etat du MARYLAND-USA
Membre de l'Association internationale des Architectes d'intérieur
**DÈS OCTOBRE: COURS DU SOIR EN ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR**
Début des cours: 4 octobre
Nouvelle direction: Alain CAMENZIND
16, av. E.-Rambert, Lausanne
Tél. 021 728 83 57 - Fax 021 729 74 20
22-3736/4x4


## MINI-ANNONCES

### ● à vendre

**PLANCHE À DESSIN KUHLMANN**, 100 × 150, système à rail, pied à gaz, état neuf, prix à discuter. ✆ 039/31 79 77, heures repas. 157-500395

**DIVERS MEUBLES**, chambre à coucher, salon, entrée, cuisine. Prix à discuter. ✆ 039/28 76 91, midi ou soir. 132-509990

**ANTIQUITÉ** en lot si possible, 40 tableaux de peintres suisse, 35 poupées anciennes, 1 lot de tapis Iran-Kashmir Turc etc. 1 lot de mousquetons 11 et 31 ainsi que vases, statuettes, balances, cuivres etc. Prix du tout Fr. 50000.–. ✆ 038/42 26 83 de 12 – 13 h. 28-501034

**URGENT! WEEK-END BUDAPEST**, pour 1 personne (3 nuits, vol et hôtel compris). Valeur Fr. 1000.–, cédé Fr. 700.–. ✆ 039/31 80 06 157-500393

### ● divers

Nous cherchons au Locle, **FAMILLE**, accueillant jeune étudiant de 15 ans pour repas de midi du lundi au vendredi. ✆ 039/23 24 22 bureau, avant 18 heures. 132-12208

Une apprentie coiffeuse, **CHERCHE MODÈLES** pour permanente, coupe, etc. ✆ 039/23 05 50 132-506721

### ● offres d'emploi

Je cherche, **FEMME DE MÉNAGE**. Ecrire sous chiffres S 132-744150, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Cherche, **DAME**, pour garder bébé, tous les jours du lundi au vendredi, tous les matins. ✆ 039/23 14 70 132-509046

**CHERCHE FEMME POUR S'OCCUPER D'UN ENFANT + MÉNAGE**, les après-midi. (septembre-octobre). ✆ 039/26 67 44, dès 20 heures. 157-500311

### ● marché de l'occasion

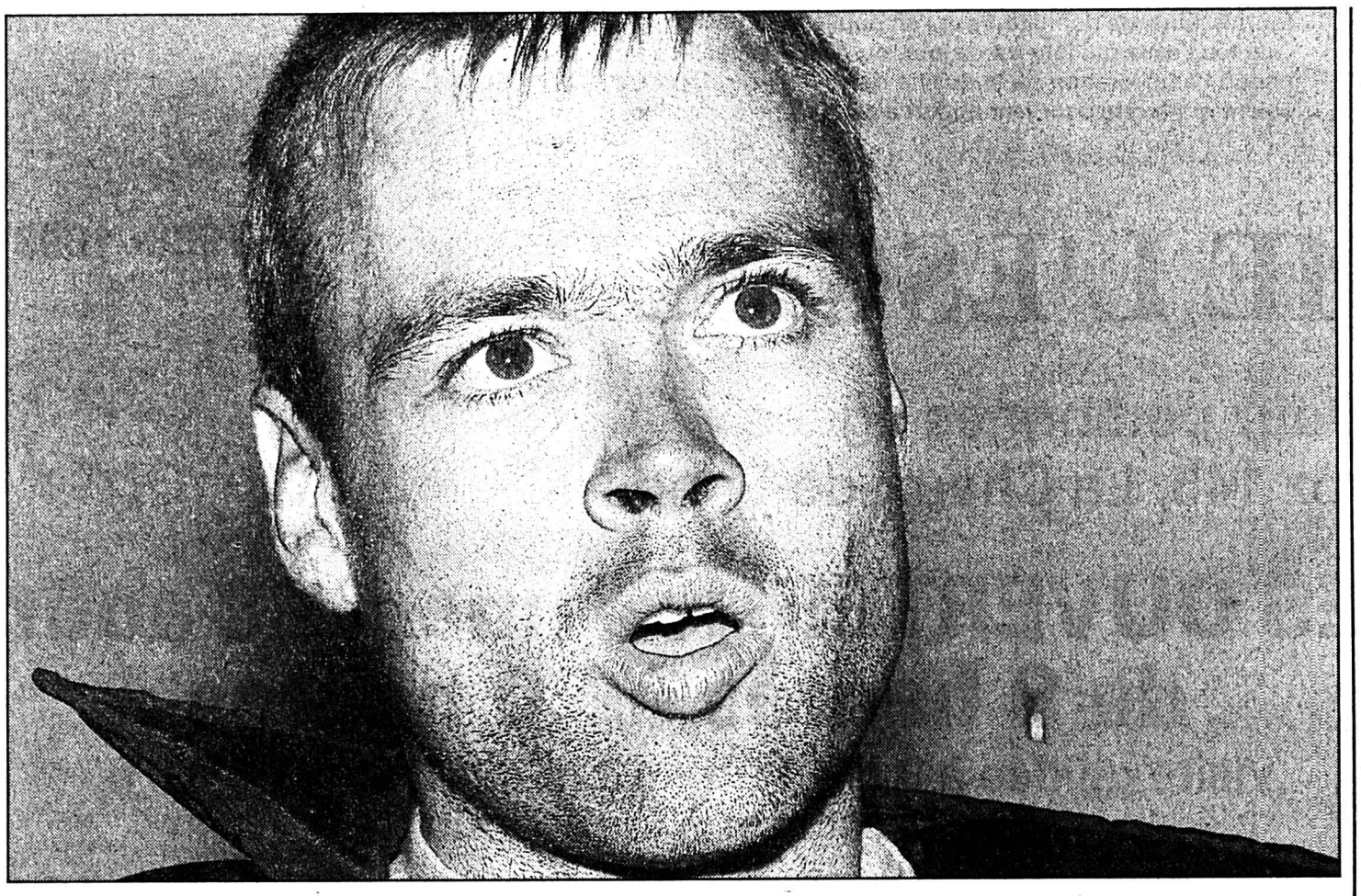
A vendre, **SUPERBE GOLF GTI 16V**, 1989, 73000 km, 5 portes, amortisseurs Köni réglables, jantes alu, pneus 195/45/15 neufs, Fr. 12000.–. ✆ 039/23 38 46 dès 19 h. 132-510396

A vendre, **PEUGEOT 205 GREEN**, 1990, 70000 km, options, prix à discuter. ✆ 039/28 34 26 132-509356

A vendre, **VW GOLF GLS 1.5**, 1982, 110000 km, 5 portes, jantes alu, pneus neufs, expertisée. Fr. 3700.–. ✆ 039/61 10 70 132-503961

Portrait - Hans Bollinger est devenu récemment champion du monde de parapente

# La passion des airs



Hans Bollinger
Un privilégié qui a fait son métier de son hobby. (Impar-Gerber)

**Qui parmi nous n'a pas un jour caressé le rêve d'Icare? Personne sans doute mais pour la plupart, ce songe sera resté sans lendemain... D'autres en revanche ont fait le grand saut. Tel Hans Bollinger qui, après s'être essayé au deltaplane a bifurqué sur le parapente. Avec succès puisque ce Biennois d'origine est devenu récemment champion du monde de la spécialité.**

Par
**Jean-François BERDAT**

Si le hasard n'existait pas, il faudrait l'inventer... Dans le cas de Hans Bollinger, il a plutôt bien fait les choses. «Un jour, c'était en 1984, je faisais de l'autostop en direction de Macolin afin de redescendre sur ma planche à roulettes. C'est un vélideltiste qui m'a chargé. Tout en montant, il m'a parlé de son sport favori. Quand j'ai appris qu'il partait le lendemain pour l'Autriche afin de se perfectionner, mon sang n'a fait qu'un tour. Le lendemain, je partais avec lui...» Une passion était née.

Car, jusque-là, ce mécanicien de précision avait un peu touché à tout, par plaisir essentiellement. «J'ai passé quelques sports en revue, mais je me suis très tôt aperçu que je n'étais pas doué pour un sport d'équipe. Non, vraiment, je n'avais pas le feeling.» Et d'avouer avoir trouvé dans le deltaplane un moyen d'expression idéal.

### FAIT POUR VOLER

Dès son retour d'Autriche, cet ancien membre de l'équipe nationale de voile – il a participé à des Championnats du monde en 4.7 – se lance à fond dans sa nouvelle passion. «J'étais fait pour voler» assure-t-il. Pourtant, lorsque le parapente fait son apparition, notre homme change de trajectoire. A fond une fois encore, puisqu'il va jusqu'à abandonner son métier pour ouvrir bientôt une Ecole de vol libre dont il est l'animateur.

Et les vols de succéder aux vols, sans que la moindre menace de lassitude n'apparaisse. «Ce que l'on ressent lorsque l'on est dans les airs? Difficile à relater... Tout d'abord, on regarde le paysage. Puis, il faut songer à profiter au maximum des ascendances, ce qui constitue le grand challenge du parapente, la base de toute compétition.»

Lorsqu'on lui demande si le parapente est un sport à part entière, Hans Bollinger n'hésite pas une seconde: «En compétition, oui, car il nous arrive de rester plus de quatre heures dans les airs. C'est donc l'endurance qui nous permet de demeurer concentré le plus longtemps possible. S'il ne faut pas témoigner d'aptitudes exceptionnelles, un bon sens tactique et une bonne technique de vol sont indispensables. Par ailleurs, il faut être en unité avec son parapente.» Sport à part entière donc et nullement dangereux. «Il peut le devenir si le pilote prend des risques inconsidérés. En clair, il faut connaître ses limites et ne pas tenter de les dépasser, savoir aussi apprécier les conditions météorologiques. Non, nous ne sommes pas des inconscients. En outre, il faut compter avec la progression. Vol après vol, chaque pilote maîtrise ainsi un peu mieux la situation. Il faut être décidé, mais en aucun cas une tête brûlée. Pour ma part, si je me trouve sur une falaise et que je regarde en bas, j'ai le vertige. Or, rien de tout cela en parapente...»

### UN PRIVILÉGIÉ

A en croire Hans Bollinger, on recensera de plus en plus de pilotes. Paradoxalement, cette situation ne servira pas forcément les intérêts de la discipline. «Au début, le parapente a connu un véritable boom, dans la mesure où chacun voulait essayer. En fait, ce qu'il faudrait, c'est plus de bons pilotes. Je crois que l'on se dirige dans ce sens car les gens qui se lancent sont vraiment motivés et ne sont pas là uniquement par curiosité.»

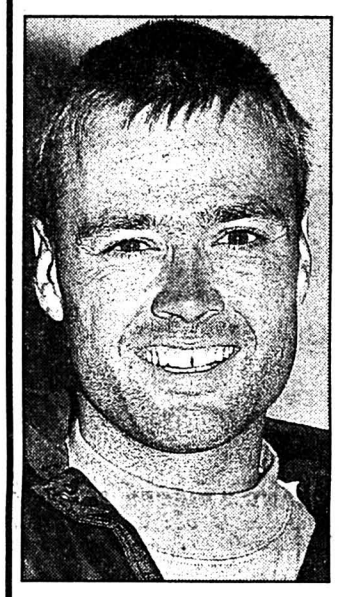
Champion du monde depuis quelques jours, Hans Bollinger s'est fixé la Coupe du monde comme prochain objectif. «Actuellement, alors qu'il ne reste que la finale à disputer, seul le Français Richard Gallant me précède dans la hiérarchie. J'ai pourtant bon espoir de le passer, début septembre à Dinnes.» S'il parvient à ses fins, le Biennois aura en quelque sorte bouclé la boucle. «J'aurai tout gagné... Il me restera alors à défendre mes titres. Ce qui suffira largement pour me motiver. En effet, ce sport est tellement beau que je n'ai pas besoin de me faire violence pour le pratiquer.» Ce que l'on veut bien croire.

Tellement beau, que Hans Bollinger en a fait son métier. «Dans ce sens, je suis parfaitement conscient d'être un privilégié» concède le champion du monde.

J.-F. B.

***A la portée de tout le monde*** *– Pratiqué en biplace, le parapente est à la portée de tout le monde. «On n'a besoin de rien» assure Hans Bolliger. Il n'est dès lors pas rare que Josiane prenne place sur l'engin de son champion du monde de mari. «Elle n'éprouve pas la moindre crainte». Il est vrai que tout est plus facile en famille... (jfb)*

## FICHE SIGNALÉTIQUE



***Nom:*** *Bollinger.*

***Prénom:*** *Hans.*

***Date de naissance:*** *27 décembre 1961.*

***Etat civil:*** *marié à Josiane, père de Tim (9 mois).*

***Domicile:*** *Nods.*

***Taille:*** *184 cm.*

***Poids:*** *75 kg.*

***Profession:*** *moniteur de vol libre.*

***Pratique le parapente depuis:*** *1987.*

***Palmarès:*** *troisième de la Coupe du monde 1993 avec une victoire à Ovens Valley (USA). Champion du monde 1993 à Verbier, actuel deuxième de la Coupe du monde, avec une troisième place à Chamonix et un second rang à Gstaad.*

***Autres sports pratiqués:*** *VTT, surf sur neige, ski de fond.*

***Hobbies:*** *voler, toucher à tous les sports.*

***Sportif préféré:*** *Alain Prost. «J'aime bien la F1, il est fort et cela fait plusieurs années qu'on le retrouve régulièrement en tête.»*

***Sportive préférée:*** *Sandra Gasser. «Son cas de dopage était vraiment bizarre... Elle est toutefois bien revenue.»*

***Qualité première:*** *«Je sais bien me motiver pour parvenir à un but...»*

***Défaut premier:*** *«Je suis parfois un peu trop «léger», minimaliste...»*

***Plat préféré:*** *le poisson.*

***Boisson préférée:*** *un bon coup de rouge.*

## BRÈVES

### DU DELTAPLANE AU PARAPENTE

«Les deux sont géniaux...» En tant que pilote, Hans Bollinger ne fait pas de différence entre le deltaplane et le parapente. Dans les faits, la différence est minime entre les deux disciplines. «Le deltaplane vole plus vite mais est plus encombrant en raison de sa structure rigide, explique Hans Bollinger. Par ailleurs, le pilote est couché. En parapente, il n'y a rien de rigide et le pilote est assis.»

Pour ce qui est du coût, sachez qu'un parapente est légèrement meilleur marché qu'un deltaplane.

### LA SUISSE DEVANT

La Suisse figure parmi les nations dominatrices du parapente. «A Verbier, nous avons remporté la compétition par équipes, souligne Hans Bollinger. Nous avons précédé l'Autriche, l'Angleterre, la France et l'Allemagne. Les Américains? Ils sont très forts en deltaplane, pas trop en parapente...»

Gageons que les Ricains seront bientôt au top!

### UNE LEÇON DE TACTIQUE

Lors des joutes de Verbier, Hans Bollinger a donné une véritable leçon de tactique à tous ses rivaux. Réputé pour ses qualités d'attaquant, il semblait manquer jusque-là de sens tactique. Pourtant, dans les airs du Valais, il a su doser vols rapides et contrôle de ses rivaux. Vainqueur de trois des quatre premières manches, il s'est par la suite contenté de suivre ses rivaux et d'assurer ainsi son titre mondial.

### POUR HOMMES ET FEMMES

«A Verbier, la première fille a pris la sixième place. Ce qui revient à dire que ces dames volent aussi bien que nous.» Par ces mots, Hans Bollinger rend en quelque sorte hommage à mademoiselle C. Perner. Au passage, l'Autrichienne est devenue championne du monde. A noter que pratiquement chaque fédération avait retenu au moins une dame dans sa sélection.

### PAS D'ARGENT

Dans le petit monde du parapente, il n'est pas encore question d'argent. «Une prime est promise au vainqueur de chaque épreuve, précise Hans Bollinger. Pour le surplus, chacun doit dénicher ses sponsors, histoire de couvrir ses frais.»

Rien à voir donc avec le football, le tennis, le golf...

### UN COUP DE FIL...

On l'a dit, Hans Bollinger a fait son métier de sa passion. Ainsi, il a ouvert une Ecole de vol libre – on en recense près de quarante à travers le pays – qu'il a baptisée «Zorro». Toutes les personnes intéressées peuvent obtenir des renseignements au 038 51 47 42.

Un coup de fil, c'est facile...

### AVEC MONSIEUR LE CURÉ

Parmi ses clients réguliers, Hans Bollinger compte le curé du Landeron. «La première fois, durant tout le vol, il n'a pas cessé de me poser des questions... Lorsque nous nous sommes posés, il m'a tout de même avoué ne pas s'être senti très à l'aise... Cela étant, il revient tous les ans.»

Prêtre peut donc parfaitement rimer avec sensations fortes.

J.-F. B.

Hans Bollinger et...

# Une voie sans issue

**Heureux dans les airs, Hans Bollinger n'en garde pas moins les pieds sur terre. Réaliste, il ne se berce pas trop d'illusions quant à un avenir qu'il voit plutôt teinté de gris.**

**Hans Bollinger et...**

**... la baisse du prix du lait:** «C'est dur pour les paysans. J'estime qu'il n'y a pas à regarder sur la dépense pour ce qui est du lait. Pour ma part, je préfère payer un peu plus que de boire du lait de vaches qui n'ont jamais vu le soleil.»

**... Icare:** «Ce qu'il a fait est génial. Nous recherchons tous les mêmes aventures. Aujourd'hui, nous sommes gâtés, car avec l'équipement dont nous disposons, nous n'avons plus besoin de bricoler et notre vie n'est pas en danger. Je pense que tous les pratiquants du vol libre caressent le rêve d'Icare.»

**... les otages suisses en Turquie:** «Il n'y a aucune justification à de tels actes. C'est triste d'en arriver à utiliser des touristes innocents pour tenter de défendre une cause.»

**... Werner Günthör:** «Il est très fort. J'espère qu'il n'est pas dopé...»

**... la rentrée des classes:** «Je me rappelle encore tout ce que la maîtresse nous avait dit lorsque je suis entré en classe. C'était encore la belle époque.»

**... Johnny Hallyday:** «Une très forte personnalité. J'apprécie sa musique et ses talents d'acteur.»

**... la télévision:** «Son accès me semble trop facile et elle devient vite une mauvaise habitude. Pourtant, elle est utile lorsque l'on sait s'en servir.»

**... le parachutisme:** «L'effet de chute doit être génial. Cela dit, j'aurais peur de sauter.»

**... les hooligans:** «Ces gens-là ne s'intéressent pas au sport. Ce sont des fous qui utilisent un club pour chercher la m...»

**... la politique:** «Tout ce que l'on nous raconte est souvent intéressant. Pour ce qui est de tenir parole... Reste qu'il ne faut pas trop critiquer lorsque l'on ne s'engage pas soi-même.»

**... les femmes:** «Je suis marié, donc je n'en ai qu'une. Néanmoins, il fait toujours bon regarder...»

**... les excès de vitesse:** «Il m'est déjà arrivé de me faire coincer. Ce qui est dramatique, c'est que ce sont bien souvent des personnes innocentes qui en sont les victimes.»

**... la mort:** «Elle représente bien évidemment quelque chose d'inconnu... J'essaie d'éviter d'y penser, par peur peut-être, mais surtout parce que je n'ai pas envie de mourir.»

**... le XXIe siècle:** «Tout d'abord, nous serons trop nombreux sur la planète... Et puis, quelle sera la morale des gens d'alors? Hélas, je crois que l'on se dirige sur une voie sans issue.»

J.-F. B.

Cela va se passer!!!

25 ans passés, une période qui, au cours des ans, a vu évoluer bon nombre de pensionnaires, de familles de pensionnaires, de bénévoles, d'employés, de médecins, d'infirmières de soins à domicile, de fournisseurs, de donnateurs et j'en oublie...
Que tous ceux qui jour après jour, ou plus ponctuellement, participent à l'amélioration de la qualité de vie des résidants de l'Escale soient remerciés pour leur apport à cette tâche commune.

M. Meier

# HOME L'ESCALE

Pension pour personnes âgées
Numa-Droz 145, La Chaux-de-Fonds

**PORTES OUVERTES, le samedi 28 août 1993**
**de 9 heures à 20 heures**

Visite guidée à 9 h – 11 h – 13 h – 14 h – 15 h – 17 h
(se présenter à la réception.)

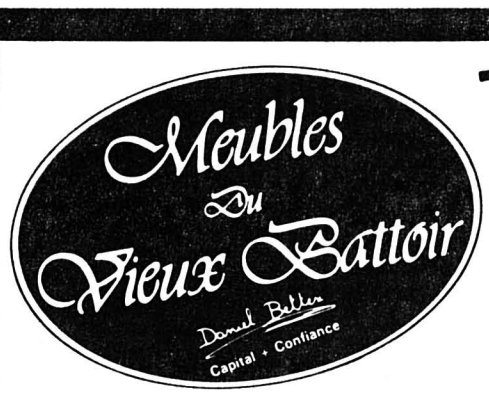
La chorale des pensionnaires de l'Escale présentera une aubade à 10 h et à 16 h
Le Yodleur-Club dès 13 h 30 et les accordéonistes de la Ruche dès 18 h 30

**Cantine avec petite restauration:** grillades, menu du jour, pâtisseries du chef, boissons

Présentation des ateliers de création: pyrogravure sur bois, rotin, tricots et broderie
La participation de tous les visiteurs est vivement souhaitée.

132-500831






Toujours **des prix écrasés !**

**MATHOD** Entre Orbe et Yverdon Tél. 024/59 17 48 9 h. - 20 h.

**MARIN** Sortie Neuchâtel Tél. 038/33 61 55 9 h. - 18 h. 30

**ROCHES** Le Relais de la Roche St-Jean Entre Moutier et Delémont Sortie Moutier Tél. 032/93 57 17 9 h. - 19 h.

**COURTAMAN** A 5 min. de Fribourg Sortie aut. Morat Tél. 037/34 15 00 9 h. - 19 h.

**CHARRAT** Route cantonale A côté du Moulin Tél. 026/46 10 71 9 h. - 18 h. 30

**ST-SULPICE** Rte cant. Lausanne-Genève Tél. 021/691 46 71 9 h. - 19 h.

**AIGLE** Sortie autoroute Zone industr. Tél. 025/26 17 06 9 h. 18 h. 30

**GENÈVE** Av. de Châtelaine 81-83 Tél. 022/796 10 00 9 h. - 19 h. - Samedi 17 h.

196-14638/4x4



FINANCE

**Finalba**
Banque Finalba
Filiale de la Société de Banque Suisse

Epargne
Crédit
Leasing
VISA-Card

**mon crédit-voiture**

Prêt personnel pour tous !

2502 **Bienne**, Rue de Morat 14, tél. 032-227871, ouvert lundi–vendredi, 8.00–12.00 et 13.30–18.00 h.
Intérêts et frais 13–16,4 % p.a. incl. assurance pour solde de dette.

44-9809/4x4



# Des soins bien assurés

**C'est la garantie d'avoir les moyens de s'assurer contre la maladie tout en restant libre de choisir médecin et hôpital.**

**Les mesures temporaires contre le renchérissement de l'assurance-maladie contribuent au freinage des coûts et au bon fonctionnement de l'assurance-maladie.**

**Le 26 septembre, pour que les soins restent à la portée de tous:**

**Oui**
**aux mesures temporaires contre le renchérissement de l'assurance-maladie**

Resp.: Mme Nathalie Desarzens, Genève

Comité suisse
«OUI à une modernisation progressive de l'assurance-maladie»
Case postale 101
1211 Genève 3

430-1.720-16/4x4

**Météo:**
Nébulosité changeante, puis abondante. Précipitations parfois fortes au sud et dans les Alpes.

**Demain:**
Fin des pluies en cours de matinée, puis lente amélioration à partir de l'ouest. Dimanche: assez ensoleillé.

Lac des Brenets 750,41 m

Lac de Neuchâtel 429,41 m

Fête à souhaiter vendredi 27 août 1993: MONIQUE

| | | |
|---|---|---|
| 18° | 12° | 0° |
| Lever: 6 h 44 | Lever: 17 h 38 | |
| Coucher: 20 h 21 | Coucher: 1 h 55 | 3300 m |

L'Impartial


LA CHAUX-DE-FONDS
LE LOCLE
HAUT-DOUBS
NEUCHÂTEL
VAL-DE-RUZ
VAL-DE-TRAVERS
JURA
JURA BERNOIS


Opération Jérémie à La Chaux-de-Fonds

## 150.000 francs récoltés

Jérémie Favre, un jeune Chaux-de-Fonnier de 20 ans, attend une greffe du cœur et des poumons dans un hôpital de la région parisienne. A La Chaux-de-Fonds, une souscription a été lancée pour lui venir en aide. Elle a déjà permis de récolter plus de 150.000 francs.

Page 17

Delamuraz à Neuchâtel

## Absence de consensus déplorée

Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a déploré hier à Neuchâtel l'absence de consensus social en ces temps de crise économique. Le chef du Département fédéral de l'économie publique a en outre fustigé l'attitude des «inconscients qui s'opposent à l'arrêté fédéral urgent sur l'assurance-chômage».

Page 21

Saint-Imier - Courtelary

## Travaux impressionnants

Depuis quelques mois, la voie CFF du Haut-Vallon est le théâtre d'une activité intense. Mais actuellement, avec le renouvellement des rails et de leur berceau, les travaux sont impressionnants.

Page 23

Monument d'importance internationale à la Collégiale de Neuchâtel

# La saga du Cénotaphe

**Le Cénotaphe de la Collégiale de Neuchâtel n'est pas un monument unique en son genre en Europe, mais il est le seul à représenter un nombre aussi important de personnages. Les quinze statues qui le composent ont un besoin urgent de restauration. Un premier crédit de 620.000 francs permettra, si le Conseil général de Neuchâtel y consent, d'étudier le monument et de réaliser quelques consolidations avant d'entamer la restauration complète.**

**Le Cénotaphe de la Collégiale de Neuchâtel**
Une minutieuse restauration l'attend. (Impar-Galley)

Réalisé sur un ordre formulé en 1372 par le comte Louis de Neuchâtel, le Cénotaphe a traversé les siècles sans trop de dommages. Il a «vécu» l'incendie qui, en 1450, a ravagé la ville et détruit les charpentes, les vitraux, les cloches et les archives de la Collégiale, construite trois siècles auparavant.

A la Réforme, la Collégiale a été mise à sac par des soldats rentrés de Genève. C'était en 1530 et, par bonheur, le Cénotaphe ne fut pas trop endommagé, à l'instar des fresques et peintures qui ont toutefois disparu sous une couche d'enduit jaune en 1672, sur décision des Quatre-Ministraux.

Le conseil de ville ne s'en tiendra pas là. Il choisira, en 1678, de dissimuler le Cénotaphe dont toutes les statues sont placées dans la niche. La palissade qui le cache ne le protégera pas contre les dégâts: des écoliers cassent une statue lors d'une escalade, en 1814, et les républicains en mutileront d'autres, en 1831.

### AU MILIEU DU SIÈCLE DERNIER

La redécouverte du Cénotaphe date du milieu du siècle dernier et c'est au sculpteur Charles-Frédéric-Louis Marthe que la restauration du monument sera dévolue.

Les parties cassées sont réparées et la polychromie rétablie. A la même époque, de 1868 à 1879, la Collégiale subit aussi une restauration qui conduira au nettoyage minutieux des peintures et des fresques cachées sous l'enduit jaune. L'opération avait pour objectif la mise en valeur de la pierre de taille...

Aucune restauration nouvelle n'a été pratiquée sur le Cénotaphe depuis le siècle dernier. Hier, lors d'une conférence de presse, présidée par le conseiller communal Blaise Duport, le président de la Commission fédérale des monuments historiques, André Meyer, a parlé du rôle de la Confédération dans la restauration prochaine du monument. En plus d'une aide financière (environ 32% des coûts), elle mettra des experts et spécialistes à disposition.

### CONTRIBUTION DE L'ÉTAT

Le canton, sur décision récente du Conseil d'Etat, contribuera également au financement de l'opération (20%), a rapporté le conservateur des monuments et des sites, Marc Bertschi.

L'importance du monument a été qualifiée de «toute première catégorie» par le Pr Peter Kurmann, titulaire de la chaire d'histoire de l'art médiéval de l'Université de Fribourg. Pour Christophe Amsler, architecte lausannois, mandaté par la ville (il travaillera en collaboration avec un collègue neuchâtelois qui n'a pas encore été désigné), il faudra étudier deux sortes de maux et y remédier: les causes accidentelles de dégradation et le vieillissement naturel des matériaux. AT

De moins en moins de pollens dans l'air

# Adieu «rhume des foins»

**Les chants sont pour la plupart fauchés, les graminées sauvages et cultivées ont généralement terminé leur floraison et l'on observe de moins en moins de leurs pollens dans l'air. Le «rhume des foins», c'est fini pour cette année, ou presque...**

Même avec la fin de la saison des pollens des graminées, les symptômes des pollinoses ne vont pas disparaître pour tous. En effet, les personnes allergiques à d'autres pollens n'en sortent pas quittes pour autant, puisque la pollinisation des orties continue de plus belle et que les plantes très allergisantes de la famille des composées, armoises et ambroisie, ont à leur tour commencé à fleurir et poursuivront leur floraison pendant les beaux jours de septembre.

Les pollens de ces composées sont plutôt lourds et transportés par les courants d'air sur des distances relativement limitées. Ils ont cependant une grande importance locale, car leur agressivité les rend particulièrement redoutables: un petit nombre suffit en effet à déclencher les symptômes allergiques chez les personnes sensibles.

Dans nos régions, ce ne sont pas les armoises, dont les noms nous sont les plus familiers – absinthe, génépi, estragon – qui produisent le plus de pollens, mais surtout la très répandue armoise vulgaire. On collecte aussi dans les capteurs les premiers pollens d'ambroisie, cette cousine des armoises venue d'Amérique, qui croît également aux endroits chauds le long des chemins, dans les prés riches et dans les décombres.

Les populations d'ambroisie semblent d'ailleurs augmenter, puisqu'on trouve chaque année leurs pollens plus nombreux dans l'air. Si cette tendance se confirme, cette plante pourrait devenir un nouveau fléau pour les décennies à venir...

Nous pouvons dès maintenant tirer un premier bilan de cette année pollinique 1993. Dans le haut du canton, les pollens de noisetier et d'aune se sont peu fait remarquer en fin d'hiver. Le bouleau était bien présent à la mi-avril et les graminées un peu en avance dès la mi-mai et remarquablement abondantes en juin. Dans le Bas, l'abondance des différents pollens a été moyenne à faible.

Les mesures des pollens en circulation dans l'air, effectuées dans notre pays par l'Institut suisse de météorologie dans douze stations, seront poursuivies jusqu'à fin septembre et reprendront au tout début janvier de l'an prochain avec deux stations supplémentaires. Eh oui, le noisetier fleurit en hiver et... atchoum!... le «rhume des foins» sévit aussi pour certains pendant la saison froide.

Bernard Clot
Institut suisse de météorologie et Institut de botanique de l'Université de Neuchâtel.

## BULLETIN POLLINIQUE

| | montagnes | | littoral | |
|---|---|---|---|---|
| pollens | pollinisation | tendance | pollinisation | tendance |
| Graminées | faible | → | faible | → |
| Armoise | faible | → | - | |
| Plantain | faible | → | faible | → |

Les quantités polliniques de ces derniers jours ont considérablement diminué par rapport à la semaine précédente. Parmi les pollens d'armoise, seuls quelques grains de plantains et de graminées sont à signaler.

Données communiquées grâce à la collaboration du Département de l'Intérieur et de l'Université de Neuchâtel.

## REGARD

# *La concurrence illustrée...*

***Le sérieux des thèmes abordés par Jean-Pascal Delamuraz devant les quelque cent trente participants à la Conférence des offices du travail (lire en page 21) n'a pas empêché le conseiller fédéral de lancer quelques boutades. «On dit que Neuchâtel parle le meilleur français de Suisse. Pour le français, je suis d'accord, pour les vins...» Le Vaudois n'a pas voulu faire cette concession-là.***

***Pour illustrer la concurrence, Jean-Pascal Delamuraz a choisi la parabole humoristique. Ainsi a été contée l'histoire de deux entrepreneurs, un Suisse et un Japonais, qui sont habités par la même passion: la forêt vierge. Un voyage les conduit au cœur de la jungle où, après trois ans d'ivresse et de bonheur, ils se baladent sans chaussures. C'est alors que retentit un puissant rugissement (le conseiller fédéral concède qu'il n'y a pas de lion dans la jungle, mais peu importe). Prompt comme l'éclair, le Japonais sort ses baskets de son sac à dos pour les enfiler fébrilement. «Tu ne comptes tout de même pas courir plus vite que le lion?», questionne son compagnon helvétique. «Bien sûr que non!» répond l'autre qui ajoute: «Mais je compte courir plus vite que toi!»...***

***Annette THORENS***

RAND'HAUT-DOUBS Randonnée VTT
Renseignements et inscriptions: 0033/81 68 08 17
le 4 septembre 1993
Avec le soutien
Complexe sportif, Villers-le-Lac
de L'Impartial

Des bons d'achat à gagner,
avec la participation
de Radio Framboise (106.5/91.4)

parking gratuit

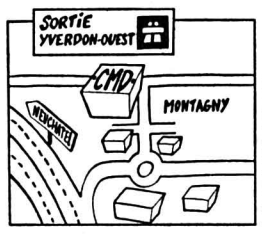
1 surprise à chaque cliente

bar à café à disposition

# Aujourd'hui et demain grande ouverture du nouveau CMD à Montagny/Yverdon

attitude

CMD/Montagny dans la z.i. "En Chamard",
c'est plus de 2'000 m2 d'exposition.
Un choix incomparable de salons, chambres à coucher, studios, tapis/moquettes, mobilier de rangement, etc… à des prix imbattables !




CMD/Montagny - zone industrielle "En Chamard"
Autoroute Lausanne/Yverdon, sortie Yverdon/Ouest
Transports Publics: TPYG ligne no 9
Horaires: Lu - Ve 9h00/12h00 - 13h30/19h00
Sa 9h00/17h30

ROMANEL/LAUSANNE+MONTAGNY/YVERDON

·CMD·

L'IMBATTABLE DISCOUNT

22-2679

---

**Dick Optique**
Lunetterie
Verres de contact
Av. Léopold-Robert 64
✆ 039/23 68 33
132-12367

---

Achète au plus haut prix
**Voitures**
Bus, camionnettes, kilométrage, état, sans importance.
**Paiement comptant**
✆ 077/47 61 89
28-508170

---

**Haricots fins**
non traités.
Fr. 1.80 le kg, à cueillir soi-même chez Gutmann
3236 Gampelen
derrière ferme à droite côté Anet (BE)
✆ 032/83 13 93
157-500390

---

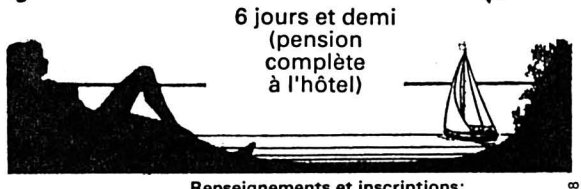
## VACANCES - VOYAGES

VOYAGES-EXCURSIONS
**WITTWER**

24 - 30 septembre
8 - 14 octobre

NOTRE PROMOTION D'AUTOMNE

**COSTA BRAVA PLATJA D'ARO**
6 jours et demi (pension complète à l'hôtel)
**425.–**



**Renseignements et inscriptions:**
Neuchâtel, rue Saint-Honoré 2, tél. 038/25 82 82
Couvet, rue Saint-Gervais 1, tél. 038/63 27 37
Môtier/Vully, tél. 037/73 22 22
28-68

---

## GASTRONOMIE

**MANORA RESTAURANT**
La Chaux-de-Fonds

Ouvert tous les jours de 8.30 à 22.00 heures

**Chaque après-midi dès 14 h 30**

**Une boisson chaude ou 2 dl (Coca, Fanta, Sprite), une pâtisserie**

**3.50**

P **750 places de parc gratuites**
Grand espace de jeux pour enfants

132-12544

---

INTRODUCTION AUX RELATIONS PUBLIQUES

MARKETING ET PUBLICITE

TECHNIQUES DE COMMUNICATION

CLES POUR UNE MEILLEURE COMMUNICATION

PARLER EFFICACEMENT EN PUBLIC

RUE JAQUET-DROZ 12,
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
**039/ 23 69 44**

28-92

---

## *Venez… profitez des affaires extraordinaires*

| | |
|---|---|
| **Lunette solaire** | Fr. 20.– |
| **Sacs** | Fr. 50.– |
| **Porte-monnaie** | Fr. 50.– |
| **Porte-cartes – porte-clefs** | Fr. 10.– |
| **Collant Rochas – Cardin** | Fr. 5.– |
| **Boucles d'oreilles** | Fr. 5.– 10.– 20.– 50.– |
| **Colliers** | Fr. 5.– 10.– 20.– 50.– |

**INSTITUT DE BEAUTÉ BOUTIQUE**

PARFUMEUR SPECIALISTE

Av. Léopold-Robert 53
La Chaux-de-Fonds
✆ 039/237 337
Fax 039/231 426

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

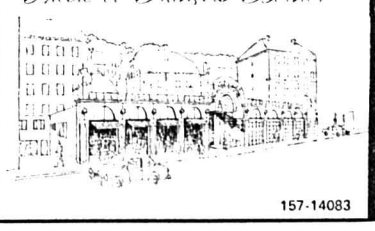
132-12404

---

## GASTRONOMIE

**Chaque vendredi et samedi soir**
*En tête-à-tête entre amis ou seul*
**Passez une soirée sympathique en mangeant une bonne**
**fondue chinoise**
Différentes sauces
Riz – Pommes frites
Buffet de salades de saison
et tout ça à volonté !
**Fr. 30.– par personne**
Merci de réserver !
Marais 10 – 2400 Le Locle
✆ 039/31 35 30, fax 039/31 35 50

*Nicole et François Berner*



157-14083

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

La rentrée au CPJN: la filière «paramédicale et sociale» a la cote

# Il y a toujours des apprentis

**Le CPJN voit ses effectifs augmenter globalement de 25 unités. L'EPPS se taille la part du lion, avec 18 inscriptions de plus en 1re année. On enregistre en revanche une baisse à l'Ecole professionnelle commerciale, due principalement à la fermeture de la classe d'employés du commerce de détail. D'autre part, les places d'apprentissage restent nombreuses dans la région, et les professions techniques attirent toujours beaucoup de jeunes.**

Les différentes écoles, qui composent le CPJN, accueillent cette année 1483 élèves, soit 25 de plus que l'année passée.

L'EPPS (Ecole de préparation aux formations paramédicales et sociales) connaît un succès grandissant, avec 83 inscriptions en 1re année (+18). D'où la nécessité d'ouvrir une classe supplémentaire. L'effectif total de cette école passe de 149 à 168 élèves. La classe d'accueil post-scolarité obligatoire en compte 12 (-3). Quant aux classes de préapprentissage, leur effectif de 60 est stable (+3).

L'ensemble des formations connaît des hausses, à l'exception de l'Ecole d'art appliqué (EAA), où le nombre de places disponibles est limité, et l'Ecole professionnelle commerciale (EPC). Laquelle perd 20 élèves par rapport à 1992. Deux explications à cela: les classes ayant terminé leur parcours fin juin avaient de forts effectifs, et l'on ne formera pas cette année d'employés du commerce de détail. Seules quatre inscriptions sont parvenues (15 en 92). Les jeunes gens concernés iront donc à Neuchâtel. Sinon, on constate que les places d'apprentissage ne manquent pas dans le tertiaire, contrairement à un préjugé répandu. De nombreuses entreprises continuent d'embaucher des apprentis.

On compte huit employés de commerce de plus en 1re année qu'en 92 (63 contre 56). Vendeurs et aides en pharmacie sont stables: respectivement 69 (+5) et 94 (+2).

**Le bâtiment de l'EPPS**

Succès pour l'Ecole de préparation aux formations paramédicales et sociales: elle compte une classe de plus en 1re année. (Impar-Gerber)

### LES «TECHNARDS» TOUJOURS LÀ

Du côté des apprentissages techniques, on s'attendait à une baisse. Elle n'a pas eu lieu. L'effectif global, de 462 élèves, accuse une augmentation de huit. Il y a toujours des candidats coiffeurs (45 contre 39). Le domaine de la mécanique, durement touché par la crise, attire grosso modo autant de jeunes que l'année dernière. On dénombre, pour ne citer que les professions les plus courues, 23 mécaniciens de machines (+1), 22 mécaniciens de précision (-2), 34 peintres en automobiles (-5), 43 tôliers en carrosserie (-), 33 réparateurs en automobiles (-1), 19 mécaniciens en automobiles lourdes (-4) et 88 (!) mécaniciens en automobiles légères (+5).

Même tendance pour les formations techniques à plein temps. A l'Ecole technique, les praticiens (mécaniciens, horlogers, dessinateurs) sont 193 (+24), répartis entre 11 métiers.

Les plus nombreux sont – signe des temps – les 38 horlogers rhabilleurs (+5) et les 37 micromécaniciens (+2). Les effectifs des techniciens, eux, sont en baisse, passant de 50 à 40. L'informatique attire moins: cinq élèves seulement en 1re année (-3).

Quant à l'Ecole d'art appliqué, ses effectifs sont bloqués à 113. C'est à l'intérieur des diverses formations que de petites variations apparaissent. A noter que les graphistes, malgré la crise qui frappe le secteur de la publicité, sont tout de même six à commencer (-1). A.M.

## AGENDA

***Tête-de-Ran***

***Concentration de motos***

*La montagne vombrira samedi 28 et dimanche 29 août, sur les hauts de Tête-de-Ran où sont attendus qúelque 1500 motards invités par l'Auto-Moto-Club de La Chaux-de-Fonds pour sa 6e concentration internationale de La Vue-des-Alpes. Les inscriptions sont prises samedi dès 8 h 30, à Tête-de-Ran. Animation et restauration sont prévues sous la tente et aux abords et dès 21 h, le groupe Dardevil assurera la partie musicale. Dimanche matin, les dernières inscriptions seront prises de 8 h à 11 h. Les motards défileront sur le Pod dès 10 h 45. (Imp)*

***Aux Planchettes***

***C'est la Fête!***

*Dès 10 h, samedi 28 août, le village des Planchettes s'animera pour sa fête villageoise. Marché campagnard, pêche à la truite, animation musicale, bal de la nuit avec Logarythm, le programme est alléchant. Dimanche, on continue avec avec un concert-apéritif par la Persévérante, après le culte. Attention, entre les jeux divers, à 15 h, le tiercé aux cochons reprendra vie après quelques années de pause. La Kapelle Biolley de Courtaman animera le bal en soirée. (Imp)*

***Villes heureuses***

***L'exécutif à Zoug***

*Ce week-end, l'Union des villes heureuses tient son congrès annuel à Zoug. Etant donné les relations amicales entretenues de longue date avec la ville de Zoug, c'est in corpore que le Conseil communal fait aujourd'hui le déplacement, emmenant encore le chancelier dans ses bagages. Mais, même sous le libellé de «villes heureuses», les délégués ne pourront évacuer les soucis de l'heure puisque l'orateur officiel du congrès, le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz leur parlera de finances, d'économies, de chômage, etc. (ib)*

***L'Escale a 25 ans***

***Portes ouvertes***

*Pour fêter son 25e anniversaire, le Home pour personnes âgées, L'Escale, rue Numa-Droz 145, ouvre ses portes samedi 28 août, de 9 à 20 heures. Pour combler les visiteurs, les aînés se sont mis à l'ouvrage, réalisant tricos, broderie, pyrogravure, etc. Cette journée offfre l'occasion de visiter les lieux et de prendre l'air de la maison. (ib)*

Opération Jérémie

# 150.000 francs récoltés

**Jérémie Favre, un jeune Chaux-de-Fonnier de 20 ans, attend depuis décembre dernier une greffe du cœur et des poumons dans un hôpital de la région parisienne.**

**Cette opération peu pratiquée en Suisse n'est pas couverte par les caisses-maladie. Son coût se situera probablement entre 250.000 et 300.000 francs. Auxquels s'ajoutent 13.000 francs par mois d'attente, jusqu'à ce que les organes nécessaires soient disponibles.**

**A La Chaux-de-Fonds, des amis des parents du jeune homme ont lancé une souscription pour lui venir en aide. Baptisée «Opération Jérémie», elle a déjà permis de récolter plus de 150.000 francs. Des dons sont venus de toute la Suisse, mais surtout de l'Arc jurassien. Des collectes ont été organisées dans des entreprises et des administrations. Un succès impressionnant, compte tenu des faibles moyens des initiateurs. Ces derniers vont se réunir prochainement et informeront par lettre tous les donateurs sur l'état actuel des finances de l'association. (am)**

**● «Opération Jérémie», ccp 23-5044-6, 2300 La Chaux-de-Fonds.**

Au Centre de culture ABC

# Saison en découvertes

**Si le Centre de culture ABC s'éclate en divers lieux, entre son théâtre de poche, le Temple Allemand et, bientôt une cave pour stages et ateliers, sa programmation n'en reste pas moins centrée sur un objectif prioritaire: offrir des spectacles de qualité et favoriser la création locale et régionale. La saison prochaine paraît, à ce titre, exemplaire.**

«Au cours des années, l'offre a augmenté et sa nature a évolué» remarquait hier Francy Schori. Une évolution qui a été favorisée par la diversité des lieux utilisés, en particulier le Temple Allemand, et bientôt la cave de Serre 17, local de 7 m sur 4,5 m; elle sera dévolue aux stages et ateliers de théâtre et de lecture que l'ABC souhaite proposer aux nombreux intéressés, acteurs amateurs et autres. Guy Touraille et Claude Thébert en seront les premiers mentors.

Côté théâtre, plusieurs créations sont agendées ainsi que des spectacles invités. Sur l'écran de cinéma, les cycles autour d'un réalisateur ou d'un acteur se poursuivent, de même que des cycles à thèmes, en collaboration avec d'autres institutions culturelles ou sociales; il en sera ainsi avec la Bibliothèque pour un cycle autour des «Cahiers du Rhône».

Les premières visions seront toujours privilégiées et le Ciné-Déj continuera de rassembler mensuellement les amateurs du dimanche matin (10 h 30), le même film étant également proposé samedi, à 17 h 30.

### FORMULE TRÈS COURUE

La formule très courue des spectacles-apéritifs, propositions courtes et originales, est naturellement reconduite, offrant souvent un tremplin aux créateurs de la région. Autre nouveauté dans cette offre élargie, une carte blanche est donnée à Carlo Baratelli, artiste, qui investira le Temple Allemand en juin prochain.

Ne pouvant détailler exhaustivement toutes les propositions, un seul conseil guidera les amateurs: surveillez de près le programme de l'ABC. (ib)

Interpellation et question au Conseil général

# Les mesures de l'Etat

**L'annonce des mesures d'économies envisagées par le Conseil d'Etat, au détriment des communes, est tombée au moment où la ville avait quasi bouclé son budget 94. Sur ce point, une interpellation socialiste et une question écrite radicale ont été déposées, mercredi dernier, au Conseil général.**

Pour boucler le budget, toute l'armada d'économies a été activée: mesures internes, discussions avec les syndicats, règles strictes bloquant l'engagement, appel pressant aux chefs de service, etc.

Ces directives ont porté leurs fruits et «dans le budget que nous devions finaliser pour fin septembre, nous nous trouvions dans une perspective maîtrisable, nous précise Daniel Vogel, conseiller communal. Mais l'Etat met la ville dans une situation impossible! Nous ne pouvons absolument pas augmenter les impôts». La suite dépend du Grand Conseil. Dira-t-il oui à tout? se demande le conseiller communal.

Les mesures annoncées pourraient coûter cinq millions à la ville «et franchement, je ne sais pas où nous pourrions encore réaliser de telles économies».

Le grand argentier communal relève encore que qualifier de subventions les participations cantonales au ménage communal est un abus de langage puisqu'il s'agit essentiellement de salaires, payés pour moitié par la commune et par l'Etat qui en fixe les montants!

### INTERPELLATION ET QUESTION

Pour le groupe radical au Conseil général, Marc-André Nardin signe une question écrite, estimant injustes les mesures d'économie de l'Etat qui ne tiennent pas compte de l'effort fiscal des habitants de chaque collectivité, pénalisant même les communes qui ont bien géré leur ménage en créant des réserves.

Le groupe socialiste, par Philippe Merz, demande, entre autres, si «le Conseil communal a l'intention, dans ses négociations avec le personnel communal, de faire coïncider la nature des mesures salariales qu'il étudie avec la nature de celles de l'Etat?». (ib)

# La Maison du Peuple aux sociétés

**Le Conseil communal va étudier une nouvelle formule de gestion de la Maison du Peuple, plus favorable aux sociétés locales. Cette démarche va dans le sens d'une motion déposée par le socialiste Pascal Guillet. Le Conseil général a examiné ce texte mercredi soir et l'a adopté sans opposition.**

**Dans son argumentation, Pascal Guillet mettait en avant les problèmes financiers rencontrés par les sociétés locales lorsqu'elles louent des salles, communales ou autres, pour des concerts ou des soirées.**

**Pour le motionnaire, il est pratiquement impossible pour les organisateurs de rentrer dans leurs frais s'ils ne touchent pas les bénéfices du bar.**

**Jusqu'au mois de juillet, la gestion de la Maison du Peuple était confiée à la tenancière du restaurant Le Britchon. Cette dernière ayant rendu son tablier, il faut désormais passer par la gérance communale pour louer les salles. Le Conseil communal projette de conserver ce mode de faire. Les locataires d'un soir pourraient enfin disposer à leur guise du bar et même de la cuisine. Les tarifs doivent encore être fixés. Cette formule serait maintenue même si le restaurant trouvait un nouveau tenancier. (am)**

## AUJOURD'HUI

● DISCO
César's discothèque
Di-je, 21 h 30 - 2 h;
ve + sa, 21 h 30 - 4 h.

● THÉÂTRE
La brillante soubrette, de Goldoni
Beau-Site
20 h 30

Chambres, de Philippe Minyana par le Théâtre des Gens
Temple-Allemand
20 h 30.

## SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h et sa-10-16 h.

● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● PHARMACIE D'OFFICE
Versoix, Industrie 1, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ✆ 23 10 17, renseignera.

● URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
✆ 23 10 17 renseignera.

● HÔPITAL
✆ 27 21 11.

## NAISSANCE

CHLOÉ
est heureuse d'annoncer
la naissance
de sa petite sœur

TAMARA

le 25 août 1993

Olivier et Angela
SCHOUWEY
Poço-doce Paracuru,
Brésil

132-510457

Rédaction du LOCLE
Tél: 039/31 33 31

Rédaction du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80

## AGENDA

***Les Ponts-de-Martel***

***20e anniversaire du VBC***

*Le volley-ball club féminin des Ponts-de-Martel célébrera ce prochain week-end son 20e anniversaire. A cette occasion il organise un tournoi baptisé «midi - minuit». Il débutera en effet demain vers 13 heures pour se terminer dans la nuit, peu avant minuit. 16 équipes, essentiellement du canton de Neuchâtel, sont engagées dans cette compétition que le public est vivement convié à encourager. D'autant plus que cantines et buvettes seront dressées dans l'enceinte du Centre polyvalent du Bugnon (bas du village) où aura lieu cette manifestation. A noter que samedi matin aura lieu un tournoi de volley pour enfants ainsi qu'un cross J + S à 11 heures. Avec départ au même endroit. Demain, dès 18 h, un apéritif sera servi en présence des autorités communales et des dirigeants cantonaux du volley-ball. (Imp)*

***Portes grandes ouvertes à chacun***

***Kermesse à la Résidence***

*La kermesse de la Résidence a lieu demain dès 10 h, rue des Billodes 40 au Locle. Les démonstrations de bûcheronnage et balades en calèche prévues au programme ont été reportées à l'année prochaine, la météo en étant la cause. Toute la fête se déroulera à l'intérieur, avec tombola, roue aux millions (assortie de très beaux prix), cantine, grillades, pâtisseries et vente d'objets faits maison. Dès 11 h 15, apéro-concert avec la Musique militaire du Locle. Dès 13 h 30, place aux schwytzoises avec la famille Scheidegger; et dès 16 h, soupe au pois et jambon pour les gourmets, et musique et danse pour tout le monde en compagnie d'un groupe folklorique portugais venu de Moudon. Chacun est le bienvenu. (Imp)*

***Chasse***

***Ouverture le 12 septembre***

*L'ouverture de la chasse interviendra le 12 septembre à 8 h et la clôture générale le 16 janvier 94 au soir. A l'exception du tir de chamois fixé au 15 octobre, ainsi que de la chasse au cerf autorisée à partir du 17 octobre. (pr.s.)*

Forestiers de 23 nations dans les futaies neuchâteloises

# Comment jardiner la forêt

**Plus de 200 forestiers bûcherons de nombreux pays d'Europe ainsi que du Canada et de la Mongolie (23 nations au total) sont réunis ces jours à Lucerne. Non pas pour s'occuper des ruines du pont de la Chapelle, mais à l'occasion du championnat du monde de bûcheronnage. Tous ces concurrents, accompagnés d'organisateurs de cette manifestation et de plusieurs traducteurs, étaient hier en excursion dans le canton de Neuchâtel. A Couvet et au Locle avant de tous se retrouver aux Ponts-de-Martel.**

C'est au moyen de quatre cars que quelque 210 personnes ont gagné notre canton lors de cette journée d'excursion constituant les quelques heures de relâche de cette manifestation, organisée en Suisse centrale à l'occasion la foire forestière de Lucerne. Le but de cette journée portait sur la forêt jardinée. Car dans ce domaine, le canton de Neuchâtel, dans les milieux même internationaux de la sylviculture, jouit d'une solide réputation.

Au Locle, plusieurs délégations ont été reçues par l'inspecteur de l'arrondissement, Daniel Wyder, et le garde forestier de la ville, Charles-Henri Pochon, à l'orée de La Joux-Pélichet

Le premier a conduit des délégations formées de représentants allemands, hollandais et autrichiens. Le second, avec un autre interprète, a fait découvrir ces magnifiques futaies à des forestiers de l'Europe du Nord (Suédois, Finlandais) et de l'Europe de l'Est, (principalement des Polonais).

Les concurrents de multiples autres nations, y compris des Mongoles et des représentants de plusieurs républiques de l'ex-URSS, découvraient pour leur part la forêt jardinée des hauts de Couvet où ils furent notamment accueillis par l'inspecteur cantonal, Léonard Farron.

### AU PIED DU PRÉSIDENT

Dans un des lieux de visite comme dans l'autre, les participants de cette journée ont déjà reçu une information globale concernant la forêt neuchâteloise qui couvre environ un tiers de la surface du canton. Soit quelque 28.000 hectares. Dans les environs de Couvet, l'accent fut mis sur l'image type d'une forêt jardinée alors que dans la Joux-Pélichet, ces forestiers ont découvert la conversion d'une forêt régulière issue de plantations (où les épicéas dominent) en forêt étagée, mélangée, issue de régénération naturelle. Rappelons que le reboisement de la Joux-Pélichet (qui n'était encore qu'un pâturage) s'est effectué progressivement au début de ce siècle, durant une bonne vingtaine d'années. MM. Wyder et Pochon ont ensuite expliqué de manière détaillée (à l'aide de schémas) le développement de cette forêt, le type de sylviculture et le mode d'intervention des forestiers, auxquels incombent des choix déterminants quant à la sélection des espèces, soit leur variété. Ce travail de longue haleine, pour accomplir le cycle complet de la futaie jardinée, demandera peut-être encore un siècle. La visite fut complétée d'un arrêt au pied du sapin président. Un impressionnant Douglas.

Aux Ponts-de-Martel, dans la salle polyvalente du Bugnon, lors d'un repas campagnard préparé par le garde forestier des Joux, Bernard Haldimann, tous ces forestiers ont été salués par M. Farron ainsi que le conseiller d'Etat Pierre Hirschy. Des propos évidemment à chaque fois traduits en deux ou trois autres langues. M. Hirschy a rappelé les trois rôles de la forêt dans notre pays, soit de production, de protection et de loisirs. Signalant que le premier était à conserver en priorité même si le marché du bois lui inspire quelques inquiétudes. Il s'est taillé un beau succès en lançant à la cantonade «welcome, wilkommen» en débutant son intervention. (jcp)

**Par groupes de 50**
Assemblés selon leurs connaissances linguistiques, ces forestiers ont visité les forêts jardinées du canton. (Impar-Perrin)

Les pensionnaires du hôme des Fritillaires en balade

# Pique-nique au bord du lac

**Profitant de la superbe journée de mercredi dernier, la directrice du Hôme des Fritillaires, Elisabeth Leuthold, avait mis à l'ordre du jour une sortie pour la plupart des pensionnaires de cette institution sise sur Les Monts. Autant dire que toutes les conditions étaient réunies pour assurer la réussite de cette balade.**

C'est en voiture que 17 pensionnaires ont été déplacés sur les bords du Lac de Neuchâtel grâce aux véhicules privés de plusieurs membres du personnel de la maison.

Une équipe de sept accompagnants entouraient ces personnes âgées qui, pour la plupart, avaient retrouvé pour cette occasion les adorables chapeaux de paille dont elles se coiffaient jadis. Et ma foi, que ces dames et messieurs les portaient encore bien.

C'est dans un chalet familial, joliment ombragé au bord de l'eau, que toute la cohorte s'est retrouvée pour un pique-nique sympathique.

L'après-midi s'est prolongé en rêvasseries, contemplation des calmes eaux du lac, petites siestes et jeux. Une bien belle journée de plein air richement ensoleillée qui laissera un très agréable souvenir à tous les participants. (jcp)

Morteau: sécurité et esthétique

# Aménagement place de la mairie

**Un des points noirs signalés dans l'étude des services de l'Equipement pour un plan de circulation à Morteau vient d'être traité de manière qui semble satisfaisante pour tous les usagers. Le secteur séparant la Grande-Rue de la rue Pasteur représentait un réel danger à la fois pour les véhicules et les piétons. Tout va beaucoup mieux sur le plan de la sécurité et le souci esthétique a également été retenu.**

La première idée consistait à réaliser un rond-point traditionnel qui aurait obligé les véhicules montant la Grande-Rue à contourner un giratoire et ceux qui arrivaient de la rue de la Louhière à respecter la priorité. Le manque de surface disponible n'a pas permis de retenir cette solution dont le coût aurait été par ailleurs élevé. Il aurtait sans doute fallu également déplacer le monument aux morts. Question sensible qui a déjà suscité quelques débats houleux.

C'est pourquoi les services de l'Equipement, en liaison avec les techniciens de la ville, ont retenu la création d'une seule voie de circulation sur la partie droite de la chaussée et un aménagement paysager à base de colonnes et de bassins agrémentés par une décoration florale. La sécurité des piétons est fortement améliorée car on a réduit des deux tiers le parcours du combattant qu'ils devaient entreprendre pour éviter les voitures. Par ailleurs celles-ci n'ont plus à slalomer pour choisir leur direction finale.

La solution retenue semble convenir à tous même si les plus gros camions doivent aborder le passage avec précaution. Mais après tout, cela les oblige à ralentir. Que souhaiter de plus quand on sait qu'un des constats faits lors de la première étude de circulation était la vitesse excessive? (dry)

**Place de la Mairie**
Le mariage de la sécurité et de l'esthétique. (Roy)

Le prévenu n'aimait pas la protection civile

# «Je me suis embêté»

**«La protection civile, je ne supporte pas. C'est comme l'armée. Je n'aime pas le genre. Ça ne m'intéresse pas, si vous voulez», expliquait le jeune A. B. au président Jean-Denis Roulet, lors d'une séance du Tribunal de police du Locle.**

Et comme il ne supporte pas, il ne s'est pas rendu au dernier cours, bien qu'il admette avoir reçu la convocation, et risquait pour cela 10 jours d'arrêt.

«Vous pourriez développer?» s'enquérait M. Roulet. B. ne savait trop quoi dire. «C'est l'ambiance qu'il y a là-bas. Je me suis franchement embêté. Je me sens mal, quoi. Quand on vous oblige à connaître certaines personnes que vous n'appréciez pas, ça vous cause des problèmes. Il y a aussi le système. Je voudrais pouvoir discuter pour éliminer ça, parce que ça ne me convient vraiment pas». «Et s'il y avait un accident qui oblige les gens à aller dans un abri, vous feriez quoi?» reprenait M. Roulet. «J'y pense déjà pas, je ne l'espère pas, et s'il y a une attaque nucléaire, je ne pense pas qu'un abri serve à grand-chose. A la limite, je n'irais pas!»

M. Roulet lui demandait ce qu'il pensait de la peine requise par le Ministère public. Et B. de répondre que «ça n'arrangera rien qu'on me mette une peine de prison. Ca va me frustrer!»

Manifestement peu convaincu par ces arguments, M. Roulet lui a infligé séance tenante une peine de dix jours d'arrêt, fermes, «qui vous feront peut-être réfléchir sur l'utilité de la PC», assortis de 120 fr. de frais. (cld)

Les Gras

# Randonneur sain et sauf

Le vététiste égaré (notre édition d'hier) était en fait un randonneur. Parti du Prélot (Villers-le-Lac) mercredi matin vers 7 h 30 en compagnie de trois compagnons, ce touriste de 59 ans originaire de l'Ariège s'est détaché du groupe en raison du brouillard. A l'heure du rendez-vous, fixé à 15 h aux Gras, il ne se présentait pas. Ses camarades donnèrent l'alerte vers 18 h et deux heures plus tard, l'infortuné marcheur parvenait aux Alliés d'où il signalait sa présence. (pr.a.)

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
  lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
  lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
  Coopérative, jusqu'à 20 h. Ensuite ✆ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE
  ✆ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ✆ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE
  ✆ 31 10 17.
- HÔPITAL
  ✆ 34 11 44.

**AVIS URGENT**

**Place du Marché du Locle**
**Samedi de 8 h 30 à 12 h**
**Droit de parole**
vous invite à dialoguer avec ses élus et à déguster ses crêpes maisons.
157-500041

# J'ACHETE AU LOCLE

**Frutiger**

**CONFECTION**
**LE LOCLE**
Daniel-JeanRichard 15
✆ 039/31 17 20
Fermé le lundi matin et le mercredi après-midi

***Pour vos balades et vos piques-niques***

**L'idéal:**

**Pantalons à poches latérales**

***Grand choix***

157-14064

**MESDAMES**
Venez apprécier notre
**½ JOURNÉE beauté «CLARINS»**
**INSTITUT JUVENA**
**Grande-Rue 18**
**Le Locle**
**✆ 039/31 36 31**
157-14050

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**Les conseils avisés du professionnel**

**PLUS DE POILS SUPERFLUS**
Grâce à l'épilation définitive
(Bikini – Jambes Visage)
**INSTITUT JUVENA**
Grande-Rue 18
Le Locle
039/31 36 31
157-14050

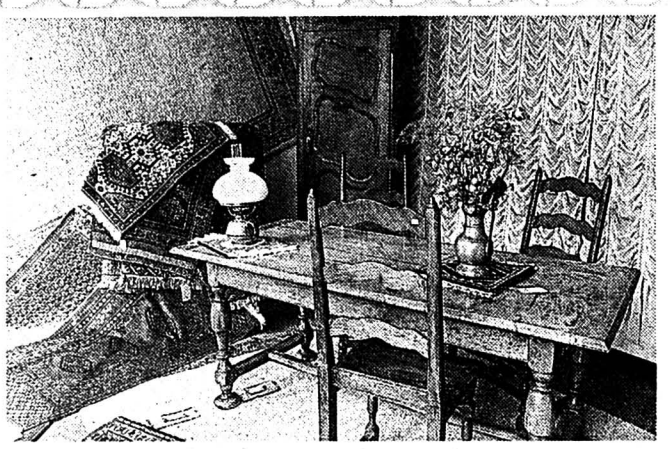
**Prochaine parution de la page CID le vendredi 24 septembre 1993**

**La fraîcheur 3 x plus longtemps...**

*...pour tous les aliments confiés aux* ***nouveaux réfrigérateurs Miele dotés de la fameuse zone 0 degré!*** *Qualité, couleurs, saveurs et nutriments sont conservés de façon optimale.*

**Miele**

**Frédy Bula Electricité**
Daniel-JeanRichard 25, 2400 Le Locle
✆ 039/31 30 66
157-14060



**L'achat d'un meuble ancien... une question de confiance !**
Actuellement dans les antiquités **C. Matthey, tapissier-décorateur, Côte 12-14, Le Locle,** peut vous proposer un choix important de: fauteuils Voltaire et Louis-Philippe, canapés restaurés selon les règles de l'art, tables, chaises, armoires, meubles en sapin, etc.
Claude Matthey reste l'artisan de la qualité, au plus juste prix !
Qu'il s'agisse de regarnir votre salon MODERNE ou ANCIEN, de poser des tapis ou fonds pratiques, de confectionner des rideaux ou stores personnalisés ou de vous conseiller pour votre literie, il est à votre service !
Choix immense de tissus !
157-14021

**PEELING VÉGÉTAL**
rajeunit, régénère, revitalise votre peau
**HYDRADERMIE**
**INSTITUT JUVENA**
**Grande-Rue 18**
**Le Locle**
**✆ 039/31 36 31**
157-14050

**Pierre Matthey**
Horlogerie – Bijouterie
Orfèvrerie

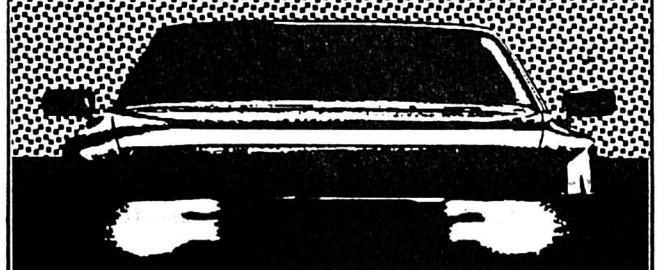
La Nouvelle.
MOVADO
Switzerland



1992 1912

**Daniel-JeanRichard 31**
**Le Locle**
**✆ 039/31 48 80**
157-14043
***Fermé le lundi***

**CAR AUDIO**



**PIONEER**
*The Art of Entertainment*

**Eric ROBERT**
Radio – Hi-Fi – Disc CD – Vidéo
**Temple 21** – 2400 Le Locle – ✆ 039/31 15 14
157-14067

# TOUJOURS DÉCIDÉS DE VOUS SATISFAIRE

## IMMOBILIER

**A LOUER** **AU LOCLE**

**APPARTEMENTS 1 PIÈCE**
Gare 5
Primevères 7

**APPARTEMENTS 2 - 2½ PIÈCES**
Gare 5

**APPARTEMENTS 3 - 3½ PIÈCES**
Petits-Monts 8
Jeanneret 49
Billodes 65
Primevères 5 - 7

**APPARTEMENTS 4 - 4½ PIÈCES**
Primevères 22

132-12083

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE – 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56
MEMBRE UNPI

**LE NOIRMONT**
A louer ou à vendre
**immeuble neuf**
**appartement de 4 pièces**
92 m² + 2 balcons.
Fr. 1470.–;
**appartement de 4 pièces**
mansardé, 90 m²
+ balcon. Fr. 1390.–;
charges non comprises.
Avec caves et grands galetas.
Dès le 1er septembre 1993.
5 garages. Fr. 95.–.
**Conciergerie à repourvoir**
**S.I. La Périère SA**
**✆ 039/53 15 05 ou 53 12 34.**
14-506075

**À VENDRE**

**LE LOCLE**
Dans quartier tranquille et ensoleillé
**APPARTEMENT DE 3 CHAMBRES, CUISINE**
bain, balcon, dépendances, parcelle de jardin et garage. Magnifique occasion.
Pour traiter dès Fr. 20 000.–.
S'adresser à:
**GÉRANCE CHARLES BERSET**
**La Chaux-de-Fonds**
**Jardinière 87, ✆ 039/23 78 33**
132-12082

Bois de feu
Elagage de jardin
Entretien de parcs d'agrément
**ERIC FAVRE**
✆ 039/31 37 32 – Natel 077/37 60 50
Chauffaud – 2413 Le Prévoux
157-14441

**Solution du mot mystère**
**INFINI**

## OFFRES D'EMPLOI

**Confiserie – Tea-room**
***Edouard Jacot***
**LE LOCLE**
**cherche**
***vendeuse***
capable et consciencieuse.
✆ 039/31 45 69
157-14184

**Boulangerie du Locle** cherche
**une personne dynamique**
pour divers travaux et des remplacements dans le secteur de la vente.
Environ 12 heures par semaine y compris le samedi matin).
Ecrire sous chiffres
G 157-709292 à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

**Auberge du Petit-Savagnier**
2065 PETIT-SAVAGNIER
à 18 km de La Chaux-de-Fonds
cherche pour début septembre
***sommelières***
✆ 032/95 10 16 ou 038/31 88 77.
132-510379

## DIVERS

***winterthur***
*Winterthur-Assurances*
Agence principale Le Locle
**BERNARD CORTI**
Rue Henry-Grandjean 2
2400 LE LOCLE – ✆ 039/31 22 23
157-500396

**Feu: 118**

## GASTRONOMIE

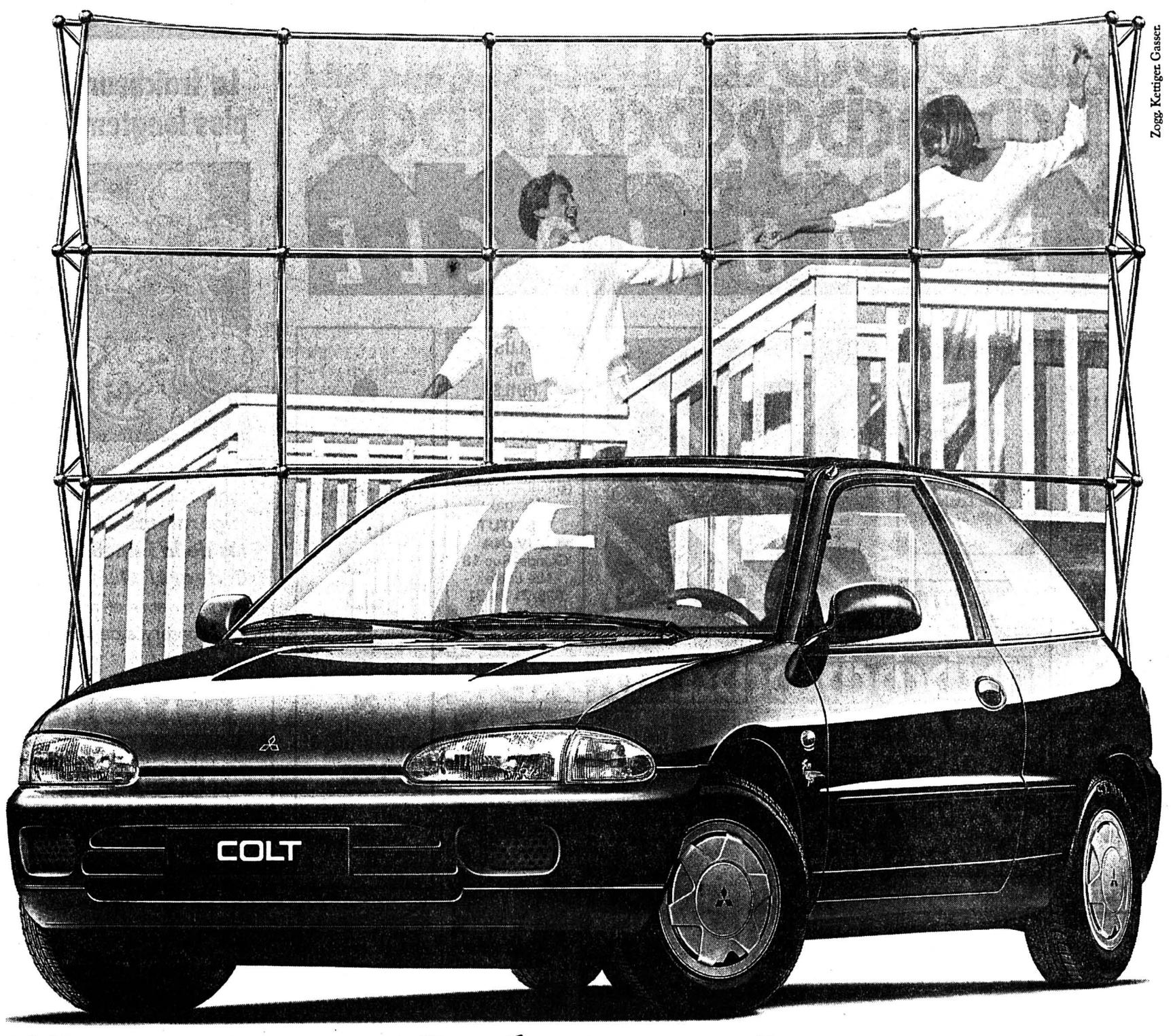
**RESTAURANT DE LA PLACE**
**2416 Les Brenets**
***Se recommande: fam. J.-P. Robert***
**Tél. 039/32 10 01**
**Fermé le lundi dès 14 h et mardi**
157-14426

Café-Restaurant
**le Bas des Frêtes**
2416 LES BRENETS
✆ 039/32 10 74

Terrasse et pétanque – Places de parc

**Ce soir:**
Pieds de porc au madère
Rösti – Salade. **Fr. 14.50**

**Dimanche 29 août midi:**
*Crudités*
*Emincé de veau au curry*
*Riz pilaf – Fruits*
*Délicatesse aux pêches.* **Fr. 24.–**
157-14307




Zogg. Kettiger. Gasser.

# Nouveau: Colt FunStar. Servo, toit ouvrant, la totale!

Découvrez la Mitsubishi Colt. Compacte au dehors, généreuse au dedans, elle possède un look tout ce qu'il y a d'actuel et une technique parfaitement maîtrisée. La preuve? Suspension indépendante à l'arrière, haut niveau de sécurité, équipement de premier ordre et 3 ans de garantie d'usine.

Bref, de quoi se régaler aussi bien en ville qu'en voyage. Conduire une Colt? Le plaisir à l'état pur. Deux exemples. La Colt 1300 FunStar, d'abord: servo-direction, toit ouvrant panoramique électrique, verrouillage central et radiocassette, Fr. 17'490.- net.

Ensuite, la Colt 1300 Fun: 75 chevaux qui en veulent, radiocassette, protections latérales intégrées aux portières et siège conducteur réglable en hauteur, le tout pour Fr. **15'490.-** net seulement. La Colt? Un tout petit total, pour la totale!

Colt 1300 Fun et FunStar: assurances avantageuses et consommation modeste. Consommation normalisée (OEV-1): circuit routier 5.2 l/100 km, circuit urbain 7.3 l/100 km, circuit mixte 6.4 l/100 km.

Financement et leasing: EFL

Coupon: Documentez-moi à fond sur la Colt:

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

NPA/localité _____

Remplissez ce bon, découpez-le et renvoyez-le à:
MMC Automobile AG, Steigstrasse 26, 8401 Winterthour

41-582-520/4x4

SILENCE **PUISSANCE MITSUBISHI**

MITSUBISHI MOTORS

## DIVERS

# OFFICECOP®

***aide les secrétaires créatives à faire carrière***

OFFICECOP offre dès à présent, à des conditions très intéressantes, un choix complet de papiers à photocopier. Documentation sur simple demande au 039 / 210 330 – Fax 039 / 210 361

***Votre fournisseur OFFICECOP dans la région:***

Service copies professionnel – Desktop publishing

UN DÉPARTEMENT DU JOURNAL L'IMPARTIAL SA
RUE NEUVE 14
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
TÉL. 039/210330–FAX 039/210361

## IMMOBILIER

**VAL-DE-RUZ, à remettre**

***salon de coiffure***

5 places.
Ecrire sous chiffres K 132-744147 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A vendre à Couvet (cause de départ de la localité)

**VILLA FAMILIALE**

avec confort (éventuellement à rafraîchir, garage et beau jardin, pour date à convenir. Prix intéressant.
Pour renseignements et visites:
**Etude Fabien Süsstrunk, notaire et avocat, 2114 Fleurier, ✆ 038/61 36 36.**

132-510437

A louer ou éventuellement à vendre à 15 km à l'Ouest de Neuchâtel, altitude 580 m environ, situation magnifique, calme, vue imprenable

**VILLA-CHALET**

de 6 pièces. Garage séparé. Magnifique aménagement extérieur.

A vendre, directement du constructeur à Gorgier/NE, situation de rêve, calme, avec vue imprenable

**VILLA**

d'un lotissement de 5, avec jardin d'hiver. Suface: 850 m² environ. Altitude: 650 m environ. Finitions possibles au gré du preneur. Dossier avec photos à disposition.

Pour tous renseignements, téléphoner au 038/31 27 54.

28-503537

**LE LOCLE** – A vendre

**IMMEUBLE COMMERCIAL ET LOCATIF**

de très bon rapport.
Rendement des fonds propres environ 20%.
Taux très intéressant.
Case postale 1559, 2002 Neuchâtel.

28-1535

A louer pour le 31 août 1993 ou date à convenir:

**LE LOCLE, rue de l'Hôtel-de-Ville 18**

**– STUDIOS**

Cuisinettes, confort.
Loyer mensuel: Fr. 275.– et 280.– + charges.

**LE LOCLE, rue des Jeanneret 37**

**– STUDIO**

Cuisinette agencée, confort.
Loyer mensuel:
Fr. 245.– + charges.

**LA CHAUX-DE-FONDS, rue de l'Etoile 3**

**– STUDIO**

Cuisinette agencée, confort.
Loyer mensuel:
Fr. 250.– + charges.

**S'adresser à:**
**Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel, Gérance des immeubles, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15**

28-119

A louer pour le 31 août 1993 ou date à convenir:

**LE LOCLE, chemin des Carabiniers 1 et 5**

**– APPARTEMENTS NEUFS**

de 2½ et 3½ pièces, confort (cuisines agencées, balcons). Loyers en rapport avec les revenus des locataires (taxations fiscales de l'impôt fédéral direct).

**Pour tout renseignement et location, s'adresser à:**
**Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel, Gérance des immeubles, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15**

28-119

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**À LOUER**

**Au Locle, rue des Envers 48-50**

Dans ancien immeuble entièrement rénové, avec ascenseur, appartements neufs de:

**3½ pièces**
Fr. 960.–, plus charges

**4 pièces**
Dès Fr. 1080.–, plus charges

**4½ pièces**
Fr. 1190.–, plus charges

Centre ville, cuisines agencées avec lave-vaisselle.

28-486

**Régie F. Bernasconi & Cie**
**Clos-de-Serrières 31**
**2003 Neuchâtel**
**Tél. 038/31 90 31**

**Rédaction de NEUCHÂTEL**
Tél: 038/21 26 08

**Rédaction du VAL-DE-RUZ**
Tél: 038/21 26 03

**Rédaction du VAL-DE-TRAVERS**
Tél: 038/61 38 77

Jean-Pascal Delamuraz à Neuchâtel

# Attention à la «sclérose»!

**Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz s'est exprimé hier dans le cadre de la Conférence nationale des Offices du travail (cantonaux et communaux) qui se tient jusqu'à ce soir à Neuchâtel. Economie et chômage ont été les thèmes de son discours.**

Prendre conscience de la mondialisation de l'économie et en tirer les conséquences doit conduire, pour Jean-Pascal Delamuraz, «à vivre notre avenir avec des accords internationaux performants et à améliorer la compétitivité de nos entreprises». Ces indispensables accords internationaux ont été «ratés le 6 décembre», mais «la Suisse essaie de garder le contact dans la course européenne». Pour le conseiller fédéral «nous ne serons pas sages tout seuls»...

Dans un monde où tout est devenu concurrence, l'amélioration de la compétitivité des entreprises doit s'organiser sur plusieurs fronts.

Jean-Pascal Delamuraz voit notamment la revitalisation de l'économie grâce à de meilleures conditions de concurrence et davantage de concurrence, l'ouverture des marchés publics, l'amélioration de l'enseignement professionnel, la simplification des procédures administratives, ainsi que la revitalisation et l'assouplissement du marché du travail. «Nous n'obtiendrons pas de succès si nous restons lourdement protectionnistes. Le carcan protectionniste est un faux ami: il conduira l'économie libérale que nous pratiquons à la sclérose».

La crise économique du pays, conjoncturelle et structurelle, n'est pas comparable à celle que la Suisse a essuyée il y a vingt ans, de nature «purement conjoncturelle». La rationalisation des entreprises conduit aujourd'hui aux suppressions d'emplois, même dans des secteurs économiquement forts.

Face aux récentes mesures prises par la Confédération dans le cadre de l'assurance chômage, le conseiller fédéral s'est dit «frappé du fait que le consensus des partenaires sociaux ne se soit pas réalisé». Il a illustré sa surprise et sa déception face au référendum lancé par l'Union syndicale contre le système mis en place. Dans une situation «de pétaudière, de gabegie, et de très mauvais temps, c'est un luxe insensé et coûteux pour la collectivité d'agir comme par beau temps». Jean-Pascal Delamuraz estime qu'il est l'heure «de faire des concessions mutuelles pour que ce soit le pays qui gagne».

Dans son introduction, le conseiller fédéral s'est souvenu de la situation économique «quasiment désespérée» du canton de Neuchâtel et de l'Arc jurassien, il y a vingt ans.

En s'adressant aux Neuchâtelois, représentés à la Conférence nationale des offices du travail par le conseiller d'Etat Pierre Dubois et le conseiller communal André Buhler, il a rendu un hommage à leur attitude «exemplaire de ténacité, d'invention et de discipline». AT

Test conjoncturel neuchâtelois

# Toujours la déprime

**Réalisé par la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie ainsi que le Service statistique du canton, en collaboration avec l'EPFZ, le test conjoncturel neuchâtelois portant sur le second trimestre 1993 n'a fait que confirmer la tendance des derniers exercices: à savoir que si des signes positifs de reprise existent – la faible inflation et la baisse des taux – la confiance n'y est pas.**

**Et pour cause. Selon les chefs d'entreprises consultés par les auteurs du test, une nouvelle réduction des marges s'est faite jour et la marche des affaires est restée déprimée dans tous les secteurs, à l'exception peut-être de l'horlogerie et, passagèrement, de celui des machines et appareils.**

**Les chefs d'entreprises optimistes et pessimistes se neutralisent sur la question des rentrées de commandes, alors que la capacité de production des différents secteurs industriels du canton a passé, avec peine, la barre des 80%. Globalement, la mise à contribution de l'appareil de production reste faible et les bénéfices continuent de s'amenuiser.**

**Côté emploi, Neuchâtel fait partie des cantons les plus touchés par la récession. Si le nombre des chômeurs complets s'est régulièrement accru depuis un an, par contre, entre mars et juin 93, les entreprises qui avaient recours aux réductions de l'horaire de travail ont passé de 185 à 159, soit de 114.744 à 81.529 heures chômées.**

**Reste à savoir si l'on assiste enfin à une stabilisation des effectifs dans les entreprises, où si de nouveaux revers économiques viendront aggraver les choses dans les prochains mois... (ms)**

## BRÈVES

***Neuchâtel***
***Séminaire Centredoc***

*Dans le cadre de son service Infomat, Centredoc organise le 2 septembre prochain de 9 à 16 h 30, rue Breguet 2 à Neuchâtel, un séminaire sur le thème «Traitements et revêtements de surface décoratifs». Après une introduction donnée par le prof. F. Lévy de l'EPFL, différents experts reconnus traiteront des revêtements électrolytiques et PVD en métaux précieux, des traitements décoratifs au laser ou sur aluminium, des revêtements durs et décoratifs par Ion Plating et de la colorimétrie des surfaces. La rencontre se terminera par un forum réunissant tous les conférenciers. Renseignements et inscriptions: Centredoc, tél (038) 205 131. (comm)*

***TCS Neuchâtel***
***25.000 membres***

*Une brève cérémonie a été organisée hier matin à l'Office du TCS, à Neuchâtel, en l'honneur du 25.000 membre de la section. Il s'agit de Mlle Tatiana Bilat, des Verrières, à qui le TCS offre pour la circonstance un séjour d'une semaine à son hôtel du Tessin (Touring Mot-Hôtel Bellavista, Vira Gambarogno). La cérémonie était dirigée par le président de la section, M. François Reber, entouré du directeur de l'Office, M. Denis Soguel et M. Théo Messerli, responsable du service du sociétariat. (comm)*

## AGENDA

***SPAN à Chaumont***
***«Portes ouvertes»***

*La Société protectrice des animaux de Neuchâtel et environs organise, ce dimanche dès 10 h, une journées «portes ouvertes» à la chatterie «La Taupinière» à Chaumont. (comm)*

***Travers***
***Marché-vente***

*Demain, la fanfare La Persévérante de Travers organise un marché-vente sur la Place de L'Ours dès 8 heures. · De nombreux stands, ainsi qu'une cantine et une buvette, attendent les visiteurs. Un concert-apéritif est prévu à 11 heures. (mdc)*

Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion

# La première volée «ES»

**La reconnaissance de l'Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion (ENIG) comme école supérieure par la Confédération s'est déroulée dans des délais records, dignes de figurer au Guiness Book... Une aubaine pour les vingt-cinq lauréats qui ont reçu hier leur diplôme d'informaticien de gestion «ES«.**

La cérémonie de remise des certificats de l'Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion s'est déroulée hier à la Salle du Grand Conseil, au Château. Jean-Pierre Gindraux, directeur du Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois a évoqué l'évolution de la formation «informatique» dans notre canton. Il a aussi remercié le représentant de l'OFIAMT, M. Heinrich Summermatter, pour le «label« décerné à l'ENIG.

**DOUZE ANS D'INFORMATIQUE**

L'informatique s'apprend au Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois depuis 1981. Après le certificat cantonal de programmeur-analyste (de plus en plus analyste) – qui, depuis 1986, peut aussi s'obtenir en suivant les cours de l'Ecole supérieure de commerce de La Chaux-de-Fonds, ESCOM – un certificat de bureautique appliquée a été créé en 1989.

Depuis cette même année, une formation à plein temps a été mise sur pied, pour devenir technicien ET en informatique. En 1991, la filière aboutissait au diplôme d'informaticien de gestion, et l'Etat créait officiellement l'ENIG, Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion. L'enseignement répondait aux conditions minimales de reconnaissance des écoles supérieures d'informatique de gestion arrêtées par le Département fédéral de l'économie publique. Deux mois après que l'ordonnance fédérale relative entrait en vigueur, le Service cantonal de la formation technique et professionnelle déposait une requête en vue d'une reconnaissance de l'ENIG comme Ecole supérieure. La diligence des experts de l'OFIAMT – qui assistaient aux derniers examens – a permis que le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz signe la reconnaissance officielle le 9 août dernier... En toute légitimité, la volée d'hier a reçu les premiers «diplômes d'informatique de gestion ES«. A part l'ENIG, seule l'Ecole technique d'informatique de Sierre peut décerner ces titres.

**SOIXANTE LAURÉATS**

La cérémonie officielle d'hier a fait soixante heureux : vingt-deux programmeurs-analystes (dont huit ayant suivi les cours à l'ESCOM) ont obtenu leur certificat cantonal, treize candidats ont reçu leur certificat cantonal de bureautique appliquée et vingt-cinq lauréats ont été gratifiés du diplôme d'informaticien/ne de gestion ES (dont sept issus de l'ESCOM). Vous lirez la liste des nouveaux promus en page 26. AO

**Salle du Grand Conseil**
**Vingt-cinq lauréats pour ce premier titre «ES»**

Sport à Boveresse

# Ça va bouger!

Ca va bouger à Boveresse! Ce week-end, ils seront nombreux les mollets en action à l'occasion de la fête annuelle de la société de gymnastique.

Tout commencera samedi dès 8 h 30 sur le terrain de sports de la localité avec la fête interne de la FSG Boveresse. Les Grenouillards ne seront pas seuls à concourir puisque la section de Môtiers sera également de la partie. Un derby qui promet. L'après-midi, à 15 heures, le départ de la «course aux tours» sera donné. La proclamation des résultats et la remise des prix sont prévues dès 16 heures.

Le dimanche sera consacré à un tournoi de football à six. Douze équipes sont inscrites. Les finales auront lieu dès 16 h 30 et la proclamation du palmarès est agendée une heure plus tard. Et qu'on se le dise: tant samedi que dimanche à midi, il sera possible de se restaurer sur place. (mdc)

Musée de la Vigne et du Vin à Boudry

# La ville deshabillée

**«Les dessous de la Ville», nouvelle exposition du Musée de la Vigne et du Vin, au Château de Boudry, deshabillent Boudry. Le chef-lieu du district a perdu quelque 92 % de ses encavages en un siècle. Que sont ces anciennes caves devenues ? Patrice Allanfranchini, conservateur, est allé y glisser son appareil photo et sa curiosité....**

Boudry continue de fêter 650 ans de libertés, l'octroi de sa charte... Prochaine étape ce soir avec le vernissage de la nouvelle exposition du Musée de la Vigne et du Vin. «Les dessous de la Ville», vus par Patrice Allanfranchini. Le conservateur a relevé que la Ville se répartissait en trois tiers. La cave, le grenier, l'habitat. L'amateur de bouteilles est descendu dans le premier tiers. Il a réussi à se faire ouvrir les portes de cave de 80 maisons... Il n'a essuyé qu'un seul refus ! Il en a tiré un diaporama haut en couleur. Du local de bricolage au «carnotzet», en passant par le fourre-tout proche du dépotoir et l'archivage souterrain, les caves ont été largement recyclées. Elles contiennent presque toutes un frigo, elles sont plus rares à receler du vin. En effet, en un siècle, les encavages de Boudry ont baissé de cent à huit...

A côté des caves d'aujourd'hui, Patrice Allanfranchini a imaginé le cellier poussiéreux d'antan. Il y a glissé les hommes qui ont croisé Boudry, par hasard ou par amour. De Philippe Suchard à Marat... en passant par bien des personnalités. Les anciens attributs de l'art empirique de la vinification jalonnent ce parcours rétro. A découvrir dès samedi, journée portes-ouvertes.

AO

● *«Les dessous de la Ville», Musée de la Vigne et du Vin, Château de Boudry, jusqu'au 1er mars. Exposition ouverte du jeudi au dimanche, de 14 à 17 h ou sur rendez-vous pour des groupes, visite commentée sur demande.*

Tribunal correctionnel du Val-de-Ruz

# Le tir ne paie pas!

**Prévenu de vol et d'abus de confiance, H. S comparaissait, mardi, devant le Tribunal correctionnel du Val-de-Ruz, en audience préliminaire. Lors du Tir cantonal 1992, organisé dans le district, de l'argent avait subitement disparu...**

Profitant de sa qualité de membre du comité de Tir cantonal 92, organisé par la Fédération de tir du Val-de-Ruz, H. S. a versé sur son compte en banque l'argent de la vente des douilles. Soit une somme d'environ 9000 francs qu'il a utilisée pour des besoins personnels. En parallèle, H. S. n'a pas rendu la carte d'essence qui lui avait été confiée pour ses déplacements dans le cadre de l'organisation de la manifestation. Il a continué de l'utiliser pour son usage personnel, après le Tir cantonal.

En tant que responsable d'une société de tir du Val-de-Ruz, H. S. a encore encaissé des finances d'inscription ainsi que le prix de munitions, sans jamais rien reverser à la société. Enfin, il lui est reproché d'avoir volé six sacs de douilles et des planches valant environ 600 francs.

Prévenu de vol et d'abus de confiance, H. S. a comparu, mardi dernier, devant le Tribunal correctionnel, en audience préliminaire. Mis à par le vol des planches et l'importance de certains montants, le prévenu a admis les faits qui lui sont reprochés.

Catherine Vaucher et Francis Besancet ont été désignés comme jurés. La date du jugement n'a pas encore été fixée. (pt-se)

**PUBLICITÉS**

**Chézard-Saint-Martin**
**AU BOVERET**
Ce soir à 20 h 15
***MATCH AU LOTO***
Système fribourgeois.
Se recommande la Société de tir «Les Armes Sportives»
28-518140

**BOUDRY**
**Salle des spectacles**
**31 août, 1er, 2, 3 et 4 septembre**
20 heures – Portes 19 h 30
***GRAND SPECTACLE***
**du 650e anniversaire de la Chartre de Boudry**
Prix des places: Fr. 20.–.
Enfants Fr. 10.–
Location: Ticket Corner, SBS
28-518236

## AVIS OFFICIEL

SIVAMO

*Syndicat intercommunal pour l'alimentation en eau du Val-de-Ruz et des Montagnes neuchâteloises*

# Mise en soumission

Dans le cadre de la réalisation du réseau de transport d'eau potable, le SIVAMO met en soumission les travaux relatifs à la construction du

**LOT III: station de pompage de Boudevilliers**

211.6 Maçonnerie – Echafaudages
214.1 Charpente en bois
221.0 Fenêtres
221.6 Portes extérieures en métal
221.8 Eléments spéciaux d'éclairage (pavés de verre)
222 Ferblanterie
224.0 Couverture
224.1 Etanchéité (toitures plates)
23 Installations électriques
245 Déshumidification
265 Dispositifs de levage
272.2 Ouvrages métalliques courants (serrurerie)
273.3 Menuiserie courante
285.6 Peinture intérieure et extérieure
4 Aménagements extérieurs

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire par écrit **jusqu'au 7 septembre 1993** auprès du bureau d'architecture D. Biancolin & R. Barzé, Comble-Emine 1, 2053 Cernier, **en précisant la ou les soumissions demandées.**

201 Fouille en pleine masse
211.5 Béton armé
359 Tuyauterie industrielle d'eau potable

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire par écrit **jusqu'au 7 septembre 1993** auprès du bureau Hydroclair, Ingénieurs Civils SA, Grise-Pierre 32, 2006 Nechâtel, **en précisant la ou les soumissions demandées.**

132-12393

# Votre marché Le Vallon

Tramelan, Les Reussilles, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, La Ferrière, Renan

## ERGUEL VOYAGES

Vacances à des
**prix de rêves !**

Offres spéciales pour diverses destinations, par exemple:

- **Kenya,** dép. du 4 au 18 sept.
- **Maldives,** dép. du 5 au 18 sept.
- **République Dominicaine (Caraïbes), les 2 et 9 sept.**
- **Malaisie,** dép. septembre et jusqu'au 20 octobre
- **Antilles françaises,** dép. septembre et jusqu'au 31 octobre

ainsi que la **Méditerranée, par exemple Algarve, Tunisie, Chypre, Canaries, Cos, Samos, Crète, etc.**

Venez nous consulter sans tarder... et demandez nos conditions exceptionnelles.

**Une seule adresse et téléphone: 24, rue de la Gare, 2610 Saint-Imier ✆ 039/41 22 44, fax 039/41 27 43**

6-12008

# EXPOSITION

**DE VOITURES D'OCCASION**

*INVITATION*

26 - 27 - 28 - 29 AOÛT 1993

**GRANDE PREMIÈRE À SAINT-IMIER**

**à la patinoire**

Plus de 80 VOITURES D'OCCASION toutes marques avec garantie 100%, vous sont proposées par les garagistes membres de l'UPSA UPSA ERGUEL

CONCOURS GRATUIT (montres et voyages) tirage au sort quotidien.

Heures d'ouverture: jeudi & vendredi: 14.00-21.00 h
Samedi: 10.00-21.00 h Dimanche: 10.00-18.00 h

Financement: **ORCA** sur place.

6-532067

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

## AUTOS - MOTOS - VELOS

TOYOTA STARLET

# DINO

# Superéquipement:

1. En plus, un toit ouvrant électrique (valeur: fr.1000.–).
2. En plus, un radiocassette (valeur: fr. 445.–).
3. En plus, un verrouillage central (valeur: fr. 300.–).
4. En plus, une sellerie plus cossue.*
5. En plus, des glaces pivotantes à l'arrière, sur la XLi 3 portes.*
6. En plus, un tiroir sous le siège du passager avant.*
7. En plus, des vide-poches plus grands dans les portes avant.*

(*valeur totale: fr. 330.–)

STARLET DINO

# Une plus-value de fr. 2075.–, pour à peine fr. 690.–.

Starlet Dino 1.3 XLi, 60 kW / 82 ch (automatique 55 kW / 75 ch), 12 soupapes, 6,3 l aux 100 km (automatique 7,2 l aux 100 km), en circulation mixte, selon OEV-1, 3 portes, fr. 16 880.– (version de base, fr. 16 190.–), automatique + fr. 900.– ou avec 5 portes + fr. 700.–. Garantie totale de 100 000 km, valable 3 ans. Tous les modèles sont aussi disponibles en leasing attrayant.

**MAINTENANT CHEZ:**

**Agence principale: La Chaux-de-Fonds:** Centre de vente, Garage des Montagnes, Léopold-Robert 107 et 117, 039/23 64 44/45
**Agences locales: La Chaux-de-Fonds:** Cassi & Imhof S.A., 26 88 44 • **Le Locle:** Garage du Crêt, 039/31 59 33 • **Saignelégier:** Auto-Sport 3000 S.A., 039/51 12 20 • **Sonvilier:** J. C. Béring Automobiles, 039/41 15 55

101-222/4×4

à la Grand'Rue

## BOUTIQUE COCOTTE

Vente d'articles culinaires émaillés avec petits défauts
Prix très intéressants

**Vendredi 27 août 1993**
**15 à 19 heures**

Prochaine vente:
vendredi 24 septembre 1993, 15 à 19 heures

6-12035

**emalco**
EurEmalco SA, Corgémont

6-12035

# VOLTA

**....choisissez le meilleur!**

**Sensationnel!**

**Dans chaque gamme de prix un Top-modèle de Volta!**

Image mod. U-2110

**2 ans de garantie**

| | | Prix net |
|---|---|---|
| VOLTA Lite U-1620 | 1000 watts | Fr. 199.– |
| VOLTA U-2110 | 1200 watts | Fr. 249.– |
| VOLTA U-2130 electronic | 1200 watts | Fr. 299.– |
| VOLTA U-2140 électronic | 1200 watts | Fr. 299.– |
| VOLTA u-2170 avec télécommande infrarouge | 1400 watts | Fr. 469.– |

Testez-les vous-mêmes chez votre commerçant spécialisé:

*Actuellement en promotion, à saisir de suite!...*

**Magasin, rue Francillon 25**
**Tél. 039 / 41 22 37**

1893 1993 100 ANS

SOCIÉTÉ DES FORCES ÉLECTRIQUES DE LA GOULE SAINT-IMIER

*Autres points de vente:*

| | |
|---|---|
| Les Brenets | Tél. 039 / 32 10 48 |
| Les Breuleux | Tél. 039 / 54 16 16 |
| Les Bois | Tél. 039 / 61 11 47 |
| Le Noirmont | Tél. 039 / 53 12 62 |

410-1436

## OFFRES D'EMPLOI

**VORPE ENGRENAGES SA**
engage

- **micro-mécanicien**
  **ou mécanicien**

**Fonctions:** fabrication d'outillages et mise en train de petites machines-outils.
Fabrication et mise en train d'outillages de montage.
Suivi de production d'un atelier de montage et de travaux de reprises d'usinage.

Les candidats consciencieux sont invités à postuler chez:
**VORPE SA,**
**2605 SONCEBOZ-SOMBEVAL**
**✆ 032/97 18 23, interne 15/12**

6-12095

V·A·G **Garage-Carrosserie TOURING St-Imier**

L. Fiorucci
Baptiste-Savoye 16
✆ 039/41 41 71

Votre partenaire de confiance:
vente achat échange
Réparations – Dépannages
**LAVAGE AUTOMATIQUE – SELF-SERVICE**

6-12062

## IMMOBILIER

A vendre à **CORMORET**

# VILLA

6 pièces, grande cheminée, 4 salles d'eau, garage double, super jacuzzi, sauna, terrasse avec cheminée, situation plein Sud, ensoleillée et calme, super entretenue, parcelle de 1100 m² arborisée.
**Renseignements: Bur, ✆ 039/44 10 73. Privé: 039/44 17 23.**

6-523901

**Police-secours: 117**

Quincaillerie du Vallon
J.R. KUNG, rue Francillon 19
2610 Saint-Imier, 039/41 22 63

***Invitation***
vous êtes cordialement invités à une
***DÉMONSTRATION***
de peintures BONDEX
à la Quincaillerie du Vallon
à Saint-Imier
***le samedi 28 août 1993***

6-530775

HOTEL ERGUEL 2610 ST-IMIER Tél. 039 41 23 64 P. OBRECHT, CHEF DE CUISINE

**L'art du «bien-manger»**

6-12255

IMPRIMERIE FAVRE SA

2610 SAINT-IMIER
Téléphone 039/41 22 96

Tous travaux d'impression pour le commerce et l'industrie

6-12076

**Rédaction du JURA BERNOIS**
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLER

## BRÈVE

***Prêles***

***Enfant blessé***

*Un accident s'est produit hier à 11 h 30 à Prêles à la hauteur de la station du funiculaire. Un enfant de 5 ans qui venait de sortir du car postal a été heurté par un camion alors qu'il voulait traverser la route. Par chance l'enfant n'a été que légèrement blessé à un pied. Il a été transporté à l'hôpital. La police cantonale a procédé au constat.*

## AGENDA

***Saint-Imier***

***Pique-nique de la paroisse réformée***

*Le pique-nique de la paroisse réformée se déroulera ce dimanche 29 août à la pension de La Chaux-d'Abel, la loge des Eloyes étant indisponible pour raison de travaux imprévus. Le parcours sera fléché depuis la station du funiculaire, à Mont-Soleil. Un service de transport par voiture est prévu au départ de la Collégiale, à 9 h 30. La manifestation débutera à 10 h par le culte (celui de la Collégiale est donc supprimé ce dimanche), l'animation de cette année étant destinée en priorité aux enfants, avec notamment un grand jeu-concours doté de nombreux prix. Sur place: boissons chaudes et froides, tables et bancs, feu pour rôtir. Invitation cordiale à toutes et à tous. (comm)*

***Photographies au CIP à Tramelan***

***La Colombie, autrement***

*C'est en présence de leur auteur, Federico Orozco, venu spécialement de Cali-/Colombie, que le remarquable accrochage de photographies proposé par le CIP de Tramelan a été inauguré hier, en présence de membres de la Croix-Rouge suisse, coorganisatrice de l'exposition. Sur des tirages en couleurs et noir/blanc, Orozco propose des images d'une Colombie tout à fait autre que celle de la violence, de la guérilla, de la drogue. Il a fixé des vues inspirées par le passage du temps, par l'œuvre de Gabriel Garcia Marquez, montrant des populations, des paysages, des architectures tout de beauté et d'orgueil, justification de la lutte pour la survie. Nous y reviendrons dans notre page Beaux-Arts de mardi. (sg)*

Saint-Imier - Courtelary: la voie de chemin de fer en réfection intégrale

# Des travaux impressionnants

**Bruits inhabituels, lumières violentes, ambiance étrange de travaux nocturnes: voici quelques mois déjà que la voie CFF du Haut-Vallon est le théâtre d'une activité intense. Mais c'est actuellement, avec le renouvellement des rails et de leur berceau, que les machines sans doute les plus impressionnantes sont en fonction.**

Si l'on est habitué à la réfection courante des routes, si la pose d'un nouveau tapis bitumeux ne bouleverse guère les habitudes des usagers, à peine attentifs aux remises en état, les travaux effectués sur la voie CFF, eux, ne manquent pas d'impressionner tous leurs observateurs. Noctambules surpris par un éclairage violent, insomniaques étonnés par une activité inhabituelle, dormeurs perturbés dans leurs doux rêves: les voisins de la ligne Saint-Imier - Courtelary auront tous remarqué, ces derniers temps, l'agitation nocturne qui règne sur «notre» rail.

### CATÉNAIRE: SIX DÉCENNIES DE BONS SERVICES

La caténaire – le système de suspension du câble conducteur – tout d'abord, a subi une totale cure de rajeunissement. Si les anciens pylônes se dressent encore le long de la voie, leurs jours, ou plutôt leurs mois sont comptés. Posée en 1934 – qui dit mieux, question fidélité à la tâche? – la caténaire du Haut-Vallon a effectivement cédé ses responsabilités, voici peu, à un matériel tout neuf.

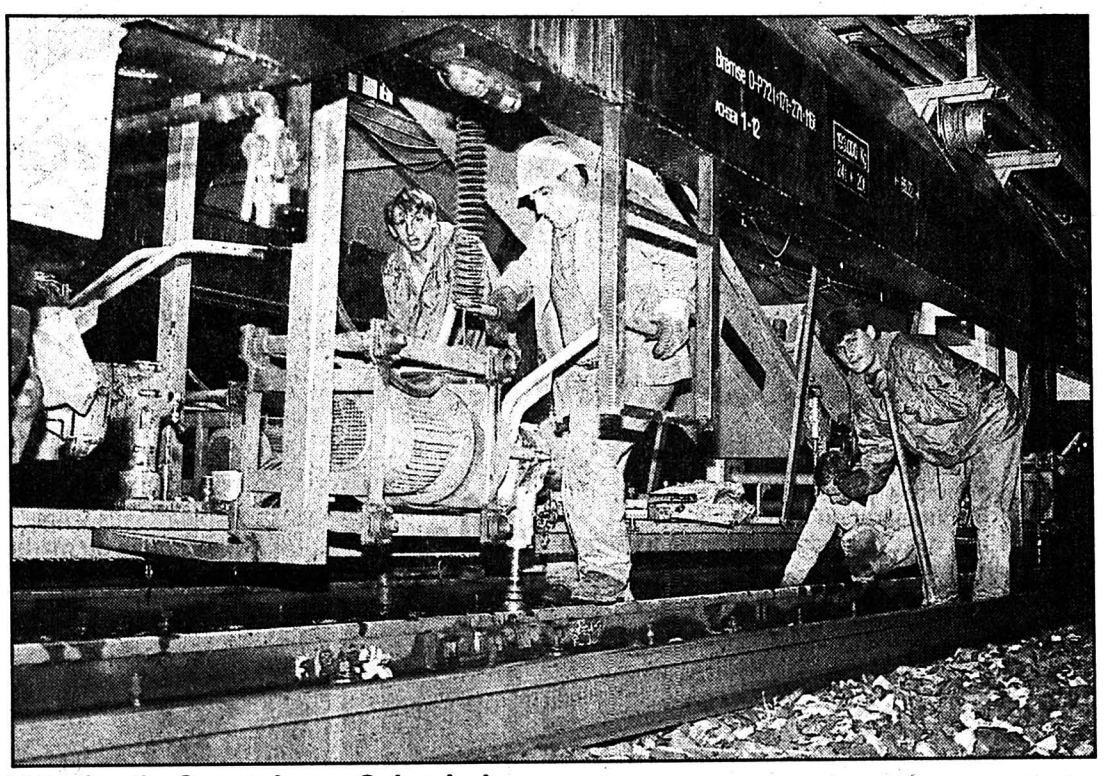
Les pylônes des années 30 seront descendus cet hiver ou au printemps prochain. Un travail bien plus compliqué qu'il n'y paraît de prime abord, puisque chacun d'eux est ancré dans quelque deux mètres cubes de béton.

Mais les travaux qui intriguent actuellement les habitants du Haut-Vallon – invités d'ailleurs à une visite de chantier organisée par les CFF lundi de cette semaine et à laquelle une bonne centaine d'intéressés s'étaient inscrits – sont d'une autre nature, puisqu'il s'agit de l'assainissement total de la voie.

Chaque nuit, depuis le 12 août dernier et jusqu'au 2 octobre prochain, si tout se déroule comme prévu, les équipes spécialisées des CFF s'activent à changer de fond en comble rails et ballasts du tronçon ferré qui relie le chef-lieu à Saint-Imier. Les machines ad hoc – ce qui se fait de mieux en la matière – qui forment un long train jaune et littéralement fantasmagorique, la nuit complètement tombée, roulent en tête sur les anciens rails, la queue du convoi circulant sur la nouvelle voie.

Dès 22 h, les équipes sont à pied d'œuvre. Et durant la nuit de mercredi à hier, par exemple, elles ont sorti de la voie quelque 300 tonnes de matériaux, soit environ 50 tonnes à l'heure de travail effectif (il faut compter environ une heure pour mettre en marche le tout et autant pour «boucler»)! Non seulement les anciens rails sont éliminés, pour laisser place à leurs successeurs, mais encore tout le ballast est-il contrôlé et changé en grande partie.

En certains endroits, la machine creuse à près d'un mètre et demi de profondeur. Car le ballast n'est de loin pas inusable. D'une part les cailloux qui le forment s'usent par frottement l'un contre l'autre, au point de s'arrondir, mais encore la marne et les matériaux végétaux divers s'infiltrent-ils entre les pierres.



**Voie ferrée Courtelary - Saint-Imier**
Chaque nuit, des spécialistes s'activent, dans une ambiance parfois littéralement dantesque... (Impar-Eggler)

En clair, les travaux nocturnes actuels consistent à rendre parfaitement saine une voie ferrée qui doit subir un tel changement tous les 35 ans environ.

Pour le personnel de la Gare de Courtelary, ces travaux signifient bien évidemment un surcroît de travail, un employé demeurant de piquet chaque nuit, pour assurer, essentiellement, les mesures de sécurité nécessaires. L'«homme» de nuit prend son service à 22 h, en même temps que les équipes de la voie, et assure une veille de sécurité jusqu'à 3 h du matin environ, au moment où il doit s'activer aux travaux de manœuvres que nécessite le lourd convoi de machines.

Philippe Dalmas, chef de la station CFF du chef-lieu, où sont assurées veilles et mesures de sécurité, souligne que tout s'est bien passé jusqu'ici. Certes, avec des travaux de cette envergure, on n'est jamais à l'abri d'un problème mécanique, qui peut provoquer quelque retard dans les trains du matin par exemple. Mais la sécurité optimale des usagers est à ce prix... (de)

## Par bus

**Durant ces travaux nocturnes, du lundi au vendredi et dès 22 h, le transbordement des voyageurs CFF s'effectue par bus, entre Courtelary et Saint-Imier. Les usagers doivent ainsi quitter leur convoi ferré dans la gare du chef-lieu, pour prendre un bus jusqu'à la cité erguélienne, où ils regagnent le rail.**

**A Cormoret et à Villeret, où des affiches d'information ont notamment été apposées, les usagers du rail, à ces heures-là, sont invités à gagner la route cantonale, où ils sont pris en charge, auprès du pont sur la Suze et du restaurant Fedéral respectivement, par les bus-navettes. (de)**

Tramelan: au troisième triathlon de la paroisse réformée

# Un record signé Marchon

**Jean-Philippe Marchon, des Reussilles, a établi un nouveau record du Triathlon de Tramelan, troisième édition d'une épreuve organisée par la Paroisse réformée en faveur d'une œuvre de bienfaisance.**

La chaleur aidant – un bon 30 degrés du côté de la piscine – on aurait presque pu se croire à l'Ironman de Hawaï. Car si elle est nettement plus modeste en termes de performances et de distances, l'épreuve tramelote trouve sa propre grandeur dans la simplicité et la générosité dont elle empreinte.

Le bénéfice intégral de cette manifestation est versé chaque année, rappelons-le, à une œuvre de bienfaisance. Après l'orphelinat de Koumra, au Tchad, l'été dernier, c'est cette fois l'œuvre du «Travail de rue», à Bienne, qui profitera de la générosité des organisateurs, via les sportifs populaires.

### 74 COURAGEUX

Répartis en quatre catégories individuelles et une autre réservée aux équipes, les concurrent(e)s étaient 74 au départ de l'épreuve. Sportifs actifs de différentes disciplines côtoyaient la masse des populaires de tous âges. Ceux qui s'élançaient pour la première fois dans une telle aventure ont fait preuve d'une belle dose de courage, surtout par la canicule qui régnait samedi dernier. Le triathlon en question comportait, précisons-le, 200 mètres de natation, 10 km de vélo et 5 km de course à pied.

Par équipes, c'est le trio Mafille-Knuchel-Allemand qui s'est imposé avec un chrono respectable de 43'27. Mais la palme revient indiscutablement à Jean-Philippe Marchon, ex-membre de l'équipe suisse de ski de fond. Le sportif des Reussilles a réalisé la meilleure performance individuelle de la journée, en 47'57"30, temps qui correspond désormais au nouveau record de l'épreuve.

Relevons le mérite des deux seules participantes féminines en catégorie individuelle, à savoir Geneviève Grosjean, de Malleray, et Cindy Bourquin, de Tramelan, qui ont terminé leur pensum main dans la main.

### LES RÉSULTATS

**Par équipes:** 1. Mafille - Knuchel - Allemand, Tramelan, 43'27. 2. Pachère - Rastelletti - Gindrat, Tramelan, 47'28. 3. Chaignat - Chaignat - Chaignat, Tramelan, 48'11"20. 4. Mafille - Schafroth - Schafroth, Tramelan, 50'10"90. 5. Chopard - Chaignat - Chaignat, Tramelan, 50'15"50.

**Dames:** 1. ex aequo: Geneviève Grosjean, Malleray, et Cindy Bourquin, Tramelan, 1 h 59'70.

**Hommes III** (nés en 1960 ou avant): 1. Stéphane Bichsel, Tramelan (1960), 53'56"30. 2. Fred Riard, Tramelan (56), 54'46"20. 3. Laurent Nicolet, Tramelan (57), 54'54"50. 4. André Tellenbach, Tramelan (54), 56'53"40. 5. Alain Fracheboud, Reconvilier (51), 57'36"50.

**Hommes II** (nés entre 1961 et 1973): 1. Jean-Philippe Marchon, Les Reussilles (62), 46'57"30. 2. Grégoire Gogniat, Glovelier (61), 48'45"40. 3. Jean-Luc Gyger, Tavannes (69), 49'37"70. 4. Pierre-Olivier Chenal, Courfaivre (67), 49'56"80. 5. Patrick Spozio, Delémont (66), 50'42"80.

**Hommes I** (1974-1979): 1. John Solberger, Malleray (75), 50'22"20. 2. Gilles Voirol, Tramelan (76), 53'55"20. 3. Cédric Kurth, Pontenet (75), 55'36. (spt)

## SERVICES

**SAINT-IMIER**

- MÉDECIN DE SERVICE
  ✆ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE
  ✆ 111.
- HÔPITAL
  ✆ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCE
  ✆ 422 360.

**COURTELARY**

- MÉDECINS
  Dr Chopov, ✆ 44 11 42.
  Dr Ruchonnet, ✆ 44 10 10.

**CORGÉMONT**

- MÉDECINS
  Dr Ennio Salomoni, ✆ 97 17 66.
  Dr de Watteville, ✆ 97 11 67.

**SONCEBOZ**

- MÉDECIN
  Dr Ivano Salomoni, ✆ 97 24 24.

**TRAMELAN**

- MÉDECINS
  Dr Graden ✆ 97 51 51.
  Dr Meyer ✆ 97 40 28.

Saint-Imier

# Exposition Sha'Ia: les derniers jours

Il ne reste plus que quelques jours au public pour découvrir, dans la galerie d'Espace Noir, une exposition originale tant par la diversité de ses aspects que par la démarche dont elle relève. Cette collective regroupe effectivement les créations d'une douzaine d'artistes, peintres, sculpteurs, photographes ou bijoutiers, dont le lien le plus tangible est l'association Sha'Ia.

Ce groupe, créé à La Chaux-de-Fonds, vise pour objectif la promotion d'artistes européens peu ou pas connus. Pour atteindre ce but, l'association entend acquérir une péniche, qui abritera, déplacera et présentera, le long des fleuves européens, les artistes en question. Des expositions seront ainsi organisées sur la péniche elle-même, ou dans des lieux proches de ses mouillages.

En attendant que la récolte de fonds lui permette l'acquisition projetée, Sha'Ia organise des expositions de ses membres, telle celle d'Espace Noir. Dans la galerie de la communauté culturelle, on découvre de fait des sculptures de récupération, des bijoux, de la peinture, de la sculpture et des dessins. (de)

● *Jusqu'au 1er septembre à Espace Noir, exposition Sha'Ia.*

Elections 94 au Conseil d'Etat bernois

# Quatre candidats «rouge-vert-centre»

Les partis de gauche, du centre et écologistes du canton de Berne se lanceront ensemble dans la course au Conseil d'Etat en vue des élections de 1994. Dans un communiqué publié jeudi, le Parti socialiste (PS), la Liste libre (LL), l'Alliance des indépendants, le Parti écologiste et l'Alliance verte annoncent la préparation d'une liste de quatre noms (3 PS, 1 LL).

De leur côté, les partis bourgeois (UDC et PRD) livreront probablement bataille, comme en 1990, avec une liste de cinq noms.

Dans leur communiqué, les partis de l'alliance rouge-verte-centre indiquent que leur liste comprendra deux femmes et deux hommes. Un groupe de travail sera institué pour élaborer une déclaration politique et une présentation commune des candidats. Les noms de ces derniers seront connus d'ici au mois de novembre. (ats)

meublorama

Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

C'est moins cher!

3500.–

Une véritable performance!

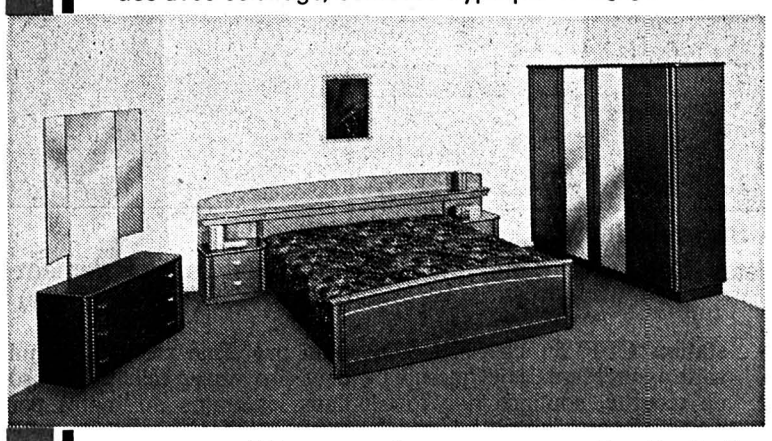
28-159

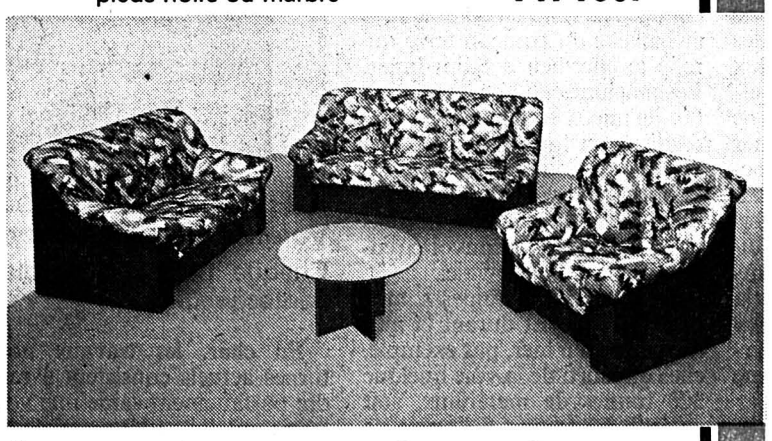
MOBILIER COMPLET

**Chambre à coucher** armoire 4 portes (dont 2 miroirs), lits jumeaux ou lit français dos avec éclairage, coiffeuse tryptique **1490.–**

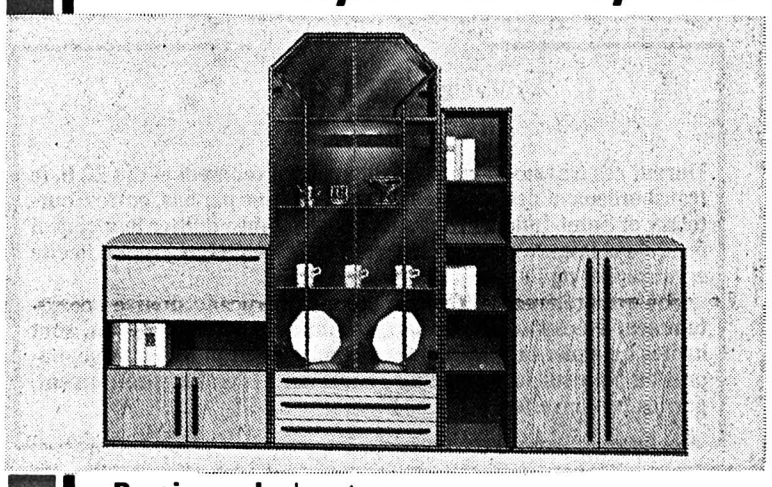
**Salon 3 + 2 + 1** tissu deux tons, très bon confort **680.–**

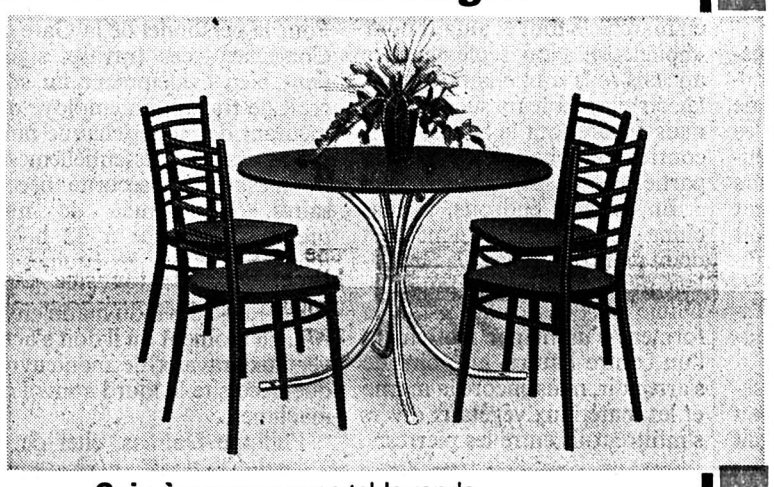
Table dessus verre, pieds noirs ou marbre **Fr. 150.–**





Nos prix: un vrai plaisir de se mettre en ménage!





**Paroi murale** deux tons, multirangements, place pour TV, éclairage. **975.–**

**Coin à manger** avec table ronde plateau noir, piètement chromé, avec 4 chaises assorties **278.–**

Table seule **Fr. 98.–**; la chaise **Fr. 45.–**

Pour économiser: MEUBLORAMA, le grand discount du meuble

Automobilistes: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «Meublorama»

Heures d'ouverture:
de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30.
Samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.
Lundi matin fermé. Locaux climatisés

P Grand parking gratuit

Vente directe du dépôt (8500 m²)
Sur désir, livraison à domicile
Venez comparer ... un choix gigantesque

HV 2017

meublorama

Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)



BAR · DISCOTHÈQUE LA LICORNE 2726 SAIGNELÉGIER

Vendredi 27 août 1993

Election des plus belles jambes de l'été

Entrée gratuite au jambes aérées

14-8215


## OFFRES D'EMPLOI

Entreprise en pleine expansion active dans la fabrication d'horlogerie haut de gamme recherche:

**TOURNEUR SUR BOÎTES OR ET ACIER**

**MÉCANICIEN FAISEUR D'ÉTAMPES**

pour un poste de responsable d'atelier

**MÉCANICIEN OU AIDE-MÉCANICIEN**

pour participation à la réalisation de posages et outillages

**PERSONNEL FÉMININ**

pour divers travaux d'horlogerie tels qu'assemblage de boîtes, emboîtage, assemblage de mouvements mécaniques, contrôle

Faire offres sous chiffres L 132-743899 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

OR · VIN

Commune municipale Orvin

Suite à la démission honorable de la titulaire le Conseil municipal cherche un(e)

**secrétaire à plein temps**

Avec l'appui de personnes compétentes vous administrez la caisse communale de compensation, le contrôle des habitants et des étrangers, effectuez des travaux généraux de secrétariat, rédigez des rapports divers et occupez une part prépondérante dans la formation des apprenti(e)s.

**VOUS**

- êtes au bénéfice d'un certificat de fin d'apprentissage de commerce, d'un diplôme d'une école de commerce ou d'un titre jugé équivalent;
- maîtrisez le français et possédez de bonnes connaissances d'allemand;
- avez des connaissances en informatique (utilisation d'un ordinateur personnel);
- saisissez rapidement les problèmes complexes;
- aimez les chiffres;
- possédez le tact et l'intuition nécessaire dans les rapports avec le public;
- avez l'esprit d'initiative et êtes en mesure de travailler de manière indépendante;
- avez l'esprit d'équipe;
- avez suivi(e) ou êtes disposé(e) à suivre les cours donnés sous l'égide de l'Association des secrétaires communaux du Jura bernois;
- êtes diposé(e) à prendre domicile sur le territoire de la commune d'Orvin dans les 12 mois qui suivent votre engagement.

**NOUS OFFRONS:**

- une activité diversifiée exigeante;
- un salaire en rapport avec les exigences;
- de bonnes prestations sociales;
- une mise au courant efficace.

Entrée en fonction le 1er décembre 1993 ou date à convenir.

Les candidatures, accompagnées des documents usuels, doivent être adressées, d'ici le **25 septembre 1993**, à M. Michel Jacot-Descombes, maire, case postale 14, 2534 Orvin.

Mme Jocelyne Boder, préposée à la Caisse communale de compensation, ✆ 032/58 11 86, ou M. Pierre Simon, secrétaire-caissier municipal, ✆ 032/58 11 87, se tiennent volontiers à votre disposition si vous souhaitez de plus amples renseignements.

6-521436



Mary Higgins Clark

# La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

– Lui-même.» Une peur glacée lui souleva le cœur. Il avait la langue pâteuse, les lèvres sèches.

«Docteur Highley, j'ai appris hier soir que vous soigniez mon ancienne patiente, Mme Vangie Lewis. Je prends l'avion pour New York à l'instant même. Je descendrai à l'hôtel Essex House. Je dois vous prévenir que j'ai l'intention de rencontrer le médecin légiste du New Jersey au sujet de la mort de Mme Lewis. J'ai son dossier médical avec moi. Pour être honnête avec vous, je propose que nous parlions de son cas avant que je ne porte des accusations.

– Docteur, je suis extrêmement surpris par votre ton et vos insinuations.» Il pouvait parler à présent. A présent, sa propre voix s'était durcie.

«Mon vol est annoncé. J'ai la chambre 3219 à l'Essex House. J'y serai avant cinq heures de l'après-midi. Vous pouvez m'y appeler.» La communication fut coupée.

Il attendait à l'intérieur de l'Essex House quand Emmet Salem descendit du taxi. Il s'engouffra rapidement dans une cabine d'ascenseur, monta au trente-deuxième étage, dépassa la chambre 3219 et longea le couloir jusqu'à l'endroit où il tournait à angle droit. Une autre cabine s'arrêta à l'étage. Il entendit le déclic d'une clé, le chasseur qui disait, «Voici, docteur.» Une minute plus tard, le chasseur apparut à nouveau. «Merci, docteur.»

Il attendit que l'ascenseur s'arrêtât à l'étage pour le chasseur. Les couloirs étaient déserts. Mais pas pour longtemps. Beaucoup de membres de l'AMA séjournaient probablement ici. Il risquait à tout instant de tomber sur une personne connue. Mais il devait prendre ce risque. Il devait réduire Salem au silence.

Il ouvrit d'un geste prompt sa trousse en cuir et sortit le presse-papiers qu'il avait eu l'intention d'utiliser à peine quarante-huit heures auparavant pour faire taire Edna. Quelle absurdité de penser que lui, le guérisseur, le docteur, se trouvât chaque fois dans l'obligation de tuer.

Il glissa le presse-papiers dans la poche de son manteau, enfila ses gants et, tenant fermement la trousse de sa main gauche, il frappa à la porte.

Emmet Salem ouvrit. Il venait juste d'ôter sa veste. «Oublié quelque chose?» Sa voix s'attarda. Il croyait visiblement que c'était le chasseur qui revenait.

«Docteur Salem!» Il tendit la main à Emmet Salem, marchant vers lui, l'obligeant à reculer dans la pièce et refermant discrètement la porte. «Je suis Edgar Highley. Enchanté de vous revoir. Vous avez raccroché si brusquement sans me laisser le temps de vous dire que je devais dîner avec plusieurs confrères venus assister au congrès. Je n'ai que quelques minutes, mais je suis sûr que nous pouvons éclaircir certaines questions.»

Il continuait à avancer, forçant toujours l'autre à reculer. (A suivre)

Rédaction du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

Plus de deux cents belles à cornes en concours à Saignelégier

# Olma de Cosmos reine des tétines

**Elles ont des noms qui chantent: Bagatelle, Jalouse, Ragusa, Gavotte, Polka ou Marmotte. Les reines de la tachetée rouge du Haut-Jura ont joué des tétines hier à Saignelégier pour décrocher le titre de championne. A ce jeu, Olma, superbe sujet cajolé par Jean-Claude Frossard des Pommerats, a pointé le bout du museau. Grand gabarit avec beaucoup de promesse de production, cette vache symbolise le type moderne dans la production laitière.**

Le chef-lieu franc-montagnard est un grand rendez-vous de l'élevage bovin. Au marché-concours d'août répond le concours de taureaux en septembre. De plus, hier, une foire, mise sur pied par la Chambre d'agriculture du Haut-Plateau s'y déroulait. Une trentaine de bêtes à vendre. Le 70% d'entre elles ont trouvé preneurs à des prix moyens toutefois.

Pour le concours de beauté, 235 sujets ont défilé devant les experts, présidés par Marcel Jaquet (Fribourg), épaulé par Heinz Eberhard (Berne), Eric Maridor (Neuchâtel) et l'Ajoulot Gérard Monnot.

A l'analyse, il apparaît que les vaches franc-montagnardes ont favorablement évolué ces dix dernières années. Même si l'on reste sur deux types (lait et viande), la tendance s'affirme dans la production de vaches de grand gabarit, volumineuses, avec de grandes panses pleines de promesse de lait. Bref, un type économique tourné vers l'avenir.

Seul petit défaut constaté: la faiblesse des membres arrière. «Il y a une nette amélioration aussi du côté des trayons, mieux attachés, mieux irrigués. On ne voit plus de ces longs trayons» précise Gérard Monnat.

Trois éleveurs ont tiré leur épingle du jeu hier à Saignelégier: Jean-Claude Frossard des Pommerats, Marcel Rebetez de Montfaucon et Samuel Oberli du Prédame qui présentaient les plus belles collections. Paul Varin du Bémont présentait quant à lui les plus belles génisses. Voici les trois sujets les mieux classés par catégorie.

**RÉSULTATS**

**Championnes des vaches:** 1. Olma (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Elodie (J.-C. Frossard des Pommerats) 3. Dolly (Samuel Oberli du Prédame).

**Championnes des pis:** 1. Melody (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Marlène (Samuel Oberli du Prédame) 3. Alpenrose (Richard Gête des Pommerats). **Championnes des génisses:** 1. Florine (Paul Varin du Bémont) 2. Eloge (G.-H. Paupe des Bois) 3. Diana (H.-R. Rothenmund de Saignelégier).

● Lire les autres résultats en page 26

**43e Marché-Concours bovin de Saignelégier**
Le type moderne s'affirme de plus en plus. (Impar-Gogniat)

## BRÈVES

***Gouvernement jurassien***
***C'est loin l'Amérique?***

*A l'invitation de Swissair, le Gouvernement jurassien effectue un voyage d'agrément de six jours aux Etats-Unis, dans la région de Los Angeles, en compagnie du chancelier. Le ministre Pierre Boillat est resté à Delémont et assure la permanence. Ce voyage ne coûte rien à l'Etat, les ministres supportant les frais de séjour. (vg)*

***Exposition Tinguely***
***Pas de prolongation***

*L'exposition d'œuvres de Jean Tinguely dans les galeries de la Fabrique de chaux à Saint-Ursanne fermera ses portes dimanche 29 août à 18 heures. Il n'y aura pas de prolongation. Elle a déjà accueilli plus de 14.000 visiteurs. Il reste encore une cinquantaine des 500 sérigraphies de l'artiste fribourgeois, tirées à l'occasion de cette exposition. (comm-vg)*

## AGENDA

***«Arrêt Buffet»***
***La Castou en piste***

*C'est samedi soir sur la TSR que la Castou apparaîtra pour la première fois sur le petit écran dans la nouvelle émission «Arrêt Buffet» qui succède à Carnotzet. Cette émission est diffusée à 20 heures. L'artiste de la Theurre tient le rôle d'une pétillante patronne de café. C'est Bouillon, à l'accent vaudois bien trempé, qui lui donne la réplique. Cette série, qui durera une année, sera diffusée tous les samedi soir. (mgo)*

***Messe de dimanche***
***Retransmise de Vicques***

*La messe de dimanche prochain sera retransmise sur les ondes de la Radio suisse romande à partir de l'église de Vicques dans le Val Terbi. C'est l'abbé Nicolas Bessire qui prononcera l'homélie. L'église de Vicques avait été construite dans les années 60 par l'architecte fribourgeois Pierre Dumas. Les 250 tonnes de béton d'un toit triangulaire et autoportant reposent sur trois petits points d'appui. La rénovation de cette église a duré dix mois et a coûté 1,5 million. (mgo)*

Drogue et sida dans le Jura

# Emergence de nouveaux phénomènes

**Hausse de 10% des toxicomanes pris en charge, augmentation du nombre de jeunes drogués qui ne s'injectent plus de la drogue mais la fument sur de l'alu et problème du «tourisme» des drogués, renvoyés par Zurich dans leur village d'origine: tels sont les phénomènes nouveaux auxquels se frotte quotidiennement l'équipe de la Ligue jurassienne contre les toxicomanies, groupée autour de Fernand Poupon.**

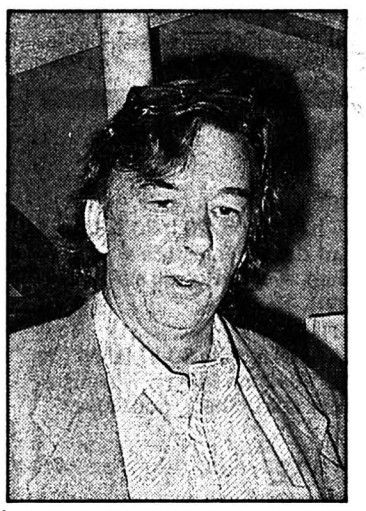
Après huit mois de querelles juridiques contre des voisins peu désireux de voir la Ligue s'installer dans le vieux Delémont, un nouveau centre pour toxicos et sidéens s'est ouvert mardi au Faubourg des Capucins. Un beau volume pour permettre aux neuf employés de poursuivre leur travail.

Il y a un vaste jardin potager (plus de 100 repas bon marché ont été apprêtés le mois passé), deux étages pour accueillir les «clients» et, tout en haut, une salle de mixage pour réaliser des films vidéo.

Plus de 90 films, autant de traces de vie, ont déjà été réalisés par ce studio. De petits ateliers seront également créés.

**TROIS PHÉNOMÈNES**

Après sept ans d'activité, Fernand Poupon note trois phénomènes. Primo, le centre pour toxicomanes devient connu. On hésite moins à le contacter. L'an passé, 92 drogués ont été pris en charge. C'est 10% de plus qu'en 91. Les jeunes de 14 à 22 ans sont plus nombreux qu'auparavant, de même que les demandes de couples toxico-dépendants.



**Fernand Poupon**
A l'écoute des drogués et des sidéens. (Impar-Gogniat)

Le problème réside dans le fait que les lieux de sevrage sont complets. Il y a six mois d'attente. Et le responsable de la Ligue de faire un appel du pied au canton pour se pencher sur ce problème. Il relève toutefois que, dans le Jura, les drogués sont moins exclus qu'autrefois.

Aujourd'hui, famille, patron... coopèrent pour tenter une réinsertion. Autre problème: celui du tourisme des drogués. La police zurichoise ramène les drogués jurassiens à la maison. Ces derniers s'empressent de regagner les bords de la Limmat...

«Pourquoi ne pas instaurer une collaboration entre les deux cantons, envoyer un de nos assistants là-bas pour tenter de résoudre les problèmes ensemble?» lance Fernand Poupon qui s'adresse là aux politiciens et responsables de la santé.

**ET LE SIDA?**

Depuis 1991, la Ligue abrite aussi Espace bleu réservé aux malades du sida. Deux assistants sociaux y travaillent et disposent de quatre studios d'accueil. «Le sida, c'est comme la drogue au départ, il y a lieu de dédramatiser le phénomène. Les gens ont peur de déclarer leur séropositivité» avance Fernand Poupon. La Ligue, l'an passé, a accueilli huit personnes en studio et 14 autres sont suivis «en satellite». Huit malades (la plupart sont à l'AI) sont occupés en atelier alors que cinq étaient hospitalisés, trois en réinsertion professionnelle, quatre en prison alors que trois autres décédaient.

On le voit, Espace bleu reste un défi quotidien. A noter pour conclure les soucis des dirigeants de la Ligue face à la coupe linéaire (10%) du canton dans chaque service. Mgo

Aide à l'Arménie

# Stagiaires et matériel médical

**La coopération avec le Centre d'uro-néphrologie pédiatrique d'Erevan, en Arménie et le canton du Jura, ainsi que la Fondation suisse en faveur d'enfants atteints de maladies rénales en Arménie, se poursuit. Trois médecins arméniens et deux infirmières sont présentement en stage à la Clinique universitaire de pédiatrie de Zurich et à l'Hôpital régional de Porrentruy, dans le service de dyalise, à la radiologie et au bloc opératoire de Porrentruy.**

Ainsi, depuis quatre ans, onze médecins et neuf infirmières d'Arménie auront fait des stages de formation en Suisse, à Bâle, Lausanne, Berne, Zurich et Porrentruy, aux frais de la Fondation. En outre, deux infirmières de l'Hôpital de Porrentruy feront un stage d'encadrement, pendant leurs vacances, en Arménie, dispensant des cours théoriques et pratiques au personnel arménien.

De plus, la fondation a poursuivi en 1993 la livraison de matériel médical, quatre conteneurs ayant été acheminés par avion à Erevan, représentant un montant de 280.000 francs suisses (prix d'hôpital) dont 90.000 à la charge de la fondation, le surplus étant offert par l'industrie médico-technique.

En outre, un atelier de maintenance des appareils a été ouvert à Erevan, ce qui assure les réparations du matériel sur place. La situation en Arménie reste toutefois préoccupante en raison du blocus économique et énergétique mis en place par l'Azerbaïdjan.

La Fondation d'aide aux enfants arméniens sera en outre présente lors de la Fête du Faubourg où elle tiendra un stand vendant des objets artisanaux fabriqués en Arménie. La Fondation s'efforce enfin de favoriser la production de matériel médical sur place, afin d'accroître l'autonomie de l'Hôpital d'Erevan. Cela concerne le liquide de dyalise, le matériel et le liquide de perfusion. V. G.

Prieuré de Grandgourt

# Exposition internationale

**Six jeunes artistes européens, qui se sont rencontrés à l'Académie des beaux-arts de Cracovie, en Pologne, exposent leurs oeuvres jusqu'au 12 septembre au Prieuré de Grandgourt.**

Même si la liberté d'expression de chacun donne un ensemble plutôt disparate, cette exposition vaut le déplacement, par la qualité et le sérieux de certains travaux et recherches.Les petites œuvres de la Française Amélie Vidgrain distillent une ambiance insolite et montrent une minutie poétique touchante. Les couleurs virulentes des peintures de Krzystofa Zwierz, Polonaise, ont des allures mystiques, alors que les encres de Chine de la Norvégienne Elisabet Alsos frappent par leur maestria technique. Le Roumain Bogdan Achimescu, par des tons tout en nuances montrent des eaux fortes, proches de la nature et de la terre, habitées par une force vigoureuse.

Les fusains d'Alessandro Cornali, Italien qui habite à Saignelégier, paraissent d'abord fort tourmentés. Mais ils retiennent le regard et l'attention par la vigueur du trait et les ébauches de mouvement auxquelles ils se prêtent.

Enfin, le Chaux-de-Fonnier Jean-Jacques Locher présente des huiles et des acryls très élaborés, où dominent les scènes de la vie et transparaissent les aléas de la condition humaine. (vg)

● *L'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 13 à 17 h, samedi et dimanche de 15 à 18 heures.*

Home de Miserez

# Mise au point

A la suite d'interprétations du message du Gouvernement relatif au rachat du Home de Miserez par l'Etat, le Service de presse cantonal précise que 1,27 million de dépenses non conformes aux directives ont été faites entre 1988 et 1990.

Depuis août 1990, le Service de la santé et le Contrôle des finances ont rétabli la situation. Un nouveau comité présidé par M. Philippe Petignat, de Miécourt, (ancien) a été désigné. Il a contribué au rétablissement de la situation du home qui sera repris par l'Etat, si le Parlement se rallie au message du Gouvernement. (comm-vg)

## SERVICES

**SAIGNELÉGIER**

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES
✆ 51 12 03.

● HÔPITAL
maternité: ✆ 51 13 01.

● AMBULANCE
✆ 51 22 44.

● MÉDECINS
Dr Barmettler, ✆ 51 12 84.
Dr Meyrat, ✆ 51 22 33.

Société éditrice
et imprimeur:

L'Impartial SA
La Chaux-de-Fonds

Rédaction
et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds,
Téléphone:
Rédaction: 039/ 210 210
Abonnements: 039/210 310
Télex: 952 114
Fax:
Rédaction: 039/210 360
Administration: 039/210 361

Tirage contrôlé REMP
31.712

Régie des annonces:
Publicitas
La Chaux-de-Fonds,
tél: 039/210 410
Le Locle, tél: 039/311 442

## FAIT DIVERS

La Chaux-de-Fonds

### Collision

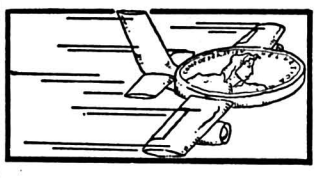
Un automobiliste du canton d'Argovie, M. W. Z., circulait, hier à 15 h 15, rue Numa-Droz en direction ouest. A l'intersection avec la rue du Dr-Coullery, il est entré en collision avec la voiture de Mme V. C., de la ville, qui circulait voie de droite de cette dernière rue en direction nord. Dégâts.

## TAPIS VERT

***Tirage du 26 août***

*Dix de pique*
*Dix de cœur*
*Dix de carreau*
*Dix de trèfle*

***Hit parade des tarifs aériens***



***Départs Genève:***

*Athènes (569.-)*
*avec Olympic Airways.*

*Bordeaux (460.-)*
*avec Air France*

*Glasgow (630.-)*
*avec KLM*

*Larnaca (818.-)*
*avec Olympic Airways*

*Lisbonne (625.-)*
*avec Swissair*

*Nantes (585.-)*
*avec Régional Airlines*

*Naples (535.-)*
*avec Alitalia*

*Nice (250.-)*
*avec Air France*

*Oslo (605.-)*
*avec Sabena*

***Départs Zurich:***

*Helsinki (770.-)*
*avec Swissair/Finnair*

● *Ces prix sont extraits du manuel professionnel «What's New» et publiés avec son autorisation. Ils concernent des trajets aller et retour. Vous pourrez obtenir tous les renseignements utiles (horaires, validités, itinéraires, restrictions dans le temps, conditions d'application, etc.) en vous adressant à votre agence de voyages habituelle.*

*ATTENTION: les tarifs sont valables au moment de leur publication. Ils sont à tout moment susceptibles de modifications.*

Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion

# La première volée «ES»

**Certificat cantonal de programmeur-analyste.** – André Baertschi, ESCOM; Alessandro Basile (prix Métalor S.A & CPLN, Neuchâtel), CPLN; Stéphane Berger (prix Métalor S.A. & CPLN, Neuchâtel), CPLN; Hans Beutler, CPLN; Thierry Cattin, ESCOM; Georges Coronado, CPLN; Yves Desaules, CPLN; Marco Generoso, CPLN; Pascal Humbert, ESCOM; Pierre-Alain Koch (prix Slash S.A., La Chaux-de-Fonds), ESCOM; Emanuel Fusuca Lukalakele, CPLN; Michel Markovic, CPLN; Jean-Jacques Muller, CPLN; Patrick Picard (prix Dixi, Le Locle), (prix Slash S.A., La Chaux-de-Fonds), ESCOM; Marc Rotzetter, CPLN; Jean-Claude Scheidegger, ESCOM; Jean-Marc Schuetz, ESCOM; Jean-Luc Sciboz, CPLN; Emmanuel Theuvenat (prix Slash S.A., La Chaux-de-Fonds), ESCOM; Ivana Vessaz, CPLN; Anita Visinand, CPLN; Behnam Yaghoubinia (prix Fabriques de Tabac Réunies S.A., Neuchâtel & Librairie Soleil d'Encre, Fleurier), CPLN.

**Certificat cantonal de bureautique appliquée.** – Véronique Allisson, CPLN; Abdelmalek Berkani (prix Pfenniger & Cie S.A., La Chaux-de-Fonds), CPLN; Daniel Costa (prix Librairie Soleil d'Encre, Fleurier), CPLN; Luciana d'Ostilio, CPLN; Muriel Girardier, CPLN; Irène Guignard (prix Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel), CPLN; Olivier Kneuss, CPLN; Antoinette Matile, CPLN; Anne-Joëlle Mbikay (prix Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel); Adèle Moeschler, CPLN; Albert Perritaz, CPLN; Jennyfer Reverchon, CPLN; Marie-Rose Schmidt, CPLN.

**Diplôme d'informaticien/informaticienne de gestion ES** – Véronique André (prix Electricité Neuchâteloise S.A., Corcelles), CPLN; Nicolas Besson, ESCOM; Thierry Beuret, CPLN; Stefan Butikofer (prix CPLN, Neuchâtel), CPLN; Isabelle Chopard, CPLN; Christelle Duchêne (prix Fabriques de Tabac Réunies S.A., Marin), CPLN; Markus Eich, CPLN; Cédric Evard (prix Access Communication S.A., Morges), (prix Digital Equipment Corporation S.A., St-Sulpice), ESCOM; Claude-Alain Glauser (prix Pro-Concept Services S.A., La Chaux-de-Fonds), CPLN; Fabrice Gogniat, CPLN; Matthieu Henchoz (prix Digital Equipment Corporation S.A., St-Sulpice), ESCOM; Katia Ignoto, CPLN; Bernard Jaccard (prix Métalor S.A., Neuchâtel), CPLN; Michel Joliat (prix Fabriques de Tabac Réunies S.A., Neuchâtel & Ascom Infrasys S.A., Marin), CPLN; Romain Joray, CPLN; Stéphane Liuzzo, ESCOM; David Lopez (prix Digital Equipment Corporation S.A., St-Sulpice), ESCOM; Stéphane Magnan (prix Pro-Concept Services S.A., La Chaux-de-Fonds), CPLN; Natalie Manzoni, ESCOM; Corinne Rais, CPLN; Fabien Ribeaud, CPLN; Isabelle Ruedin, CPLN; Patricia Ryser (prix Access Communication S.A., Morges), ESCOM; Tiziana Vigneri, CPLN; David Zuber, CPLN.

Concours bovin à Saignelégier

# Le palmarès

**1. Génisses nées entre le 8.6.92 et le 18.7 91:** 1.Carina (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Bellona (Philippe Brossard de Muriaux) 3. Hulda (Georges Beuret des Emibois).
**2. Génisses nées entre le 18.8.91 et le 17.5.91:** 1. Eloge (G.-H. Paupe des Bois) 2. Douchka (Marcel Rebetez de Montfaucon) 3. Ilona (André Frésard des Rouges-Terres).
**3. Génisses nées entre le 14.5.91 et le 2.4.91:** 1. Diana (H.-R. Rothenmund de Saignelégier) 2. Annika (Paul Varin du Bémont) 3. Doris (Michel Schluchter de Saignelégier).
**4. Génisses nées entre le 24.3.91 et 13.2.91:** 1. Florine (Paul Varin du Bémont) 2. Tina (H.-R. Rothenmund de Saignelégier) 3. Lisette (Michel Schluchter de Saignelégier).
**5. Génisses nées entre le 10.2.91 et le 16.2.91:** 1. Jasmine (Jean Ecabert du Bémont) 2. Heidi (J.-L. Frésard de Montfaucon) 3. Maya (Samuel Oberli du Prédame).
**6. Génisses nées entre le 12.1.91 et le 7.9.91:** 1. Fliege (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Nivéole (J.-B. Cattin du Cerneux-Veusil) 3. Tania (Paul Varin du Bémont).
**7. Génisses nées entre le 10.12.90 et le 15.11.90:** 1. Pamela (Paul Varin du Bémont) 2. Gavotte (C.-A. Paupe des Bois) 3. Rony (Paul Varin du Bémont).
**8. Génisses nées entre le 13.11.90 et le 10.10.90:** 1. Orphée (P.-A. Cattin du Peuchapatte) 2. Marmotte (J.-C. Frossard des Pommerats) 3. Roxane (J.-C. Frossard des Pommerats).
**9. Génisses nées entre le 4.10.90 et le 1.7.90:** 1. Paloma (Alain Paupe des Bois) 2. Florianne (J.-C. Frossard des Pommerats) 3. Nafenda (J.-B. Cattin du Cerneux-Veusil).
**10. Vaches nées entre le 26.2.91 et le 1.5.90:** 1. Olma (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Melody (J.-C. Frossard des Pommerats) 3. Marlène (Samuel Oberli du Prédame).
**11. Vaches nées entre le 11.4.90 et le 5.10.89:** 1. Dora (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Lisa (Christian Frésard du Bémont) 3. Toxine (Gigandet Frères des Genevez).
**12. Vaches nées entre le 5.9.89 et le 22.11.88:** 1. Elodie (J.-C. Frossard des Pommerats) 2. Barni (Marcel Rebetez de Montfaucon) 3. Turquie (Gigandet Frères des Genevez).
**13. Vaches nées entre le 15.11.88 et le 1.3.83:** 1. Dolly (Samuel Oberli du Prédame) 2. Marinette (J.-C. Frossard des Pommerats) 3. Cora (Richard Gête des Pommerats). Mgo

## AUJOURD'HUI

**LE LOCLE**

● SPECTACLE
Coup de feu, par les Gais Lutrins
Cellier de Marianne
20 h 30.

**NEUCHÂTEL**

● MUSIQUE
L'ensemble de Cologne (Vivaldi, Bach, Mozart)
Château de Vaumarcus
20 h 30.

**COLOMBIER**

● FÊTE VILLAGEOISE
Animation, ce soir disco à la grande salle.

**SERRIÈRES**

● FÊTE VILLAGEOISE
Dès 17 h, stands, le soir danse.

## SERVICES

**NEUCHÂTEL**

● PHARMACIE D'OFFICE
Tripet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ✆ 25 10 17.

**VAL-DE-TRAVERS**

● AMBULANCE
✆ 117.

**COUVET**

● HÔPITAL
maternité et urgences:
✆ 63 25 25.

**VAL-DE-RUZ**

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE
en cas d'urgence ✆ 111
ou gendarmerie ✆ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ✆ 53 34 44.

## DÉCÈS

**Fleurier**

Mme Gisèle Lambelet, 1926

## CINÉMAS

**LA CHAUX-DE-FONDS**

● ABC (✆ 23 72 22)
**L'arbre, le maire et la médiathèque** (de E. Rohmer avec A. Dombasle, F. Luchini), 16 ans, tous les jours 20 h 30 (jusqu'au 30.8), sa et di aussi 17 h 30.

● CORSO (✆ 23 28 88)
**Dave** (de I. Reitman, avec S. Waever, K. Kline), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h, sa et di aussi 16 h.

● EDEN (✆ 23 13 79)
**La soif de l'or** (de G. Oury, avec C. Clavier, C. Jacob), pour tous, tous les jours 18 h 30, 21 h, sa et di aussi 14 h 30, 16 h 30.

● PLAZA (✆ 23 19 55)
**Last Action Hero** (de J. McTiernan, avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours, 18 h 15, 21 h, sa et di aussi 15 h 30.

● SCALA (✆ 23 19 18)
**Sliver** (de C. Noyce, avec S. Stone), 18 ans, tous les jours 18 h 30, 20 h 45, sa et di aussi 16 h.

**NEUCHÂTEL**

● APOLLO 1
15 h, 17 h 45, 20 h 30, 23 h, Sliver, (de C. Noyce, avec S. Stone), 16 ans.

● APOLLO 2
15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h, Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier, V. Lemercier), pour tous.

● APOLLO 3
15 h, 20 h 30, 23 h, Dave (de I. Reitman, avec S. Weaver, K. Kline), 12 ans.

● ARCADES
15 h, 18 h, 20 h 30, 23 h, La soif de l'or (de G. Oury avec C. Clavier), 12 ans.

● BIO
15 h, 17 h 45, 20 h 30, en V.O., Passion Fish (de J. Sayles avec M. MacDonnel), 12 ans.

● PALACE
15 h, 17 h 30, 20 h 15, 23 h, Last Action Hero (de John McTiernan avec A Schwarzenegger), 12 ans.

● REX
15 h, 17 h 45, 20 h 30, 23 h, La part des ténèbres (de G. A. Romero, avec T. Hutton et A. Madigan), 16 ans.

● STUDIO
15 h, 18 h, 20 h 30, Kalahari (de M. Salomon avec R. Witherspoor et M. Shell), pour tous.

**COUVET**

● COLISÉE
20 h 30, Dragon – L'histoire de Bruce Lee, 12 ans.

**SAINT-IMIER**

● ESPACE NOIR
21 h, Fiorile (de P. et V. Taviani avec C. Bigagli, G. Ranzi).

**TRAMELAN**

● CINÉMATOGRAPHE
relâche.

**BÉVILARD**

● PALACE
relâche.

**LE NOIRMONT**

● CINÉLUCARNE
20 h 30, Qiu Ju, une femme chinoise, (de Zhang Yimou).

**LES BREULEUX**

● LUX
20 h 30, Toys (de B. Levinson, avec R. Williams, J. Cusack), 10 ans.

## TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur du fourgon VW blanc qui le jeudi 26 à 6 h 10 a heurté une voiture qui circulait en sens inverse sur la route entre La Chaux-de-Fonds et La Vue-des-Alpes, peu avant le virage de la Motte, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28 71 01.

**MARIN**

**Monsieur et Madame Pierre-José Loze et leurs filles Laurence et Chantal;**
**Madame Marie-France Du Pasquier et son fils Alain;**
**Monsieur et Madame Laurent Du Pasquier et leur fille Valentine;**
**Monsieur et Madame Albert Brütsch, leurs enfants et petits-enfants;**
**Madame Philippe Tripet et son fils;**
**Monsieur Horace de Montmollin;**
**Monsieur et Madame Gérard de Chambrier et leurs enfants,**

**les familles Du Pasquier, Wavre, de Montmollin, Robert, parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de**

**Monsieur**

**François Alexandre DU PASQUIER**

**que Dieu a rappelé à Lui, le 22 août 1993, à la suite d'une longue maladie supportée avec courage.**

«Maintenant donc, ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance et l'amour, mais la plus grande des trois est l'amour».
I Corinthiens 13: 13

**La cérémonie funèbre a été célébrée dans l'intimité.**

**En lieu et place de fleurs, veuillez penser à la fondation ecclésiastique de «La Joliette» à La Jonchère, ccp 20-477-2.**

**Domicile de la famille: Place des Halles 8**
**2000 Neuchâtel**

**Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.**

28-457-10

**VILLERS-LE-LAC et LA CHAUX DE GILLEY**

**Madame**

**Joseph NOIR**

**née Hélène CHABOD**

**est entrée dans la paix du Seigneur le 25 août 1993, dans sa 66e année, après une longue et pénible maladie, munie des sacrements de l'Eglise.**

**De la part de ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, filleules, neveux et nièces, des familles Chabod, Noir, Petit, Bertrand, Pourcelot, parentes et alliées.**

**La cérémonie religieuse aura lieu en l'Eglise de Villers-le-Lac, le samedi 28 août 1993, à 14 h 30, suivie de l'inhumation à La Chaux de Gilley, le même jour vers 16 h 30.**

**Cet avis tient lieu de faire-part et de remerciements.**

**La famille de**

**MADAME ELISE ROSE OTHENIN-GIRARD-VERNEZ**

**profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.**

**Les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons lui ont été un précieux réconfort.**

**LA CHAUX-DE-FONDS et YVERDON, août 1993.**

132-12418

**Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de notre chère maman.**

**BERTHA-ROSA AESCHLIMANN-MEYER**
**(dite Berty)**

**Nous remercions très sincèrement les personnes qui se sont jointes à nous dans le deuil.**

**Vos messages réconfortants, votre présence, vos dons, vos envois de fleurs, nous ont réconfortés et, merci du fond du cœur.**

**LES PONTINS s/SAINT-IMIER, août 1993.**

6-530316

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de**

**MONSIEUR ANDRÉ BÉGUIN**

**remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs.**

**Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.**

## La Première

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.25 Sécurité oblige. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.43 Le petit touriste avisé. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Le petit touriste avisé. 7.25 Une journée à la campagne. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.45 Reportage: Tous parents, tous différents. 8.10 Revue de la presse romande. 8.14 Le kiosque alémanique. 8.20 Le petit touriste avisé. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Sécurité oblige. 8.45 Romandie Express. 9.05 L'envie devant soi. 10.00 Info Pile/News. 10.05 Diabolo. 11.05 Rendez-vous sur la plage. 12.30 Journal de midi. 12.50 Les cahiers de l'été. 13.15 On s'invite pour les 4 heures... 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. Actualité régionale. 17.40 Romandie Express (R). 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.00 Info Pile/News. 19.05 Nuits d'été en ville. 19.10 Flop. Flash local d'observation de la planète. 22.05 Les cacahuètes salées. Avec: 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit

## Espace 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.45 Les Suisses méconnus. 9.05 Vivre la différence en Suisse. 10.00 Info Pile/News. 10.05 La ronde des Festivals. 11.30 Entrée public. 12.30 Sans paroles. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 env. Musique d'abord. 16.05 Nos grands concerts. Le Choeur de Chailly, l'Orchestre de la Suisse Romande. Brahms: Ein deutsches Requiem. Postlude. 17.30 Temps forts. 18.00 JazzZ. 19.00 Info Pile/News. 19.05 En quête de disques. 20.05 L'été des Festivals. Concerts Sérénades Genève 1993. En différé: Lisa Leonskaja, piano; Orchestre de la Suisse Romande. 22.00 Jazz. En direct du Festival international de jazz de Willisau. 0.05 Notturno

## Suisse alémanique

7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag . 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo-Grauzone. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 11.05 "Hit-Chischte". 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendezvous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendezvous Magazin. 14.00 Siesta. Zwischenzeile: Man sieht nur mit dem Herzen gut. 15.00 Siesta-Visite. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Alpeländlermusig. 20.00 Hörspiel. 21.00 3. Volkstümlechi Stubete. 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub.

## RTN

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 10.00 Infos SSR. 10.30 Pays de Neuchâtel/Les pouces verts. 11.15 Les mariés de la semaine. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 12.50 Panaché. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.30 Ticket corner. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Eglises actualités. 19.30 Musiques. 20.00 Crise de croissance. 22.00 Club Plateau Libre. 0.00 Juke-box.

## Fréquence Jura

6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Regard sur le monde. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 Regard sur le monde (rediffusion). 8.45 La définition du petit Marcel. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Les étoiles cinéma. 9.45 L'intro mystérieuse. 10.15 Gros plan. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 18.40 Gros plan. 19.00 Les ensoirées.

**Regard** Le vendredi matin, Eric Otheniner-Girard porte son regard vers les événements marquants de l'actualité internationale. Un commentaire diffusé à 7 h 15.

## Radio Jura bernois

6.15 RJB-Info. 7.00 Info Pile. 8.05 Matin tonique, jeux et agenda. 9.30 Musiques aux 4 vents. 11.00 Info consommateur. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-info. 12.30 Midi Première. 12.45 La Bonn'occase. 13.15 RSR 1. 15.03 Musiques aux 4 vents. 16.00 Envergure, magazine jeunesse. 17.30 Titres. 17.45 RJB-info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Rappel des titres. 18.45 Magazine de la CEP. 19.15 Jazz Panorama. 19.45 Bleu France. 21.00 Relais RSR 1.

## Suisse romande

**7.00 Euronews**
**8.25 Coupe d'pouce emploi**
Bureau et cadres
**8.30 Le cercle de feu**
**8.54 La lettre du jour**
**8.55 Top models (R)**
**9.15 Pas de problème**
Aujourd'hui: la famille Saturnin de Bettens/VD
**10.10 Le médecin de campagne**
L'incendie

**11.00**
**Vive les animaux**
Animaux de la Méditerranée: épaves du passé

**11.30 Starsky et Hutch**
Condoléances
**12.20 Hélène et les garçons**
**12.45 TJ-midi**
**13.10 Rosa**
**Telenovela**
**13.30 Arabesque**
La croisière tragique
**14.20 Temps du rock'n roll**
Film de Taylor Hackford (USA, 1980)
**16.15 La famille des collines**
La vieille fille
**17.10 Les Babibouchettes et le kangouroule**
**17.15 Il était une fois... les Amériques (fin)**
América, América?
**17.45 Beverly Hills**
Espace mexicaine
**18.35 Top models**
**18.55 TéléDuo**
**19.05 Journal romand**
**19.30 TJ-soir**
**20.00 Météo**

**20.05**
**Tell quel**
Chéri, j'ai multiplié les gosses
Nadine et Heinz (photo), désireraient depuis huit ans un enfant. Succès, mais surprise: des triplés.
Un reportage de Myriam Meuwly et Frédérique Chabloz.

**20.35 Julie Lescaut**
Trafics
Avec Véronique Genest
**22.05 La loi de Los Angeles**
Le nouveau régime
**22.50 TJ-nuit**
**23.00 Fans de sport**
En différé de Berlin: Athlétisme.
**0.00 Euroflics**
Jeu de construction
**0.50 Coup d'pouce emploi (R)**
**0.55 Bulletin du télétexte**

## Arte

**19.30 Grafic: Façade**
**19.45 Les Pays-Bas de Pieter Bruegel, l'ancien**
Documentaire
**20.30 Journal**
**20.40 Transit**
Magazine

**21.35**
***Festivals d'été:***
**Sommer Theater de Hambourg**
Un Festival célèbre fête son dixième anniversaire

**23.05 Abdullah Yakupoglu: J'ai tué ma fille**
Documentaire de Hans-Dieter Grabe
**23.55 *Visage de l'Orient:***
**Vivre en Japon (R)**

## France 1

**6.00 Côte coeur**
**6.28 Météo**
**6.30 Mésaventures**
**6.58 Météo**
**7.00 TF1 matin**
**7.20 Disney club été**
**8.18 Météo**
**8.20 Télé shopping**
**8.55 Club Dorothée vacances**
**11.30 Santa Barbara**
**11.55 La roue de la fortune**
**12.25 Le juste prix**
**12.55 A vrai dire**
**13.00 Le journal**
**13.28 Météo/Trafic infos**
**13.30 Bourse**
**13.32 Météo des plages**
**13.35 Les feux de l'amou.**
**14.30 Cannon**
**15.30 Hawaï police d'Etat**
**16.20 Une famille en or**
**16.45 Club Dorothée vacances**
**18.00 Chips**
**18.55 Premiers baisers**
**19.25 Hélène et les garçons**
**20.00 Le journal**
**20.30 Météo**
**20.42 Trafic infos**
**20.45 Les Grandes Marées (8/fin)**
Avec Nicole Calfan, Bernard Le Coq
**22.30 A nous deux Manhattan (4/fin)**
Avec Valérie Bertinelli, Barry Bostwick
**0.15 Histoires naturelles**
Les premiers chasseurs
**1.10 TF1 nuit/Météo**
**1.15 *Embarquement porte no 1:***
**Oxford**
Documentaire
**1.45 TF1 nuit**
**1.50 Histoires naturelles**
Le pinceau et le fusil
**2.20 TF1 nuit**
**2.30 Côté coeur**
**2.50 TF1 nuit**
**3.00 Histoire de la vie (7/8)**
Le propre de l'homme
**3.50 TF1 nuit**
**4.00 Intrigues**
**4.25 TF1 nuit**
**4.30 Passions**
**4.50 TF1 nuit**
**4.55 Musique**
**5.10 Histoires naturelles**
Seychelles sous le soleil exactement

## Téléciné

14.25 Si les chiffres m'étaient contés. 14.30 Notre-Dame de Paris. Film de Jean Delannoy (1956). Avec Gina Lollobrigida et Anthony Quinn. 16.55 Montreux Jazz Festival (R). 17.25 Si les chiffres m'étaitent contés. 17.30 Ma fiancée est un fantôme. 18.00 Vengeance. Film d'Alberto Mariscal (1969). Avec Cameron Mitchell et Isela Vega. 19.20 Si les chiffres m'étaient contés. 19.25 Ciné-journal Suisse. 19.35 Premiers baisers. 20.00 Si les chiffres m'étaient contés. 20.10 Laker girls. Film de Bruce Seth Green (1991). Avec Tina Yothers, Paris Vaughan. 21.45 Documentaire: sites naturels de mythes et légendes (1). 22.10 Si les chiffres m'étaient contés. 22.15 Ciné-journal Suisse (R). 22.25 Je vous ferai aimer la vie. Film de Serge Korber (1979). Avec Julien Guiomar, Marie Dubois. 0.00 Cinéma scoop 0.20 Ginger Lynn + Co. Film X. 1.35 L'étalon. Film de Jean-Pierre Mocky (1969). Avec Bourvil, Francis Blanche.

## Eurosport

14.00 Athlétisme. Championnats du monde à Stuttgart (R). 16.00 Triathlon: Championnats du monde à Manchester. 17.00 Golf: Le German Open à Dusseldorf. 18.00 Moto Magazine. 18.30 Formule 1: GP de Belgique: 1ère séance d'essais (R). 19.30 Eurosport News. 20.00 International Motorsport. 21.00 Aventure: Le Camel Trophy. 22.00 Championnat du monde WBA des poids légers (R). 23.30 Golf: Le German Open à Dusseldorf. 0.30 Formule 1: GP de Belgique, 1ère séance d'essai.

## Italie 1

12.30 Telegiornale. 12.35 In viaggio nel tempo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 L'isola del delfini. Film die James B. Clark (1964). 15.40 Edoardo mio figlio. Film di George Cukor (1949). 17.35 I Gummi. 18.00 Telegiornale. 18.15 Cose dell'altro mondo. 18.40 Lenny. 19.10 Good morning, Miss Bliss. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Ginger e Fred. Film di Federico Fellini (Italia 1988). 22.55 Telegiornale. 23.00 Termoli: Premio Rino Gaetano 1993. 0.00 TG 1. 0.30 Mezzanotte e dintorni. 1.15 Il diavolo sulle colline.

## France 2

**5.55 Léo et Léa**
**6.20 Dessin animé**
**6.30 Télématin**
**8.35 Amoureusement vôtre**
**9.00 Amour, gloire et beauté**
**9.25 Les craquantes**
C'est si romantique
**9.55 La compète**
**10.20 Hanna Barbera Dingue Dong**
**11.20 Flash info**
**11.25 Motus**
**11.55 Pyramide**
**12.25 Que le meilleur gagne**
**12.59 Journal/Météo**
**13.50 Tatort**
**15.20 Les deux font la paire**
**16.10 Des chiffres et des lettres**
**16.35 L'Equipée du Poney Express**
Les ailes du faucon (1/2)
**17.20 Giga**
**17.25 Happy days**
**17.55 Le prince de Bel Air**
**18.30 Riptide**
Baxter et Boz
**19.20 Que le meilleur gagne plus**
**20.00 Journal**
**20.40 Journal des courses/Météo**
**20.50 *Vendredi noir:***
**Maigret et la grande perche**
Avec Bruno Cremer, Renée Faure, Michael Lonsdale

**22.30**
**L'encyclopédie audiovisuelle**
Tchekhov

**23.25 Journal/Météo**
**23.45 *France 2 en concert:***
**Johnny Hallyday à Bercy**
**1.15 La guérilla**
L'affrontement
**2.05 Patagonie force 10**
**2.55 Pyramide (R)**
**3.25 Tatunca**
**3.50 Dessin animé**
**3.55 Que le meilleur gagne plus**
**4.30 24 heures d'info**
**4.45 Dessin animé**
**4.50 Verdi**

## M 6

**7.00 M6 express**
**7.05 Boulevard des clips**
**8.00 M6 express**
**8.05 Boulevard des clips**
**9.00 M6 express**
**9.05 M6 boutique**
**9.30 Flash-info-conso**
**9.35 Boulevard des clips**
**10.00 M6 express**
**10.05 Boulevard des clips**
**10.45 M6 express**
**10.55 La famille Addams**
**11.25 Aline et Cathy**
**11.50 M6 express/Météo**
**12.00 Papa Schultz**
**12.30 La petite maison dans la prairie**
**13.25 Roseanne**
**13.55 Destination vacances**
Jill Hamilton vous donne rendez-vous en Corse
**17.05 Multitop**
**17.35 Rintintin junior**
**18.00 O'Hara**
Films X
**19.00 Deux flics à Miami**
A qui le tour?
**19.54 6 minutes/Météo**
**20.00 Cosby show**
Une soirée avec les vieux
**20.35 Capital**
Magazine
**20.45 *Spécial deux flics à Miami:***
**Le retour du fils prodigue**
Téléfilm américain de Michael Glaser
Avec Don Johnson, Philip Thomas
**22.30 Mission impossible**
300 pieds sous terre
**0.15 Emotions**
**0.40 Les enquêtes de capital**
Le marché des tops model
**1.05 6 minutes**
**1.15 Rapline**
**1.40 Boulevard des clips**
**3.10 Culture rock**
**3.35 Salzbourg, festival et contrepoint**
**4.30 Spécial E=M6**
**5.40 Les conquérants de l'impossible:**
P. Edlinger
**6.35 Culture pub**
**7.00 Boulevard des clips**

## France 3

**7.30 Bonjour les petits loups**
**8.00 Les Minikeums**
**10.00 Continentales d'été**
**11.00 Couleurs de France**
**11.30 Le jardin des bêtes**
**11.58 Titres de l'actualité**
**12.03 Estivales**
**12.45 Edition nationale**
**13.00 Miss Marple**
**13.55 Dynastie**

**14.45**
**Mozu, le singe des neiges**
Documentaire

**15.35 Guerres privées**
**16.25 40 degrés à l'ombre**
**18.25 Questions pour un champion**
**19.00 19/20**
Rendez-vous d'information
**19.09 Editions régionales**
**19.31 19/20 (suite)**
**20.10 Une famille pas comme les autres**
Souper fin

**20.40**
**Thalassa**
Magazine de la mer
La Mattanza: Dans la chambre de la mort

**21.45 Faut pas rêver**
Suisse: La désalpe
Zimbabwe: Des pierres et des rêves
Inde: Les voeux des Jaïns
**22.35 Soir 3**
**23.00 Le cousin américain**
**23.55 *Portée de nuit:***
**Midem 93**

## TV 5 Europe

**6.00 Peau de banane**
**6.30 Télématin**
**7.25 Météo**
**7.30 Télématin (suite)**
**7.55 Flash canal infos/Météo**
**8.00 Journal télévisé canadien**
**8.25 Flash canal infos/Météo**
**8.30 La route des vacances**
**8.55 Flash canal infos**
**9.00 TéléScope (R)**
**10.00 Des trains pas comme les autres (R)**
**11.00 L'enfer, c'est nous autres**
**11.25 Le jardin des bêtes**
**11.35 Questions pour un champion**
**11.55 Flash canal infos**
**12.00 La chance aux chansons**
**12.40 Météo**
**12.45 Journal télévisé**
**13.15 Peau de banane (R)**
**13.40 Lance et compte (R)**
**14.30 L'école des fans (R)**
**15.15 Beau et chaud**
**16.00 Journal TV5**
**16.15 Vision 5**
**16.30 40 degrés à l'ombre**
**18.30 Journal/Météo**
**18.55 Revue de presse des pays arabes**
**19.00 Le jeu des dictionnaires**
**19.30 Journal télévisé belge**
**20.00 Strip-tease**
Reportages
**21.00 Journal télévisé français**
**21.30 Taratata**
**23.10 Passionnément vôtre**
**0.10 Journal télévisé français**
**0.35 Mediasud (R)**
**0.45 Dossiers justice**
**1.15 La chance aux chansons (R)**
**1.50 La route des vacances (R)**
**2.20 Vision 5 (R)**
**2.30 40 degrés à l'ombre (R)**
**4.30 Questions pour un champion**
**5.00 Strip-tease (R)**

## Espagne

11.15 Avance informativo/Euronews. 11.30 Los frutos de El Dorado. 12.30 La primera respuesta. 13.30 Alicia. 14.00 Los primeros. 14.30 No te rías que es peor. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela. 16.15 Juguemos al Trivial. 16.45 No me cortes. 17.30 Língo. 18.00 Pinnic: Ruta Quetzal. 18.30 T y T: El aspirante. 19.00 Telenovela. 19.45 Por tu salud. 20.00 El informe del dia. 20.30 Cifras y letras. Concurso. 21.00 Sin vergüenza. 21.30 Telediario. 22.00 El precio justo. Concurso. 23.30 Los libros: "Platero y yo". 0.30 Telediario internacional.

## Suisse alémanique

7.00 Euronews. 8.00 Schulfernsehen: Wir töten, was wir lieben. 8.45 La vie quotidienne. 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 rätselTAF. 10.10 Philip Marlowe. 11.00 TAFnews. 11.05 City Trends. Kurt Aeschbach berichtet aus Buenos Aires. 12.05 TAFkarikatur. 12.10 Lassies neue Freunde. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFaktiv. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.45 40 Jahre SF DRS. Quiz. Doppelt oder nüt. 14.45 DOK: Kanzi. 15.35 Polizeiinspektion 1: Das Denkrohr. 16.00 TAFnews. 16.05 Reihen-Programm: Bunte Götter. 16.35 Tele-Gym. 16.50 Jugendprogramm. Wältruum-Vögel. Trickfilm. 16.55 1, 2 oder 3. Ratespiel für Kinder aus drei Ländern. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Ein Heim für Tiere. 19.00 Schweiz aktuell. "Wohin der Wind uns weht..." Mit einem Heissluftballon über die Schweiz. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 20.00 Ein Schweizer namens Nötzli. Spielfilm (1988). Mit Walter Roderer, Ursela Monn. 21.35 A la carte. 21.50 10 vor 10. 22.20 Arena. 23.20 Der Polizeichef. 0.05 Nachtbulletin. 0.15 New Country. Mit den Bellamy Brothers und Garth Brooks.

## Suisse italienne

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 12.30 Genitori in Blue Jeans. 13.00 TG Flash. 13.05 La bella e la bestia. 13.55 Coimbra/Portogallo: Giochi senza frontiere (R). 15.10 Marocco romanzo e storia. Documentario. 15.30 Poliziotto di quattro zampe. 15.55 TextVision. 16.00 I gorilla tra gli esseri umani. Documentario. 16.50 Maguy. 17.15 L'arca del dottor Bayer. 18.00 La TV delle vacanze. Per i bambini: Piip e il vasto mondo (3). Diario di una mamma oca. 18.30 Per i ragazzi: Supernonna. TG Flash. 19.00 Dietro le quinte di Blues to Bop Lugano 1993. In diretta da Piazza del Riforma. 19.15 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Millennium (10). Documentario. Saggezza tribale e mondo moderno. 21.30 Berlino: Atletica leggera. Meeting di Berlino. 22.30 TG sera/Meteo. 22.45 Blues to Bop Lugano 1993. In diretta da Piazza della Riforma. 2.00 TextVision

## Allemagne 1

15.15 Tagesschau. 15.20 Der scharlachrote Rock. Spielfilm (1955). 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau. 17.55 Auf Achse. 18.50 Tagesschau. 18.55 Marienhof. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Int. Funkausstellung Berlin 1993 Hoppla Berlin. Eröffnungsveranstaltung. 21.59 Tagesthemen. 22.00 ARD-exclusiv. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Sportschau. Fussball Bundesliga. 23.25 Reiner flog über das Kuckucksnest. Der Kabarettist Reiner Kröhnert parodiert Politiker. 23.55 Atemlos. Spielfilm (1982). 1.30 Tagesschau. 1.35 Miami Vice. Kriminalfilm. 2.20 ZEN In Portugal.

## Allemagne 2

15.00 Heute. 15.03 Lustige Musikanten. 16.00 Heute. 16.04 4 nach 4. Spiel + Spass mit Wolfgang Lippert. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 18.00 Ein Heim für Tiere. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Felix und zweimal Kuckuck. 20.15 Ein Fall für zwei. 21.15 Die Reportage. Verpasste Zukunft. Die deutsche Forschung ein Friedhof? 21.45 Heute-Journal. 22.15 Die Sport-Reportage. 23.30 Kung Fu: Hongkong Cop Im Namen der Rache. Spielfilm (Hongkong 1986). 1.00 Heute. 1.05 Polar ein Detektiv sieht schwarz. Spielfilm (1983).

## Allemagne 3

15.00 Hallo, wie geht's? . 15.15 Drei in einem Boot . 16.15 Der Mann, der Bäume pflanzte. 16.45 Non-Stop-Fernsehen. 17.05 Diebe haben's schwer. Spielfilm (1958). 18.26 Sandmännchen. 18.30 Südwest aktuell. 18.35 Abenteuer in der Pflanzenwelt (12). 19.05 Hallo, wie geht's? Mit Biowetter. 19.19 Heute abend in Südwest 3. 19.20 Landesschau. 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Alles, was Recht ist. 21.00 Nachrichten. 21.15 Amadeo R. Heimweh nach Selb. Film von Juliane Schuhler. 22.00 Berliner Philharmoniker in der Waldbühne '93. "Russische Nacht". 23.45 Dempsey und Makepeace. 0.30 Ohne Filter extra. Long John Baldry. 1.30 Schlussnachrichten. 1.35 Non-Stop-Fernsehen.

## Portugal

19.30 Ricardina e Marta. Telenovela. 20.00 Telejornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Entre famílias. Concurso. 22.15 Ultimactos. Série dramática. 22.45 Financial Times. Noticiário económico. 22.50 Rotaçoes. Magazine do automóvel

OUVERT SUR...

DEMAIN
LA BD

## UN PEU DE MONNAIE

*Un peu de monnaie, ou disons de préférence pour une fois un peu d'or. En effet, depuis ce printemps, certains investisseurs paraissent avoir changé leur fusil d'épaule et se sont résolument tournés vers le métal précieux par excellence. Ce revirement partiel de tendance s'explique en bonne partie par la baisse généralisée des taux d'intérêt sur l'euromarché. Rappelons pour mémoire que le rendement sur l'eurofranc par exemple s'établissait à plus de 8% il y a une année à peine, alors qu'aujourd'hui les marchés flirtent à la barre des 4%. Pareil constat peut être fait à l'encontre d'autres devises.*

*A l'instar des marchés des changes, les marchés de l'or et autres métaux répondent aux mêmes critères, que ce soit à Londres, Zurich, Hongkong ou Chicago pour ne citer que les places principales. La fluctuation de l'or dépend donc en premier lieu de l'offre et de la demande; sa cotation sera aussi sensible aux divers événements politico-économiques et monétaires.*

*A titre d'information voire de curiosité, nous relevons ci-dessous ses principales fluctuations au gré des 25 dernières années, à savoir:*

*1968: Fr. 5500.– cours moyen annuel. 1972: Fr. 7100.–; 1974: Fr. 13.750.–; 1976: Fr. 10.200.–; 1979: Fr. 17.000.–; 1980: Fr. 35.000.–, dont un record historique en janvier à Fr. 43.700.–/44.000.–; 1984: Fr. 27.000.–; 1990: Fr. 14.000.–; 1992: Fr. 12.500.–*

*Aujourd'hui, l'or se négocie aux alentours de Fr. 18.000.–, respectivement $ 370.– l'once, après une pointe à Fr. 20.000.– et $ 405.– l'once au début août. Une certaine phase de consolidation semble se dessiner. Cependant, certains spécialistes en la matière nous prédisent une ascension fulgurante du métal en question ces années prochaines: décidément, tout se laisse lire et écrire...*

*Pour l'heure, contentons-nous d'admettre qu'au fil des temps, de l'Antiquité à nos jours, en passant par l'époque des pharaons, des romains, sans oublier les fameuses «ruées vers l'or» du siècle passé, l'or a toujours fasciné l'esprit de l'homme. Malheureusement dans bien des circonstances, l'être humain en vient à oublier cet «avertissement» vieux de près de 2000 ans, je cite: «Que sert-il à l'homme de gagner l'univers s'il en vient à perdre son âme?».*

*Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse*

Nestlé: le plus grand groupe alimentaire au monde

# Les dents longues

**Avec un chiffre d'affaires pour l'exercice 1992 approchant les 55 milliards de francs, Nestlé est le plus grand groupe alimentaire au monde. Poursuivant depuis 1985 une politique d'acquisition dynamique, dont le coût se chiffre à plus de 25 milliards, le groupe détient désormais un portefeuille diversifié de marques reconnues internationalement.**

Par **Stanislas ZUIN**
de Darier, Hentsch & Cie

Géographiquement, les ventes se sont réparties l'an dernier à raison de 49% en Europe (dont 2% du total en Suisse) et 24% en Amérique du Nord, l'Amérique latine représentant pour sa part 11,5% des ventes et le reste du monde 15,5%. Cette répartition met en évidence l'origine géographique des derniers éléments de croissance externe du groupe, à savoir l'américain Carnation (1985), le britannique Rowntree (1988), l'italien Buitoni (1988) et le français Perrier (1992).

Au vu de sa large diversification sur les cinq continents, le groupe mène une stratégie internationale en matière de produits de marque et d'unités de production (482 fabriques dans 69 pays).

De cette manière, Nestlé s'est hissé parmi les premiers intervenants dans les principaux domaines du marché de l'alimentaire, que ce soit dans les boissons (25% du chiffre d'affaires), dans les produits laitiers et diététiques (27%), dans le chocolat et la confiserie (16%), de même que dans les plats préparés (29%) et les produits pharmaceutiques, grâce à l'ophtalmologie (3%).

En considérant l'environnement alimentaire actuel et l'essor des produits sans marque, la stratégie du groupe se voit pleinement justifiée, d'autant plus qu'elle lui permet d'améliorer sa capacité d'innovation et ainsi d'offrir des produits de qualité réputée aux marges conséquentes. En outre, les opportunités de croissance demeurent importantes en Amérique latine et en Asie, où Nestlé occupe, contrairement à ses concurrents, une très forte position. En conséquence, plus de 25% de son chiffre d'affaires se voit soustrait aux luttes de prix, ce qui permet au groupe de conduire avec une marge de manœuvre élargie le placement progressif de produits de qualité supérieure.

### MARCHE DES AFFAIRES

De manière générale, la marche des affaires du groupe l'an dernier, avec un chiffre d'affaires en hausse de 8% et un cash flow progressant de 15%, mérite d'être relevée. En effet, ces résultats ont été obtenus dans un environnement économique morose, où la conjoncture est restée faible dans la plupart des pays industrialisés, avec de surcroît des pressions non négligeables sur le pouvoir d'achat.

Géographiquement, les tendances se sont pourtant différenciées. Alors que l'Europe a connu un volume des ventes légèrement positif (avec toutefois de légers reculs observés en Suisse et au Royaume-Uni), les Etats-Unis ont fortement progressé avec des gains de parts de marché dans presque toute les catégories de produits vendus par Nestlé Etats-Unis. En Amérique latine, seul le Brésil affiche une diminution des ventes, tandis que les autres pays se sont développés très favorablement. Dans les pays du Sud-Est asiatique, la croissance demeure soutenue, avec notamment un fort développement en Chine, pays où Nestlé s'est implanté récemment.

D'un point de vue sectoriel, toutes les activités du groupe ont contribué à la croissance du chiffre d'affaires. Dans les boissons, dont la marge d'exploitation avoisine 18%, la croissance du volume des ventes a été paticulièrement élevée, puisqu'elle a atteint quelque 6% hors acquisitons. Toutefois, les prix de vente moyens ont été légèrement inférieurs à ceux de 1991 compte tenu notamment de la répercussion de la baisse du coût de la principale matière première qu'est le café vert.

Autre pilier du secteur des boissons, les eaux minérales qui, par l'acquisition de Perrier, ont été au centre des événements marquants du groupe. Les négociations avec la Commission européenne ont permis à Nestlé de détenir, malgré la cession de Volvic à BSN, un portefeuille imposant constitué entre autres de Vittel, Contrexéville, Valvert et de nombreuses sources locales aux Etats-Unis. Désormais, le groupe détient une forte position en Europe avec des parts de marché de 32% en France et de 15% en Italie, par exemple. Aux Etats-Unis, la part de marché de Nestlé dans les eaux minérales en bouteille avoisine les 23%, principalement grâce à des marques comme Arrowhead ou Poland Spring.

**Nouvelle implantation en Inde**
Le café reste un des domaines d'activité privilégiés de Nestlé.

Dans les produits laitiers et diététiques, les affaires se sont également bien développées (+6,9% pour le chiffre d'affaires). Nouveau segment de ce secteur dans lequel Nestlé a déjà conclu cet été un accord de base: le marché italien des glaces et des surgelés, par la reprise prévue de Finitalgel (glaces, produits surgelés, gâteaux). D'un point de vue stratégique, cette opération devrait permettre à Nestlé de doubler son volume des ventes de glaces sur le marché européen, atteignant ainsi la taille critique à cet échelon. De plus, les marques acquises par ce rachat ouvrent à Nestlé de nouvelles possibilités de développement dans d'autres pays où le groupe a déjà consolidé une présence importante sur ces marchés spécifiques.

Dans le chocolat et la confiserie, marché hautement compétitif, Nestlé a connu une forte progression de ses ventes aux Etats-Unis et en Asie. En Europe, le groupe a pu consolider sa position de leader continental, notamment grâce aux effets de l'intégration de Rowntree et de Perugina. Le volume total des ventes a ainsi pu légèrement progresser, hors acquisitions et cessions.

### CONTRASTES

Dans les plats préparés et les produits pour cuisiner, secteur hétérogène qui regroupe également les activités diverses, la marche des affaires est contrastée. De bons résultats ont été réalisés avec les aliments pour animaux et les surgelés aux Etats-Unis, alors que l'évolution de Buitoni et des surgelés en Europe est encore insatisfaisante. La marge d'exploitation du secteur est ainsi la plus faible du groupe avec 5,1%. Un ratio qui s'améliorera étant donné la cession de la chaîne américaine Stouffer (hôtels et restaurants), toujours déficitaire.

Enfin, en ce qui concerne le secteur des produits pharmaceutiques, le leader de l'ophtalmologie Alcon a pu accroître son volume des ventes de 10%. Les résultats de ce dernier sont remarquables, avec une progression de 25% du bénéfice d'exploitation en 1992, ce qui permet à la marge d'exploitation du secteur d'être la plus élevée du groupe avec 20,5%.

### CROISSANCE

Globalement, les résultats 1992 de Nestlé sont conformes aux anticipations avec un chiffre d'affaires en hausse de 8% et un bénéfice net croissant de 9,2% à 2,7 milliards. Il est à relever que la croissance du volume des ventes est importante (+4,2% non compris le Brésil) et provient principalement de la forte exposition hors d'Europe du groupe, ce qui laisse penser que cette croissance interne a toutes les chances de se poursuivre.

Quant à la croissance du bénéfice net, elle ne reflète guère l'amélioration des marges d'exploitation (de 10,1% en 1991 à 10,3% en 1992). En effet, la consolidation au deuxième semestre 1992 de Perrier, aux marges nettes inexistantes, a pesé sur la marge nette du groupe, ce qui est également le cas des charges financières accrues (+ 200 millions) issues du coût d'acquisition de Perrier. Pour financer entre autres cette acquisition, Nestlé a décidé ce printemps d'augmenter son capital dans la proportion modeste de 25 anciens titres pour 1 nouveau, ce qui a permis au groupe de récolter 1,2 milliard de nouveaux fonds propres.

Au premier semestre 1993, Nestlé a vu sa croissance se réduire à + 4,5% après une hausse de 6% au cours du premier trimestre. Cet affaiblissement est néanmoins principalement dû à un impact monétaire très négatif lors du deuxième trimestre de l'exercice en cours. En effet, d'un impact monétaire neutre au premier trimestre (le raffermissement du dollar compensant les dévaluations des monnaies européennes), on passe à un impact monétaire négatif de 1,5% pour l'ensemble du premier semestre, à la suite de l'engouement des investisseurs pour le franc suisse au cours des six derniers mois.

Pour l'ensemble de l'année, un impact monétaire positif de 2,5% peut raisonnablement être anticipé, ce qui conduirait à une croissance du chiffre d'affaires de 8% à 59 milliards et une progression du bénéfice net de 9% à 2950 millions. Pour ce dernier, l'impact monétaire positif sera également fort important sachant que 50% du bénéfice net ne sont pas rapatriés et sont donc consolidés au cours moyen du mois de décembre, d'où une sensible plus-value sur les revenus nets en dollars. Au niveau du résultat financier, ces éléments permettent de contrebalancer l'alourdissement probable de la charge financière à la suite de l'acquisition de Perrier.

En termes d'évaluation, Nestlé se traite actuellement à 13,1 × les résultats 1994 estimés, soit au-dessous de la moyenne du marché, ce qui en fait une opportunité à saisir en regard tant de la solidité du bilan et de l'amélioration de la transparence financière que des remarquables perspectives à long terme de la multinationale. S. Z.

A la corbeille

# Le même refrain

Après deux semaines rondement menées, surtout à Londres, les marchés européens des actions ont entamé cette semaine-ci par un recul, en concomitance de Wall Street et Tokyo, puis se sont reprises, en particulier Francfort.

La chronique boursière de
**Philippe REY**

Une consolidation est souhaitable, car les bourses sont, de façon générale, montées trop vite devenant ainsi découplées d'un rythme beaucoup plus lent de l'économie réelle.

Le consensus des marchés table sur une reprise économique l'an prochain; une telle éventualité, certes possible, constitue un scénario parmi d'autres, dont celui d'une stagnation plus longue qu'attendu généralement. Il n'y a qu'un vrai moteur de croissance: l'investissement productif. Mais les conditions ne sont pas encore réunies pour cela, en raison de problèmes structurels, dont les déficits budgétaires et l'endettement, notamment aux Etats-Unis où l'on ne peut pas objectivement écarter complètement le risque d'une nouvelle récession en 1994. Heureusement, les scénarios du pire ne sont souvent pas les plus probables.

### EFFET-LIQUIDITÉS

Pour l'heure, l'appréciation des bourses est avant tout due à la baisse des taux d'intérêt et des rendements des obligations et, du coup, aux réinvestissements des liquidités dans les actifs paraissant les plus rémunérateurs aujourd'hui, à savoir les actions. Or, on constate, ici et là, des investissements effectués sans discernement, par effet de rattrapage, c'est-à-dire uniquement parce qu'un titre d'un secteur donné a accompli une performance inférieure à celle de sa branche. Cela est dangereux, car d'aucuns paient des multiples de capitalisation élevés, et ce sur la base des estimations pour 1994, voire 1995. L'heure de vérité sonnera avant la fin de cette année. Espérons qu'elle confortera le dynamisme actuel des bourses, dont Wall Street où certains voient l'indice Dow Jones des valeurs industrielles grimper au-delà de 4000 points.

D'ici là, il ne faut pas hésiter à prendre des bénéfices si l'occasion se présente, de même qu'il faut se concentrer sur des sociétés disposant d'une bonne visibilité de leur capacité bénéficiaire (marge brute d'autofinancement) et d'une situation financière solide en termes des ratios de leur bilan.

Nous avons vu à plusieurs reprises que les valeurs dites secondaires de la Bourse suisse avaient subi, pour la plupart, une forte déflation entre la fin 1987 et la fin 1992, si bien que leur remontée de cette année n'est pas exagérée, en tout cas pour les entreprises qui sont bien gérées et seront ainsi à même de profiter pleinement d'un rebond économique.

Néanmoins, la hausse considérable de 1993 pour les plus petites capitalisations boursières doit inciter à effectuer du trading (des aller et retour). Une éventuelle correction du marché donnera d'ailleurs l'occasion de racheter telle ou telle valeur.

### MEILLEURE LIQUIDITÉ

L'engouement dont profitent certaines valeurs procure une meilleure liquidité, c'est-à-dire qu'il devient plus facile d'acheter ou de vendre sans faire bouger les cours trop fortement. Il est vrai que certains titres s'avèrent en ce moment quasi-illiquides, telles les actions au porteur Usego ou Orior Holding.

Prenez de toute manière des bénéfices sur des valeurs telles que le bon de participation BiL GT, les actions au porteur Fust, Fotolabo, Pick Pay, Saurer Groupe Holding (conservez une partie de votre position dans ce cas-ci). Un autre titre a également le vent en poupe depuis peu: La porteur Rentsch Holding, représentative aussi d'une société bien gérée. On peut ici alléger la position à 220 francs. En parlant toujours des valeurs secondaires, évitez par exemple Escor en raison d'une situation financière fragile.

Dans les grandes valeurs, allégez les banques, notamment les porteurs CS Holding, UBS et BK Vision, de même que les titres Réassurances.

Ph. R.